



## C 701 - C 702

---

Maschere panoramiche (IT)

Panoramic masks (EN)

Panorama Vollmasken (DE)

Masques panoramiques (FR)

Máscaras panorámicas (ES)

Panoramik maskeler (TR)

Maski panoramiczne (PL)

Panoraminės kaukės (LT)



# **C 701-C 702**

## **EN 136:1998**

Manuale uso e manutenzione	Pag	4
Instruction for use and maintenance	Pag	13
Informationsbroschüre	Seite	21
Manuel d'utilisation et d'entretien	Page	29
Manual de uso y mantenimiento	Pág	38
Kullanıma ve Bakım Talimatı	Sayfa	47
Instrukcja obsługi i konserwacji	Strona	55
Naudojimo ir priežiūros instrukcija	Puslapis	64

## **INDICE**

- 1. INDICAZIONI GENERALI**
  - 2. NORME APPLICABILI, CAMPO DI IMPIEGO, PRECAUZIONI ED AVVERTENZE**
    - 2.1. PARTICOLARI CONDIZIONI DI IMPIEGO
  - 3. MARCATURA (TIPO E MODELLO)**
  - 4. PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO**
  - 5. COMPONENTI DELLA MASCHERA**
  - 6. INDOSSAMENTO DELLA MASCHERA E PROVA DI TENUTA**
  - 7. MANUTENZIONE, PULIZIA E DISINFEZIONE**
    - 7.1. CONTROLLI E MANUTENZIONE PERIODICA
    - 7.2. PULIZIA
    - 7.3. DISINFEZIONE
  - 8. PROVA DI TENUTA CON STRUMENTAZIONE**
    - 8.1. DISPOSITIVO DI PROVA
    - 8.2. PROVA
    - 8.3. TENUTA DELLA MASCHERA E DELLA VALVOLA DI ESPIRAZIONE
  - 9. TRASPORTO, IMMAGAZZINAMENTO E SMALTIMENTO**
  - 10. CONSIGLI DI MANUTENZIONE SPECIFICI E SOSTITUZIONE DELLE PARTI DI RICAMBIO**
    - 10.1. SOSTITUZIONE DELLA SEMIMASCHERA INTERNA (FIGURA 3)
    - 10.2. SOSTITUZIONE DEL BOCCHETTONE (FIGURA 4)
    - 10.3. SOSTITUZIONE DELLO SCHERMO (FIGURA 5)
    - 10.4. SOSTITUZIONE DELLA VALVOLA DI ESPIRAZIONE (FIGURE 6)
    - 10.5. SOSTITUZIONE DELLA VALVOLA DI INSPIRAZIONE (FIGURA 7)
  - 11. CODICI ARTICOLO, PARTI DI RICAMBIO, ACCESSORI**
- FIGURE, FIGURES, ABBILDUNGEN**

## 1. Indicazioni generali

SEKUR é il marchio registrato dei dispositivi di protezione individuale prodotti dalla D.P.I. s.r.l. Non sono consentite modifiche tecniche di questi prodotti.

- 1.1 L'impiego delle maschere SEKUR della serie C 700 presuppone la conoscenza e l'osservanza di questo manuale di istruzioni.
- 1.2 Le maschere SEKUR sono destinate unicamente all'impiego descritto nel manuale di istruzioni.
- 1.3 Riparazioni e sostituzioni delle parti componenti possono essere eseguite solo da personale specializzato, impiegando ricambi originali SEKUR.
- 1.4 Si consiglia di far eseguire dal Servizio di Assistenza della D.P.I. s.r.l., o da altro personale specializzato, controlli periodici della maschera secondo quanto riportato nel paragrafo dedicato.
- 1.5 La D.P.I. s.r.l. si assume le responsabilità previste dalle condizioni generali di contratto. Non si assume responsabilità quando:
  - a) non siano stati effettuati controlli,
  - b) i controlli, ovvero la manutenzione sia stata eseguita in maniera non adeguata da personale non appartenente alla D.P.I. s.r.l.,
  - c) la maschera non sia stata impiegata in modo adeguato.
- 1.6 La D.P.I. s.r.l. non risponde dei danni causati dall'inosservanza del manuale di istruzioni.
- 1.7 Per quanto non menzionato valgono le condizioni generali di contratto della D.P.I. s.r.l. Nel caso non siate a conoscenza delle suddette condizioni. Vi saranno inviate su richiesta dalla D.P.I. s.r.l.

## 2. Norme applicabili, campo di impiego, precauzioni ed avvertenze

Obiettivo delle maschere della serie C 700 è la protezione delle vie respiratorie di un soggetto che si trovi in un ambiente con presenza di aria non respirabile. In questo contesto la funzione specifica della maschera è quella di isolare l'apparato respiratorio dell'utilizzatore dall'aria proveniente dall'ambiente esterno e non respirabile.

Le maschere della serie C 700 sono **DPI** classificati in III categoria, come definito nel Regolamento (UE) 425/2016, e conformi ai requisiti prestazionali specificati nella norma EN 136:98 classe 3 ovvero per impiego speciale, il modello C 701 è dotato di raccordo filettato a norma EN 148-1 mentre il modello C 702 è dotato di doppio raccordo speciale. Le maschere non sono idonee all'utilizzo in tutte le atmosfere potenzialmente esplosive. Nel caso di necessità di utilizzo in tali circostanze contattare la D.P.I. s.r.l.

Le prove sulle maschere secondo la relativa norma EN e la certificazione con autorizzazione alla marcatura CE sono state eseguite dall'Organismo Notificato Italcert - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano.

La marcatura CE sull'armatura delle maschere "**CE 0426**" attesta il rispetto dei requisiti essenziali di salute e sicurezza previsti dal Regolamento 2016/425 ed identifica l'organismo che ne effettua il controllo sulla produzione secondo la procedura prevista dall'allegato VIII del Regolamento (UE) 425/2016 - Italcert - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia (Organismo Notificato n. **0426**).

Il visore delle maschere della serie C700 è conforme alla norma STANAG2920 (ed. 3):2015 Measurement of V<sub>50</sub> (Ballistic test, FSP= caliber 22 type 1) e secondo la norma EN 166:2001 Personal eye-protection -§7.1.2.1 "Spherical, astigmatic and prismatic refractive powers" raggiungendo la classe ottica I.

Devono essere assolutamente osservate le istruzioni per l'uso dei filtri, nonché le norme e le disposizioni delle autorità competenti in materia di sicurezza. Gli utilizzatori di dispositivi di protezione delle vie respiratorie devono essere sani e ben addestrati all'uso di questi sistemi. Devono essere privi di lunghe basette, baffi e barba poiché questi potrebbero interferire col bordo di tenuta della maschera non consentendo un'adeguata tenuta al viso. L'utilizzo di queste maschere è vincolato alla presenza di una quantità di ossigeno maggiore del 18%, temperatura compresa tra 0°C e 50°C e presenza di limitate quantità di vapore acqueo. Nell'impiego delle maschere della serie C 700 devono essere rispettate le massime concentrazioni di contaminante consentite nell'atmosfera ambiente. I valori limite sono indicati nel manuale di istruzione dei filtri utilizzati con la maschera. Se il dispositivo entra in contatto con oli e derivati del petrolio, solventi, agenti ossidanti, acetati, acqua ossigenata, acidi e basi forti lavare con cura come riportato nel paragrafo 7.2.

In base ai limiti massimi di penetrazione stabiliti dalla EN 136 una maschera a pieno facciale, se correttamente indossata ed utilizzata rispettando tutte le avvertenze e le limitazioni presenti in questo manuale, soddisfacendo il requisito di "perdita di tenuta verso l'interno" assicura una penetrazione massima dello 0,05% cui va sommata la penetrazione attraverso l'elemento filtrante.

Secondo la definizione di Fattore di Protezione Nominale (FPN), definito come 100 diviso la perdita totale verso l'interno percentuale massima consentita, la maschera assicura un FPN pari a 2000.

In base a quanto previsto dal D. Lgs. 81/08, confermato dalla GU n°59 del 11/02/2019, con riferimento ai Dpi di III categoria cui le maschere intere appartengono, il loro uso presuppone il preventivo addestramento.

### 2.1. Particolari condizioni di impiego

Quando pericoli richiedono oltre alla protezione degli organi respiratori anche altre attrezzature di protezione, deve essere verificata attentamente la compatibilità di queste attrezzature con la maschera. Queste misure di protezione supplementari non devono pregiudicare la piena efficacia del dispositivo di protezione delle vie respiratorie.

Pericoli di questo genere possono essere tra gli altri:

- sostanze liquide o gassose dannose per la pelle,
- sostanze tossiche irritanti per la pelle,
- radiazioni,
- azioni meccaniche,
- esplosioni nell'atmosfera ambiente,
- atmosfera arricchita di ossigeno.

In caso di dubbio il Servizio di Assistenza della D.P.I. s.r.l. è a Vostra disposizione per consigli e chiarimenti.


### 3. Marcatura (Tipo e modello)

Le maschere della serie C 700 sono marcate CE come previsto dal Regolamento (UE) 2016/ 425 poiché i campioni esaminati sono stati trovati rispondenti ai requisiti richiesti dalla norma EN 136:98. L'identificazione dei rispettivi modelli si realizza sulla base dei seguenti elementi e simboli di riconoscimento.

Modello	Raccordo filettato	Valvola di espirazione	Colore distintivo di armatura e griglietta	Materiale del corpo della maschera
C 701 BLACK	EN 148-1	Pressione negativa	Nero	Termoplastico
C 701 RED	EN 148-1	Pressione negativa	Rosso	Termoplastico
C 701 ORANGE	EN 148-1	Pressione negativa	Arancione	Termoplastico
C 701 GREEN	EN 148-1	Pressione negativa	Verde militare	Termoplastico
C 701 WHITE	EN 148-1	Pressione negativa	Bianco	Termoplastico
C 701 TEAL	EN 148-1	Pressione negativa	Verde acqua	Termoplastico
C 702 BLACK	DOPPIO RACCORDO SPECIALE	Pressione negativa	Nero	Termoplastico
C 702 RED	DOPPIO RACCORDO SPECIALE	Pressione negativa	Rosso	Termoplastico
C 702 ORANGE	DOPPIO RACCORDO SPECIALE	Pressione negativa	Arancione	Termoplastico
C 702 GREEN	DOPPIO RACCORDO SPECIALE	Pressione negativa	Verde militare	Termoplastico
C 702 WHITE	DOPPIO RACCORDO SPECIALE	Pressione negativa	Bianco	Termoplastico
C 702 TEAL	DOPPIO RACCORDO SPECIALE	Pressione negativa	Verde acqua	Termoplastico

#### L'intera maschera

C 701/C 702 = Modello (Parte bassa griglietta bocchettone)

 = LOGO Identificativo del produttore (sulla zona centrale dell'armatura)

CE 0426 = Marchio CE e numero identificativo dell'ente omologante che ne effettua il controllo sulla produzione (sull'armatura)

EN 136:1998 = Norma di riferimento (sull'armatura)

CL 3 = Classe di appartenenza della maschera secondo UNI EN 136 ("Cl3" sull'armatura)

#### Valvola di Espirazione

data stampaggio, sulla valvola

#### Bardatura

data di stampaggio su zona centrale,

codice identificativo della bardatura su zona centrale

#### Semimaschera Interna

data stampaggio posizionata all'interno,

codice identificativo posizionato all'interno

#### Facciale

data stampaggio posizionata all'interno,

codice identificativo posizionato all'interno

#### Griglietta Bocchettone

nome della maschera posizionata nella parte inferiore esterna

#### Armatura

numero codice di ricambio

La dichiarazione di conformità dei prodotti è disponibile sul sito [www.dpisekur.com](http://www.dpisekur.com), nella sezione relativa al dpi.

Entrambi i modelli C701 e C702 sono disponibili in una versione in co-brand con MIRA SAFETY - 9311 N FM 620 rd, bild 11 - 78726 Austin, TX - Stati Uniti (USA)

#### 4. Principio di funzionamento

L'aria inspirata attraverso la valvola di inspirazione contenuta nel bocchettone raggiunge l'interno della maschera e scorre lungo la parte interna dello schermo evitandone l'appannamento. L'aria inspirata passa attraverso setti nella mascherina interna. L'aria utilizzata viene poi espulsa nell'atmosfera circostante attraverso una valvola di espirazione.

#### 5. Componenti della maschera

Le maschere della serie C 700 si compongono degli elementi rappresentati e indicati in figura 1 ed in figura 2 per la maschera C 701 ed in figura 8, in figura 9 ed in figura 10 per la maschera C 702.

#### 6. Indossamento della maschera e prova di tenuta

Le maschere della serie C 700 sono disponibili nella taglia media che si adatta alla maggior parte dei visi.

Per l'indossamento con bardatura in gomma seguire le istruzioni seguenti:

- 6.1 Mediante le fibbie di regolazione allentare i cinque tiranti della bardatura
- 6.2 Distendere i due tiranti della bardatura nucale
- 6.3 Porre la maschera davanti al viso tenendola per la bardatura nucale. Appoggiare il mento nell'apposito incavo della maschera e passare la bardatura sulla testa
- 6.4 Verificare che l'area pentagonale di incontro dei bracci della bardatura si posizioni nella nuca. Se risultasse troppo distante accorciare il tirante frontale (oppure accorciarlo se fosse troppo in basso) ed adattare la tensione degli altri bracci della bardatura alla nuova posizione.
- 6.5 Successivamente tirare i tiranti della bardatura seguendo questo ordine "Nucali", "Temporali" e "Frontale". I tiranti nucali e temporali della bardatura dovrebbero essere regolati possibilmente in coppia e con due mani. Infine tirare la bardatura frontale. La bardatura deve essere regolata in modo tale che si avverta sul viso una pressione uniforme del bordo di tenuta della maschera.
- 6.6 Dopo aver indossato la maschera e prima dell'uso, effettuare una prova di tenuta. Chiudere il bocchettone con il palmo della mano e inspirare in modo tale che la maschera aderisca sul viso. Non deve essere avvertibile alcuna infiltrazione d'aria in nessun punto della maschera. La prova di tenuta deve essere ripetuta 2-3 volte. La maschera può essere impiegata solo dopo aver superato la prova di tenuta.
- 6.7 Per togliere la maschera allentare le bardature seguendo lo stesso ordine usato nella procedura di indossamento. Spingere le fibbie in avanti con il pollice. Sfilare la maschera dal mento e successivamente sollevarla dalla testa.

**Attenzione:** se la prova di tenuta descritta nel paragrafo 6.6 non viene superata ripeterla fino al raggiungimento della tenuta. L'uso della maschera che non abbia una tenuta sufficiente può causare danni irreparabili alla salute dell'utilizzatore.

Per l'indossamento con bardatura in tessuto 3D seguire le istruzioni seguenti:

- 6.8 Sganciare i tiranti dal velcro.
- 6.9 Regolare preliminarmente il tirante centrale ed i tiranti superiori laterali in funzione della dimensione del volto, in modo che il mento risulti appoggiato nell'apposito incavo e la fronte appoggiata al lembo interno della maschera. All'aumentare delle dimensioni della testa lasciare i tiranti più lunghi.
- 6.10 Tenere la maschera per la bardatura nucale e passare la bardatura sulla testa
- 6.11 Regolare i tiranti laterali inferiori della bardatura. La bardatura deve essere regolata in modo tale che si avverta sul viso una pressione uniforme del bordo di tenuta della maschera. Se necessario disindossare la maschera e aggiustare la regolazione dei tre tiranti superiori.
- 6.12 Dopo aver indossato la maschera e prima dell'uso, effettuare una prova di tenuta. Chiudere il bocchettone con il palmo della mano e inspirare in modo tale che la maschera aderisca sul viso dell'utilizzatore. Non deve essere avvertibile alcuna infiltrazione d'aria in nessun punto della maschera. La prova di tenuta deve essere ripetuta 2-3 volte. La maschera può essere impiegata solo dopo aver superato la prova di tenuta.
- 6.13 Per togliere la maschera sganciare il velcro dei tiranti laterali inferiori. Sfilare la maschera dal mento e successivamente sollevarla dalla testa.

**Attenzione:** se la prova di tenuta descritta nel paragrafo 6.12 non viene superata ripeterla fino al raggiungimento della tenuta. L'uso della maschera che non abbia una tenuta sufficiente può causare danni irreparabili alla salute dell'utilizzatore.

## 7 Manutenzione, pulizia e disinfezione

Per mantenere le maschere della serie C 700 in perfetta efficienza é necessario sottoporle periodicamente alla manutenzione, pulizia e disinfezione, secondo quanto riportato nella tabella sottostante.

### 7.1 Controlli e manutenzione periodica

L'utilizzatore deve assicurarsi che vengano eseguiti i controlli di manutenzione periodica del dispositivo di protezione delle vie respiratorie come previsto nel manuale di istruzioni fornito dal produttore.

Tipo di operazione da eseguire	Prima dell'autorizzazione all'uso	Prima di ogni uso	Dopo l'uso	Ogni 6 mesi	Ogni anno	Ogni 2 anni	Ogni 6 anni
Pulizia e disinfezione			X		X (1)		
Controlli visivi: <ul style="list-style-type: none"><li>• presenza di graffi o crepe sullo schermo</li><li>• segni visibili di surriscaldamento (2)</li><li>• tagli o screpolature sulla gomma</li><li>• presenza e integrità della guarnizione di ispirazione sul bocchettone</li><li>• presenza e integrità della valvola di ispirazione e di espirazione</li><li>• tirare a mano la bardatura e verificarne l'integrità</li></ul>		X	X		X		
Prove di tenuta statica in depressione (3) eseguita dall'utilizzatore	X	X					
Prova di tenuta con strumentazione					X (1)	X	
Sostituzione della guarnizione di ispirazione, della bardatura e delle guarnizioni							X
Sostituzione della valvola di ispirazione e valvola di espirazione							X
Controllo della filettatura con il calibro							X

Legenda:

- (1) Anche in assenza di uso, a meno che non sia conservata in confezione chiusa ermeticamente.
- (2) Solo se esposta a fonti di calore.
- (3) La prova consiste nel verificare che non si avvertano apprezzabili perdite di aria dalla maschera dopo averla indossata e aver chiuso con il palmo della mano il raccordo di ispirazione, creando una lieve depressione nella maschera tentando di ispirare.

### 7.2 Pulizia

La pulizia delle maschere deve essere eseguita dopo ogni impiego per assicurare all'utilizzatore un'igiene adeguata. La mancata pulizia oltre a portare problemi igienici può pregiudicare il funzionamento del dispositivo. Il lavaggio può essere svolto in modo tradizionale a immersione in acqua, o a ultrasuoni. In entrambi i casi, in funzione della necessità di procedere a una pulizia a fondo, legata alla condizione della maschera, si può smontare e lavare separatamente tutti i componenti.

Il lavaggio a ultrasuoni deve essere svolto con macchinari SONOREX SUPER RK514BH o RK1028CH che possono essere forniti dalla D.P.I. s.r.l.. L'utilizzo di macchinari diversi può pregiudicare il funzionamento della maschera. Il lavaggio a ultrasuoni deve essere effettuato ad una temperatura di controllo non superiore a 40°C ed utilizzando un leggero detersivo diluito al 5% in acqua.

Il lavaggio tradizionale può essere svolto con acqua tiepida e con un leggero detersivo diluito al 5% in acqua. In entrambi i casi non utilizzare mai solventi!

Dopo il lavaggio procedere al risciacquo con acqua corrente e all'asciugatura con aria o in speciali armadi evitando comunque l'esposizione diretta a radiazione solare. Durante tale fase porre particolare attenzione alla durata e non esporre le maschere al contatto localizzato con punti caldi o con aria surriscaldata (superiore ai 45°C) per evitare di rovinare le parti in gomma. Controllare che al termine delle operazioni non rimangano tracce di detersivo altrimenti ripetere il risciacquo e l'asciugatura. Se la maschera è stata smontata per il lavaggio si deve effettuare la prova di tenuta con la strumentazione. Qualora la maschera sia stata esposta a sostanze chimiche particolarmente tossiche, biologiche o radioattive, la manutenzione diventa straordinaria e deve essere eseguita da personale specializzato o dal Servizio di Assistenza della D.P.I. s.r.l..

### 7.3 Disinfezione

La disinfezione della maschera risulta necessaria se viene indossata da diversi utilizzatori per prevenire problemi igienici e sanitari. La disinfezione può essere svolta in un contenitore dopo il lavaggio o se preferito, anche con il macchinario SONOREX SUPER RK514BH o RK1028CH che possono essere forniti dalla D.P.I. s.r.l.. Si deve tenere presente che lo sgrassante ed il disinfettante si annullano a vicenda, se usati contemporaneamente quindi si devono effettuare due bagni separati lavando con particolare cura la vasca tra i due. La disinfezione può essere svolta con detersivo fornito dalla D.P.I. s.r.l. diluito al 5% in acqua. Sciacquare infine con acqua corrente e asciugare.

**Attenzione:** per la pulizia e la disinfezione non utilizzano solventi (come acetone e alcool) o sostanze abrasive. Attenersi esclusivamente alla procedura descritta nei due punti precedenti e utilizzare solo il detergente e disinfettante ivi indicati. Detersivi, tempi di dosaggio o di esposizione diversi da quelli indicati possono danneggiare la maschera.

Il detergente non diluito può essere dannoso per la salute. Quindi, maneggiare con cura indossando occhiali e guanti protettivi.

## **8 Prova di tenuta con strumentazione**

Nel caso in cui la maschera sia stata smontata per essere pulita o per sostituire parti componenti, deve essere successivamente eseguita una prova di tenuta. Prima di eseguire la prova di tenuta effettuare un controllo visivo. Le valvole, i seggi e la guarnizione devono essere puliti. Le parti difettose devono essere sostituite. La maschera non può essere utilizzata se non ha superato il test di tenuta.

### **8.1 Dispositivo di prova**

Il dispositivo di prova si compone di una testa di gomma gonfiabile, di un'imboccatura di raccordo in corrispondenza della bocca, di un banco e di un tappo per chiudere il raccordo di inspirazione.

L'apparecchio di collaudo consente, la prova di tenuta sia in pressione positiva che negativa.

### **8.2 Prova**

Sistemare la maschera da provare sulla testa gonfiabile (eventualmente bagnandone la superficie con acqua) e serrare la bardatura. Gonfiare fin quando la testa rimanga stabile ed aderente attorno al bordo di tenuta della maschera. Regolare eventualmente la bardatura. Posizionare il tappo a tenuta sul raccordo di inspirazione della maschera. Osservare i comandi dell'apparecchio di prova come da manuale istruzioni.

### **8.3 Tenuta della maschera e della valvola di espirazione**

La maschera e la valvola di espirazione rispondono ai requisiti di tenuta richiesti, quando in condizioni di umidità della valvola di espirazione con una depressione di 10 mbar (1000 Pa) all'interno della maschera, il cambiamento di pressione non sia superiore a 1 mbar (100 Pa) al minuto. Quando la prova avrà ottenuto un esito positivo, togliere la maschera dalla testa di prova ed eventualmente asciugarla. La maschera potrà essere usata solo dopo aver superato la prova di tenuta.

## **9 Trasporto, immagazzinamento e smaltimento**

Le maschere devono essere conservate a temperatura normale, non superiore ai 50°C, protette da azioni dannose quali i raggi diretti del sole, caldo, freddo, umidità, sostanze con effetti corrosivi sulla gomma, urti, cadute, polvere e sporco. I prodotti in termoplastico elastomero non devono essere sottoposti a tensioni o pressioni, devono essere cioè conservati in modo da evitarne la deformazione per compressione. Le maschere devono essere conservate nelle loro scatole di imballo originali o nelle loro borse custodia o in appositi armadi. Le maschere della serie C700, in quanto tali, non sono considerate rifiuti speciali e rientrano nel codice CER150203 e vanno smaltiti tenendo conto che i loro principali materiali componenti sono:

- Gomma e silicone;
- plastica;
- metallo (modeste quantità).

Particolari accortezze nel rispetto delle disposizioni di legge vanno adottate in funzione del loro eventuale livello di contaminazione, in base alle loro condizioni di utilizzo, al momento dello smaltimento in quanto in tal caso rientrano nel codice CER150202.

Per il trasporto utilizzare l'imballaggio originale.

## **10 Consigli di manutenzione specifici e sostituzione delle parti di ricambio**

Quando la maschera viene smontata e successivamente rimontata per scopi di pulizia e disinfezione bisogna adottare la stessa procedura della sostituzione delle parti, a condizione che non sia stato stabilito diversamente. Assicuratevi durante il montaggio che tutte le parti siano state montate in modo corretto e di eseguire le operazioni con cura al fine di non danneggiare la maschera.

### **10.1 Sostituzione della semimaschera interna (Figura 3)**

Smontare la semimaschera interna scalzandola dal bocchettone. Montare la nuova semimaschera calzandola all'interno della gola del corpo bocchettone. Centrarla attraverso i riscontri superiori della semimaschera con il perno del bocchettone.

### 10.2 Sostituzione del bocchettone (Figura 4)

Rimuovere la semimaschera interna come descritto al punto 10.1. Rimuovere la griglietta esterna spostando il dentino superiore attraverso l'inserimento di un utensile (ad esempio un cacciavite di larghezza massima 4mm e di spessore massimo 1mm o equivalente) nella fessura della griglietta disposta appena al di sopra del raccordo filettato e spostare l'utensile verso il basso in modo che l'estremità all'interno della griglietta vada verso l'alto; quindi svincolare dal corpo bocchettone la griglietta sganciando il dentino inferiore. Rimuovere il bocchettone ruotandolo in senso antiorario. Sostituire l'OR 57X2 sul bocchettone quindi rimontare il bocchettone sul nuovo visore, inserendolo e ruotandolo in senso orario. Riasssemblare la semimaschera interna come descritto al punto 10.1. Infine applicare la griglietta fino ad avvertire lo scatto dei due dentini.

### 10.3 Sostituzione dello schermo (Figura 5)

Svitare la vite che si trova nella parte inferiore dell'armatura. Togliere l'armatura, quindi togliere il facciale. Rimuovere il bocchettone e la semimaschera come descritto al punto 10.2. Rimontare il facciale facendo coincidere le linee superiori ed inferiori di visore e facciale. Infilare l'armatura nella propria sede intorno al facciale: per primo posizionare la "T" superiore, per secondo la parte più in basso quindi tirare i tiranti laterali, infine serrare la vite. Rimontare il bocchettone e la semimaschera come descritto al punto 10.2 ed al punto 10.1. Applicare la griglietta fino ad avvertire lo scatto dei due dentini.

### 10.4 Sostituzione della valvola di espirazione (Figura 6)

Rimuovere la semimaschera dal bocchettone. Smontare la sede della valvola di espirazione dal bocchettone attraverso l'inserimento di un utensile (ad esempio un cacciavite di larghezza massima 4mm e di spessore massimo 1mm o equivalente) nella fessura superiore e ruotarlo in senso orario. Sostituire la valvola di espirazione. Riasssemblare la sede della valvola di espirazione inserendola e ruotandola in senso orario fino allo scatto del perno superiore. Infine riasssemblare la semimaschera interna come descritto nel punto 10.1.

### 10.5 Sostituzione della valvola di inspirazione C 701(Figura 7)

Per sostituire la valvola di inspirazione è necessario rimuovere la semimaschera ed il bocchettone come descritto nel punto 10.3 e 10.2. Rimuovere il fermo valvola di inspirazione dal bocchettone attraverso l'inserimento di un utensile nelle sedi laterali. Sostituire la valvola di inspirazione inserendo facendo coincidere i due fori con i due perni del fermo valvola di inspirazione. Rimontare il fermo valvola di inspirazione sul bocchettone facendo scorrere la valvola di inspirazione sulla base fino ad avvertire il doppio click dei perni laterali. Rimontare bocchettone e semimaschera come descritto nel punto 10.3 e 10.2.

### 10.6 Sostituzione della valvola di inspirazione C 702(Figura 11)

Per sostituire le valvole di inspirazione è necessario rimuovere la semimaschera come descritto nel punto 10.3, quindi sfilare dall'interno le valvole di inspirazione. Sostituirla con nuove valvole facendo attenzione a la calzare la valvola attraverso il suo foro centrale sul perno del corpo bocchettone laterale. Rimontare la semimaschera come descritto nel punto 10.3 e 10.2.

## 11 Codici Articolo, Parti di Ricambio, Accessori

Articolo	Codice
Maschera C 701 nera con bardatura in gomma	43335000B
Maschera C 701 verde acqua con bardatura in gomma	43335000G
Maschera C 701 verde militare con bardatura in gomma	43335000M
Maschera C 701 rossa con bardatura in gomma	43335000R
Maschera C 701 bianca con bardatura in gomma	43335000W
Maschera C 701 arancione con bardatura in gomma	43335000O
Maschera C 701 nera con bardatura in tessuto 3D	43335001B
Maschera C 701 verde acqua con bardatura in tessuto 3D	43335001G
Maschera C 701 verde militare con bardatura in tessuto 3D	43335001M
Maschera C 701 rossa con bardatura in tessuto 3D	43335001R
Maschera C 701 bianca con bardatura in tessuto 3D	43335001W
Maschera C 701 arancione con bardatura in tessuto 3D	43335001O
Maschera C 701 nera con bardatura in gomma visore trattato	43335010B
Maschera C 701 verde acqua con bardatura in gomma visore trattato	43335010G
Maschera C 701 verde militare con bardatura in gomma visore trattato	43335010M
Maschera C 701 rossa con bardatura in gomma visore trattato	43335010R
Maschera C 701 bianca con bardatura in gomma visore trattato	43335010W
Maschera C 701 arancione con bardatura in gomma visore trattato	43335010O

Maschera C 701 nera con bardatura in tessuto 3D visore trattato	43335011B
Maschera C 701 verde acqua con bardatura in tessuto 3D visore trattato	43335011G
Maschera C 701 verde militare con bardatura in tessuto 3D visore trattato	43335011M
Maschera C 701 rossa con bardatura in tessuto 3D visore trattato	43335011R
Maschera C 701 bianca con bardatura in tessuto 3D visore trattato	43335011W
Maschera C 701 arancione con bardatura in tessuto 3D visore trattato	43335011O
Maschera C 702 nera con bardatura in gomma	43335002B
Maschera C 702 verde acqua con bardatura in gomma	43335002G
Maschera C 702 verde militare con bardatura in gomma	43335002M
Maschera C 702 rossa con bardatura in gomma	43335002R
Maschera C 702 bianca con bardatura in gomma	43335002W
Maschera C 702 arancione con bardatura in gomma	43335003O
Maschera C 702 nera con bardatura in tessuto 3D	43335003B
Maschera C 702 verde acqua con bardatura in tessuto 3D	43335003G
Maschera C 702 verde militare con bardatura in tessuto 3D	43335003M
Maschera C 702 rossa con bardatura in tessuto 3D	43335003R
Maschera C 702 bianca con bardatura in tessuto 3D	43335003W
Maschera C 702 arancione con bardatura in tessuto 3D	43335003O
Maschera C 702 nera con bardatura in gomma visore trattato	43335012B
Maschera C 702 verde acqua con bardatura in gomma visore trattato	43335012G
Maschera C 702 verde militare con bardatura in gomma visore trattato	43335012M
Maschera C 702 rossa con bardatura in gomma visore trattato	43335012R
Maschera C 702 bianca con bardatura in gomma visore trattato	43335012W
Maschera C 702 arancione con bardatura in gomma visore trattato	43335012O
Maschera C 702 nera con bardatura in tessuto 3D visore trattato	43335013B
Maschera C 702 verde acqua con bardatura in tessuto 3D visore trattato	43335013G
Maschera C 702 verde militare con bardatura in tessuto 3D visore trattato	43335013M
Maschera C 702 rossa con bardatura in tessuto 3D visore trattato	43335013R
Maschera C 702 bianca con bardatura in tessuto 3D visore trattato	43335013W
Maschera C 702 arancione con bardatura in tessuto 3D visore trattato	43335013O
<b>Parti di ricambio</b>	<b>Codice</b>
Bardatura in gomma completa di fibbie	42010305
Bardatura (solo gomma)	42010306
Bardatura (solo tessuto 3D)	42010307
Kit fibbie per bardatura in gomma	42010308
Schermo C 701	42010304
Schermo con trattamento C 701	42010313
Schermo C 702	42010314
Schermo con trattamento C 702	42011315
Armatura nera con vite e dado	42010310B
Armatura verde acqua con vite e dado	42010310G
Armatura verde militare con vite e dado	42010310M
Armatura rossa con vite e dado	42010310R
Armatura bianca con vite e dado	42010310W
Armatura arancione con vite e dado	42010310O
Griglia C 701 di protezione nera	42010311B
Griglia C 701 di protezione verde acqua	42010311G
Griglia C 701 di protezione verde militare	42010311M
Griglia C 701 di protezione rossa	42010311R
Griglia C 701 di protezione bianca	42010311W
Griglia C 701 di protezione arancione	42010311O
Griglia C 702 di protezione nera	42010316B
Griglia C 702 di protezione verde acqua	42010316G
Griglia C 702 di protezione verde militare	42010316M
Griglia C 702 di protezione rossa	42010316R
Griglia C 702 di protezione bianca	42010316W
Griglia C 702 di protezione arancione	42010316O
Facciale	42010302
Facciale bianco	42010302W
Semimaschera interna	42010303
Semimaschera interna bianca	42010303W
Kit n°5 valvole di inspirazione C 701	42010309

Kit n°10 valvole di inspirazione C 702	42010317
Kit n°5 valvole di espirazione	42010135
<b>Accessori</b>	<b>Codice</b>
Lavamaschere 17 litri /2 maschere	44370270
Lavamaschere 41 litri /6 maschere	44370300
Detergente e disinfettante per lavamaschere	44370730
Pellicola protettiva antigraffio per il visore	42010027
Borsa custodia MORBIDA da trasporto	42010017
Montatura per lenti correttive	42010312

Le parti di ricambio relative al co-brand Mira Safety, sono disponibili con lo stesso codice sekur aggiungendo MIRA

esempio:

Schermo C701 MIRA SAFETY	42010304MIRA
--------------------------	--------------

## INDEX

- 1. GENERAL INFORMATION**
  - 2. APPLICABLE STANDARDS, FIELD OF APPLICATION, CAUTIONS AND WARNINGS**
    - 2.1. SPECIFIC USAGE
  - 3. MARKING (TYPE AND MODEL)**
  - 4. OPERATING PRINCIPLES**
  - 5. MASK COMPONENTS**
  - 6. DONNING AND TIGHTNESS TEST**
  - 7. MAINTENANCE, CLEANING AND DISINFECTION**
    - 7.1. CHECKS AND PERIODIC MAINTENANCE
    - 7.2. CLEANING
    - 7.3. DISINFECTION
  - 8. TIGHTNESS TEST WITH TEST EQUIPMENT**
    - 8.1. TEST RIG
    - 8.2. TESTING
    - 8.3. LEAK TIGHTNESS OF MASK AND EXHALATION VALVES
  - 9. TRANSPORT, STORAGE AND DISPOSAL**
  - 10. SPECIFIC MAINTENANCE INSTRUCTIONS AND REPLACEMENT OF SPARE PARTS**
    - 10.1. REPLACEMENT OF INNER MASK (FIGURE 3)
    - 10.2. REPLACEMENT OF THREADED CONNECTOR (FIGURE 4)
    - 10.3. REPLACEMENT OF VISOR (FIGURE 5)
    - 10.4. REPLACEMENT OF EXHALATION VALVE (FIGURE 6)
    - 10.5. REPLACEMENT INHALATION VALVE (FIGURE 7)
  - 11. REFERENCE NUMBERS FOR ORDERS, SPARE PARTS, ACCESSORIES**
- FIGURE, FIGURES, ABBILDUNGEN**

## 1. General information

SEKUR is the registered trademark of the personal protective equipments manufactured by D.P.I. s.r.l. Technical alterations of this equipment are not allowed.

L'impiego delle maschere SEKUR della serie C 700 presuppone la conoscenza e l'osservanza di questo manuale di istruzioni.

- 1.1. SEKUR masks have been specifically designed for the use described in this manual.
- 1.2. Repair and replacement of spare parts must be carried out by trained personnel, using original SEKUR spare parts.
- 1.3. It is advisable for all periodic mask testing to be carried out by D.P.I. s.r.l. technical service or by other trained personnel qualified for this purpose, according to the instructions of the appropriate paragraph.
- 1.4. The D.P.I. s.r.l. standard warranty indicates the full extent of the liability of D.P.I. s.r.l.. D.P.I. s.r.l. will not accept liability for any damages caused by:
  - a) testing which has not been carried out;
  - b) testing and maintenance improperly carried out by persons other than those qualified to do so by D.P.I. s.r.l.;
  - c) improper usage of the mask.
- 1.5. D.P.I. s.r.l. will not accept liability for any damages caused by failure to abide by the aforementioned provisions.
- 1.6. For everything which has not been mentioned above, the general conditions of this warranty apply. In the event that you don't know the conditions of the contract, D.P.I. s.r.l. will send further information upon written request

## 2. Applicable standards, field of application, cautions and warnings

The goal of the C700 series mask is the breathing protection of a subject who is in an environment with not breathable air. The specific function of the mask is to isolate the user's breathing apparatus from the not breathable air coming from the external environment.

C700 masks are **PPE** belonging to the III category according to the European Regulation (UE) 425/2016, and they conform to the requirements specified in the with EN 136:1998 Norm, in class 3, for special use. The model C 701 and c 702 are equipped respectively with standard threaded according to the Norms EN 148-1 and two threaded connectors (complete with gasket and inhalation valve) for use with two SEKUR filters of the 200 series.. Masks are not suitable for use in potentially explosive atmospheres. For need of use in these conditions can contact D.P.I. s.r.l.

Testing according to the relevant Norms, certification and authorisation to CE marking have been performed by the Notified body Italcert - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano.

The marking CE on the visor frame of the masks "**CE 0426**" indicates the respect of the Essential Health and Safety Requirements defined in 425/2016 Regulation following the Annex VIII and identifies the Notified body carrying out the production - Italcert - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia (Organismo Notificato n. **0426**).

C 700 masks visors conform to the STANAG2920 (ed. 3):2015 Measurement of V50 (Ballistic test, FSP= caliber 22 type 1) and to the EN 166:2001 Personal eye-protection -§7.1.2.1 "Spherical, astigmatic and prismatic refractive powers" achieving optical class I.

The instructions for use of filters and respiratory equipment, as well as the safety standards and regulations issued by the competent authority, must be strictly followed. Respiratory protective devices must be used by personnel in good health and trained in the use of this kind of equipment. Users must be beardless and without sideburns or moustaches as these interfere with the facepiece seal, thus impeding adequate seal tightness on the face. The users of C700 masks must ensure that the oxygen quantity higher than 18%, range of temperature between 0°C and 50°C and the highest concentrations of contaminants in the atmosphere are not exceeded. The permissible exposure limits are indicated in the manual containing the instructions for use of filters and self-contained breathing apparatuses used with the mask. In case of contact with lubricants and oil by-products, solvents, oxidizing agents, acetates, hydrogen peroxide, acids and strong bases, wash and clean the mask afterwards as soon as possible in accordance with paragraph 7.2.

The EN 136 defines maximum limits of penetration for a full face mask that, if the donning is correct and it is used respecting all the warning and limitations described in this manual, satisfying the "total inward leakage" requirement, assures a maximum penetration value of 0,05% whom has to be added the penetration through the filtering device.

Following the Nominal Protection Factor (NPF), defined as 100 divided by the total inward leakage maximum percentage allowed, the mask assures an NFP equal to 2000.

On the basis of the Internal Regulation, with respect to the III category of the PPE, the use of the C700 masks requires prior training.

### 2.1. Specific usage

When the hazards potentially present in the workplace call for respiratory system protection and use of protective equipment, the compatibility of these devices with the mask must be carefully tested. These additional protection measures must not jeopardize the full effectiveness of the respiratory protective equipment.

The hazards potentially present in the workplace can be the following:

- Liquid or gaseous substances which are harmful in contact with skin
- Toxic substances which are irritating to skin
- Radiations
- Mechanical stress
- Explosions in the atmosphere
- Oxygen-enriched atmosphere

D.P.I. s.r.l. technical services are at your disposal for any assistance, explanation, advice or information you might need


### 3. Marking (Type and model)

masks are CE marked as provide in the European Regulation 2016/425 the tested samples met the requirements of EN 136:1998. The different models of mask can be easily identified by the following identification marks.

Modello	Threaded connector	Exhalation valve	Distinctive color of visor frame and grille	Facepiece material
C 701 BLACK	EN 148-1	Negative pressure	Black	Thermoplastic
C 701 RED	EN 148-1	Negative pressure	Red	Thermoplastic
C 701 ORANGE	EN 148-1	Negative pressure	Orange	Thermoplastic
C 701 OLIVE GREEN	EN 148-1	Negative pressure	Olive Green	Thermoplastic
C 701 WHITE	EN 148-1	Negative pressure	White	Thermoplastic
C 701 AQUAMARINE	EN 148-1	Negative pressure	Teal	Thermoplastic
C 702 BLACK	Special connector	Negative pressure	Black	Thermoplastic
C 702 RED	Special connector	Negative pressure	Red	Thermoplastic
C 702 ORANGE	Special connector	Negative pressure	Orange	Thermoplastic
C 702 OLIVE GREEN	Special connector	Negative pressure	Olive Green	Thermoplastic
C 702 WHITE	Special connector	Negative pressure	White	Thermoplastic
C 702 AQUAMARINE	Special connector	Negative pressure	Teal	Thermoplastic

#### Whole mask

C 701/C 702 = Model (Lower part of the grid)

 = Manufacturer's identification (LOGO) (in the middle of the visor frame and on the sides of the visor)  
 CE 0426 = CE marking and identification number of the notified body carrying out production control (on the visor frame)

EN 136:1998 = Relevant Norm (on the visor frame)

CL 3 = Class of the mask ("CL3" on the visor frame)

#### Exhalation valve

Production date, on the valve

#### Hardness

Production date on the central zone

Identifying code on the central zone

#### Inner halfmask

Production date inside the halfmask,

Identifying code inside the halfmask

### Facepiece

Production date inside the facepiece,  
Identifying code inside the facepiece

### Grid of the threaded connector

Name of the mask in the lower part

### Visor frame

Identifying code

The products Declaration of Conformity is available on the web site [www.dpisekur.com](http://www.dpisekur.com) in the specific section.

#### **4. Operating principles**

The air inhaled through the inhalation valve in the connecting piece is fed into the mask and flows in the inner side of the visor thus preventing misting. The air enters the inner mask through the septa of the halfmask and after use by operator, is exhaled through the exhalation valve.

#### **5. Mask components**

C700 masks are made up by the components represented and indicated in the figure 1 ,figure 2, figure 8, figure 9 and figure 10.

#### **6. Donning and tightness test**

C700 series masks are available in medium size which fits well most faces.

For the wearing with the rubber harness, follow the instruction below:

- 6.1 Using the head harness buckle seat adjustment, loosen the five harness buckle
- 6.2 Unfold the two buckle of the neck harness
- 6.3 Place the mask in front of the face holding it by the neck harness. Rest the chin in the special hollow of the mask and pass the harness over the head
- 6.4 Check that the pentagonal area where the arms of the harness meet is positioned in the nape of the neck. If it is too far away, lengthen the front buckle (or shorten it if it is too low) and adapt the tension of the other harness arms to the new position.
- 6.5 Then, pull the harness buckle in this order "Nucal", "Temporal" and "Frontal". The neck and temporal straps of the harness should be adjusted in pairs and with two hands if possible. Finally, pull the front harness. The harness should be adjusted in such a way that a uniform pressure from the sealing edge of the mask is felt on the face.
- 6.6 After putting on the mask and before use, carry out a leak test. Close the mouthpiece with the palm of your hand and inhale so that the mask adheres to the face. There should be no noticeable air infiltration anywhere on the mask. The leak test must be repeated 2-3 times. The mask can only be used after passing the leak test.
- 6.7 To remove the mask, loosen the harnesses in the same order used in the donning procedure. Push the buckles forward with your thumb. Remove the mask from the chin and then remove it from the head.

**Warning:** if the tightness test described in paragraph 6.6 is not passed, repeat it until the tightness is achieved. The use of the mask that does not have a sufficient seal can cause serious damage to the user's health.

#### **7. Maintenance, cleaning and disinfection**

In order to maintain efficient C700 masks, periodic maintenance, cleaning and disinfection is need, following the table below.

##### **7.1. Checks and periodic maintenance**

The user must ensure that periodic maintenance checks are carried out on the respiratory protection device as defined in the instruction manual provided by the manufacturer.

Operation to carried out	Before release for use	Prior each use	After use	Every 6 month	Every year	Every 2 year	Every 6 years
Cleaning and disinfection			X		X (1)		
Visual inspection: <ul style="list-style-type: none"><li>• Presence of scratches or cracks on the visor</li><li>• Visible signs of overheating (2)</li></ul>		X	X		X		

<ul style="list-style-type: none"> <li>Cuts or cracks on the rubber</li> <li>Presence and integrity of the gasket on the threaded connector</li> <li>Presence and integrity of the inhalation and exhalation valves</li> <li>Hand pull the head harness and check integrity</li> </ul>							
Static seal test in negative pressure (3) and in positive pressure by the user	X	X					
Tightness test with test equipment					X (1)	X	
Replacement of inhalation gasket, head harness and other gaskets							X
Replacement of inhalation and exhalation valves							X
Check of the thread of the connector with plug gage							X

Legenda:

- (1) Even in absence of use, unless it has been stored in airtight package.
- (2) Only if exposed to heat sources
- (3) The test consists in checking that are not noticed leakages through the mask after donning it, closing the inhalation inlet with the palm of the hand and building a negative pressure by attempting to inhale.

## 7.2. Cleaning

The mask must be cleaned every time it is used. Lack of cleaning, besides hygienic problems, can also jeopardize the correct functioning of the device. Washing can be performed in a traditional way by dipping in water, or by ultrasonic washing. In both cases, depending on the need to perform a deep cleaning of the mask due to its conditions, it can be disassembled and all the components can be cleaned separately.

Il lavaggio a ultrasuoni deve essere svolto con macchinari SONOREX SUPER RK514BH o RK1028CH che possono essere forniti dalla D.P.I. s.r.l.. L'utilizzo di macchinari diversi può pregiudicare il funzionamento della maschera. Ultrasonic washing has to be done with SONOREX SUPER RK514BH equipment or RK1028CH which can be supplied by D.P.I. s.r.l.. Using different equipment can damage the correct functioning of the masks. Ultrasonic washing temperature must be set at a temperature not higher than 40°C using a mild detergent 5% dilution in water. Traditional washing can be performed with tepid water and a mild detergent 5% dilution in water. In any case, never use solvents! After cleaning it thoroughly, rinse under running water and hung up to dry in open air, avoid in any case exposure to direct solar radiation, or in special cupboards. During drying pay attention not to expose the mask to direct contact with hot parts or with hot air (warmer than 45°C) or to direct solar radiation in order to avoid damages to rubber parts. Check that after cleaning operations no traces of detergent are left otherwise repeat rinsing and drying. If the mask has been disassembled for washing, a leak tightness test with test equipment has to be performed. If the mask has been exposed to chemicals particularly toxic, biological or radioactive agents, maintenance has to be performed by specialized personnel or by D.P.I. s.r.l. Maintenance and Assistance Service.

## 7.3. Disinfection

Mask disinfection is necessary when it is worn by different users in order to prevent hygienic or sanitary problems. Disinfection can be performed in a container after cleaning or can be performed by the equipment SONOREX SUPER RK514BH or RK1028CH which can be supplied by D.P.I. s.r.l.. Keep in mind that detergent and disinfecting agent neutralize each other when used at the same time, therefore baths have to be kept separate washing carefully the container among the two. Disinfection can be performed with detergent supplied by D.P.I. s.r.l. 5% diluted in water. At the end rinse in running water and dry with the same precautions as of paragraph 7.2

**Warning:** for the cleaning and disinfection don't use solvents (like acetone and alcohol) or abrasive substances. Follow only the procedure described in the two previous points and use only the indicated detergent and disinfectants. Detergents, dosages and exposure times other than those indicated, could damage the mask. The detergents not diluted can cause damages to the user's health. Then using with care wearing glasses and gloves.

## 8. Tightness test with test equipment

In the event the mask has been disassembled in order to be cleaned or to have some component parts replaced, a tightness test must be carried out. Before carrying out the tightness test, make a visual check. Check valves, housing and rubber gasket in particular, in order to make sure they are clean. Defective parts must be replaced. Mask which failed the tightness test cannot be used.

### **8.1. Test rig**

The test equipment consists of an inflatable dummy head, a mouthpiece connector, a test rig, a plug to seal the exhalation valve and a plug to seal the threaded connector. The test equipment, allows for a negative or positive pressure test.

### **8.2. Testing**

Place the mask to be tested onto the inflatable head (wetting the surface with water) and tighten the head harness. Inflate until the head becomes stable and in good contact around the sealing edge of the mask. If necessary, adjust better the head harness. Place the sealing plug on the inlet threaded connector of the mask. Follow the test equipment instructions as shown in its instruction manual.

### **8.3. Leak tightness of mask and exhalation valves**

The mask and exhalation valves pass the tightness test when, with the exhalation valve previously damped, after a 10 mbar (1000 Pa) negative pressure is created inside the mask, the pressure change is not more than 1 mbar (100 Pa) per minute. If the test is positive, remove the mask from the dummy head and dry it if necessary. The mask can be used only after passing the tightness test.

## **9. Transport, storage and disposal**

The masks must be stored in place at a temperature not higher than 50°C, protected from cold and humidity, the rays of sun, intense heat, corrosive substances which can damage its rubber, shocks, risk of falling down, dust and dirt. The thermoplastic parts must not be submitted to prolonged tensions and pressures to avoid distortion. The masks must be stored in their cases or in special cupboards.

The C700 masks have not to be considered special waste and fall in to the code CER150203 and have to be disposed taking into account that their main component materials are:

- Rubber and silicon;
- Plastics;
- metal (low quantity).

Particular precautions in compliance with the provisions of the law must be adopted according to their possible level of contamination, based on their conditions of use, at the time of disposal as in this case they fall within the CER150202 code.

For transport, use the original packaging.

## **10. Specific maintenance instructions and replacement of spare parts**

When the mask is disassembled in order to be cleaned and disinfected, it has to be reassembled following the same procedure of spare parts replacement unless differently indicated. Make sure that all component parts are correctly assembled, paying attention to not damage all component parts during these operations.

### **10.1. Replacement of Inner mask (Figure 3)**

Remove the inner mask from the threaded connector. Take the new inner mask and insert it into the groove of the threaded connector. Centred it with the alignment between marks in the upper part of the inner mask and the pin of the threaded connector.

### **10.2. Replacement of threaded connector (Figure 4)**

Remove the half mask from threaded connector body as described in paragraph 10.1. Remove the grid by moving the tooth top through the insertion of a tool (e.g. a screwdriver of maximum width 4mm and maximum thickness 1mm or equivalent) in the slot of the grid positioned just above the threaded connector and moving the tool downwards so that the end inside the grid goes upwards disengaging the locking tooth; then release from the threaded connector body the grid by releasing the tooth lock. Remove the threaded connector body turning its counterclockwise. Replace OR57X2 on the threaded connector body. Insert the new threaded connector body and turn it clockwise. Replace the half mask as described in paragraph 10.1. Finally apply the grid until you hear the other click of the two teeth.

### **10.3. Replacement of visor (Figure 5)**

Loosen the screw on the bottom side of the frame. Remove the frame, then remove the facepiece. Remove the threaded connector body and the inner mask as described in paragraph 10.1 and 10.2. Replace the facepiece on the visor. For correct positioning, use the line on the top and on the bottom side of the facepiece and the visor. Put on the frame in place all around the facepiece: first of all the "T" at the top must be placed, secondly put in place the bottom of the frame and complete the assembly pulling lateral tie rods. Finally tighten the screw.

Replace the threaded connector body and the half mask as described in paragraph 10.1 and 10.2. Apply the grid until you hear the two teeth click.

#### **10.4. Replacement of exhalation valve (Figure 6)**

Remove the half mask from the threaded connector body. Remove the exhalation valve seat from the threaded connector body by moving the tooth at the top through the insertion of a tool (e.g. a screwdriver) in the slot of the exhalation valve seat positioned just above the exhalation valve and turning the tool clockwise disengaging the locking tooth; then release it from the threaded connector body. Grasp the exhalation valve and pull outward to release it and then remove it. Insert the stem mounting the new valve in the center hole of the exhalation valve seat and pull it from the outside until it clicks. Push the exhalation valve seat on the threaded connector body until it stops and then turn it counterclockwise until you hear the click. Replace the half mask as described in paragraphs 10.1.

#### **10.5. Replacement C 701 inhalation valve (Figure 7)**

Remove the half mask and the threaded connector body as described in paragraphs 10.1 and 10.2. Remove the inhalation valve seat from the threaded connector body pushing the lateral locks through a tool until they click. Replace the inhalation valve by matching the two holes of inhalation valve with the two pins of inhalation valve seat. Replace it in the threaded connector body by sliding the lateral pins until the double click. Replace the half mask and the threaded connector body as described in paragraphs 10.1 and 10.2.

#### **10.6. Replacement C 702 inhalation valve(Figure 11)**

To replace the inhalation valve it is necessary to remove the inner mask as described in paragraph 10.3, therefore pull out from inside the inhalation valves. Replace them with new valves being careful to fit the valve through its central hole on the pin, supported by 4 arms, of the lateral threaded connector body. Replace the half mask as described in paragraphs 10.1

### **11. Reference numbers for orders, spare parts, accessories**

<b>Article</b>	<b>Codice</b>
Mask C 701 black with rubber harness	43335000B
Mask C 701 aquamarine with rubber harness	43335000G
Mask C 701 olive green with rubber harness	43335000M
Mask C 701 red with rubber harness	43335000R
Mask C 701 white with rubber harness	43335000W
Mask C 701 orange with rubber harness	43335000O
Mask C 701 black with 3D fabric harness	43335001B
Mask C 701 aquamarine with 3D fabric harness	43335001G
Mask C 701 olive green with 3D fabric harness	43335001M
Mask C 701 red with 3D fabric harness	43335001R
Mask C 701 white with 3D fabric harness	43335001W
Mask C 701 orange with 3D fabric harness	43335001O
Mask C 701 black with rubber harness and treated visor with antiscratch coating	43335010B
Mask C 701 aquamarine with rubber harness and treated visor with antiscratch coating	43335010G
Mask C 701 olive green with rubber harness and treated visor with antiscratch coating	43335010M
Mask C 701 red with rubber harness and treated visor with antiscratch coating	43335010R
Mask C 701 white with rubber harness and treated visor with antiscratch coating	43335010W
Mask C 701 orange with rubber harness and treated visor with antiscratch coating	43335010O
Mask C 701 black with 3D fabric harness and treated visor with antiscratch coating	43335011B
Mask C 701 aquamarine with 3D fabric harness and treated visor with antiscratch coating	43335011G
Mask C 701 olive green with 3D fabric harness and treated visor with antiscratch coating	43335011M
Mask C 701 red with 3D fabric harness and treated visor with antiscratch coating	43335011R
Mask C 701 white with 3D fabric harness and treated visor with antiscratch coating	43335011W
Mask C 701 orange with 3D fabric harness and treated visor with antiscratch coating	43335011O
Mask C 702 black with rubber harness	43335002B
Mask C 702 aquamarine with rubber harness	43335002G
Mask C 702 olive green with rubber harness	43335002M
Mask C 702 red with rubber harness	43335002R
Mask C 702 white with rubber harness	43335002W
Mask C 702 orange with rubber harness	43335003O
Mask C 702 black with 3D fabric harness	43335003B
Mask C 702 aquamarine with 3D fabric harness	43335003G

Mask C 702 olive green with 3D fabric harness	43335003M
Mask C 702 red with 3D fabric harness	43335003R
Mask C 702 white with 3D fabric harness	43335003W
Mask C 702 orange with 3D fabric harness	43335003O
Mask C 702 black with rubber harness and treated visor with antiscratch coating	43335012B
Mask C 702 aquamarine with rubber harness and treated visor with antiscratch coating	43335012G
Mask C 702 olive green with rubber harness and treated visor with antiscratch coating	43335012M
Mask C 702 red with rubber harness and treated visor with antiscratch coating	43335012R
Mask C 702 white with rubber harness and treated visor with antiscratch coating	43335012W
Mask C 702 orange with rubber harness and treated visor with antiscratch coating	43335012O
Mask C 702 black with 3D fabric harness and treated visor with antiscratch coating	43335013B
Mask C 702 aquamarine with 3D fabric harness and treated visor with antiscratch coating	43335013G
Mask C 702 olive green with 3D fabric harness and treated visor with antiscratch coating	43335013M
Mask C 702 red with 3D fabric harness and treated visor with antiscratch coating	43335013R
Mask C 702 white with 3D fabric harness and treated visor with antiscratch coating	43335013W
Mask C 702 orange with 3D fabric harness and treated visor with antiscratch coating	43335013O
<b>Spare parts</b>	<b>Codice</b>
Head rubber harness complete with buckles	42010305
Harness (only rubber)	42010306
Harness (only 3D fabric)	42010307
Buckles for rubber harness	42010308
Visor C 701	42010304
Treated visor with antiscratch coating C 701	42010313
Visor C 702	42010314
Treated visor with antiscratch coating C 702	42011315
Black frame with screw and nut	42010310B
Aquamarine frame with screw and nut	42010310G
Olive green frame with screw and nut e dado	42010310M
Red frame with screw and nut	42010310R
White frame with screw and nut	42010310W
Orange frame with screw and nut	42010310O
Black C 701 protective grid	42010311B
Aquamarine C 701 protective grid	42010311G
Olive green C 701 protective grid	42010311M
Red C 701 protective grid	42010311R
White C 701 protective grid	42010311W
Orange C 701 protective grid	42010311O
Black C 702 protective grid	42010316B
Aquamarine C 702 protective grid	42010316G
Olive green C 702 protective grid	42010316M
Red C 702 protective grid	42010316R
White C 702 protective grid	42010316W
Orange C 702 protective grid	42010316O
Facepiece	42010302
White Facepiece	42010302W
Inner mask	42010303
White Inner mask	42010303W
C 701 Inhalation valves (5 pcs)	42010309
C 702 Inhalation valves (10 pcs)	42010317
Exhalation valves (5 pcs)	42010135
<b>Accessories</b>	<b>Codice</b>
Washing machine 17 litres/2 masks	44370270
Washing machine 41 litres/6 masks	44370300
Washing machine concentrated aqueous disinfectant	44370730
Anti-scratch protective film for the visor	42010027
Soft carrying case	42010017
Frame for corrective lenses	42010312

# INHALTSVERZEICHNIS

- 1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN**
- 2. ANGEWANDTE NORMEN, EINSATZBEREICH, WARNHINWEISE**
- 2.1. BESONDERE EINSATZBEDINGUNGEN
- 3. KENNZEICHNUNG (TYP-UND MODELLÜBERSICHT)**
- 4. WIRKUNGSWEISE**
- 5. BESTANDTEILE DER VOLLMASKE**
- 6. ANLEGEN DER MASKE UND DICHTHEITSKONTROLLE**
- 7. WARTUNG, REINIGUNG UND DESINFEKTION**
- 7.1. INSTANDHALTUNGS- UND PRÜFFRISTEN
- 7.2. REINIGUNG
- 7.3. DESINFEKTION
- 8. DICHTHEITSPRÜFUNGEN**
- 8.1. PRÜFEINRICHTUNG
- 8.2. PRÜFABLAUF
- 8.3. DICHTHEIT DER VOLLMASKE UND DES AUSATEMVENTILS
- 9. TRANSPORT, LAGERUNG UND ENTSORGUNG**
- 10. BESONDERE WARTUNGSHINWEISE UND AUSTAUSCH VON ERSATZTEILEN**
- 10.1. AUSTAUSCH DER INNENMASKE (ABBILDUNG 3)
- 10.2. AUSTAUSCH DES ANSCHLUSSSTÜCKS (ABBILDUNG 4)
- 10.3. AUSTAUSCH DER SICHTSCHEIBE (ABBILDUNG 5)
- 10.4. AUSTAUSCH DES AUSATEMVENTILS (ABBILDUNG 6)
- 10.5. AUSTAUSCH DES EINATEMVENTILS (ABBILDUNG 7)
- 11. VOLLMASKEN, ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR**
- FIGURE, FIGURES, ABBILDUNGEN**

## 1. Allgemeine Informationen

SEKUR ist ein eingetragenes Warenzeichen für die von D.P.I. s.r.l. hergestellte persönliche Schutzausrüstung. Technische Änderungen an dieser Ausrüstung sind nicht gestattet.

- 1.1. SEKUR Atemschutzmasken sind ausschließlich für die in der Informationsbroschüre genannten Einsatzzwecke bestimmt.
- 1.2. Reparaturen und der Austausch von Ersatzteilen dürfen nur von geschultem Fachpersonal, unter ausschließlicher Verwendung von Original SEKUR Ersatzteilen, durchgeführt werden.
- 1.3. Es wird empfohlen, regelmäßig Inspektionen durch den D.P.I. s.r.l. Kundendienst oder bevollmächtigte Personen, unter Beachtung der relevanten Kapitel der Informationsbroschüre, ausführen zu lassen.
- 1.4. Eine Haftung übernimmt D.P.I. s.r.l. im Rahmen ihrer Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Jegliche Haftung ist ausgeschlossen, wenn:
  - a) die Inspektionen nicht durchgeführt wurden;
  - b) die Inspektionen bzw. Wartungen von Personen die nicht der D.P.I. s.r.l. angehören und nicht bevollmächtigt sind durchgeführt wurden;
  - a) oder wenn die Maske nicht in der vorgesehenen Weise eingesetzt wurde.
- 1.5. Die D.P.I. s.r.l. haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Informationsbroschüre verursacht werden.
- 1.6. Im Übrigen gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der D.P.I. s.r.l.. Sofern Ihnen diese nicht vorliegen, werden sie Ihnen auf Anforderung von der D.P.I. s.r.l. übersandt.

## 2. Angewandte Normen, Einsatzbereich, Warnhinweise

Die Vollmasken der Serie C 700 wurden entwickelt um dem Nutzer, in einer Umgebung mit kontaminierter Atemluft zu schützen.

Die Vollmasken der Serie C 700 sind PSA (persönliche Schutzausrüstung) gemäß den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments der Kategorie III. Die entsprechen der Norm EN 136:1998. Die Vollmasken C 701 sind mit Rundgewinde gemäß der Norm EN 148-1 versehen.

Prüfungen nach den gültigen Normen, Zertifizierung und Zulassung zur CE-Kennzeichnung wurden von der folgenden Prüfstelle durchgeführt: Italcert Identifikations-Nr.: 0426, Via Sarca 336, I-20126 Milano

Das CE-Zeichen „CE 0426“ auf dem Scheibenrahmen der Vollmaske kennzeichnet die Prüfstelle, die die Herstellung und Qualitätssicherung gemäß ANNEX VIII (Modul D) der Verordnung (EU) 2016/425 überwacht (Italcert - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano – Italien (Prüfstellen Nr. 0426)).

C 700-Maskenvisiere entsprechen der STANAG2920 (Ed. 3): 2015-Messung von V50 (Ballistischer Test, FSP = Kaliber 22 Typ 1) und der EN 166: 2001 Persönlicher Augenschutz -§7.1.2.1 „Sphärisch, astigmatisch und prismatische Brechkräfte“ zur Erzielung der optischen Klasse I.

Die entsprechenden Informationsbroschüren der verwendeten Atemfilter oder anderer Atemschutzausrüstung sind gleichfalls zu beachten, sowie die Regeln und Vorschriften der zuständigen Behörden im Bereich der Sicherheit. Benutzer von Atemschutzgeräten müssen gesundheitlich tauglich sein. Sie sind im Gebrauch mit Atemschutzgeräten zu unterweisen und mit dem Gerät vertraut zu machen. Personen mit Bärten oder Koteletten im Bereich der Dichtlinien sind nicht geeignet zum Tragen von Atemschutzgeräten, da bei ihnen ein dichter Sitz der Maske nicht gewährleistet ist.

Beim Einsatz der Vollmasken der Serie C 700 muss sichergestellt werden, dass der Sauerstoffgehalt der Umgebungsatmosphäre über 18 Vol.-% liegt. Die jeweils höchstzulässigen Schadstoffkonzentrationen (Grenzwerte = GW) in der Umgebungsatmosphäre sind zu beachten. Diese Grenzwerte sind z.B. den Informationsbroschüren der Atemfilter bzw. Isoliergeräte, die in Verbindung mit der Vollmaske verwendet werden, zu entnehmen. Beim Kontakt mit Ölen, Schmiermittel, Lösemittel, Oxidiermittel, Azetat, Wasserstoffperoxid, Säuren und Laugen etc. ist die Atemschutzmaske gemäß dieser Informationsbroschüre unverzüglich zu reinigen und zu desinfizieren (gemäß Abschnitt 7.2 und 7.3).

Gemäß EN 136 wird ein maximaler Durchlassgrad bei Vollmasken von 0,05% nur dann garantiert, wenn die Vollmaske sachgemäß/fachgerecht eingesetzt und die Informationsbroschüre des Herstellers beachtet wird. Der entstehende Durchlassgrad durch Einsatz eines Filters oder eines Isoliergerätes muss zum Durchlassgrad der Vollmaske addiert werden.

Gemäß der Definition des Nennschutzfaktors (NPF) darf die gesamte nach innen gerichtete Leckage maximal bei 100 liegen. Die Vollmasken der Serie C 700 garantieren einen Nennschutzfaktor (NPF) von 2000.

Gemäß der DGUV Regel 112-190 muss das bevollmächtigte Personal gesondert geschult/eingewiesen werden.

### 2.1. Besondere Einsatzbedingungen

Wenn Gefährdungen neben dem Schutz der Atemorgane zusätzliche persönliche Schutzausrüstungen erfordern, ist die Kompatibilität dieser Schutzausrüstungen mit der Vollmaske genauestens zu prüfen. Diese zusätzlichen Schutzmaßnahmen dürfen die volle Wirksamkeit des Atemschutzgerätes nicht beeinträchtigen.

Gefährdungen dieser Art können u.a. sein:

- Flüssige, dampf- oder gasförmige hautschädigende Stoffe,
- Hautresorptive Schadstoffe,
- Gefährdung durch optische Strahlung,
- Gefährdung durch mechanische Einwirkungen,
- Gefahr durch explosionsgefährliche Umgebungsatmosphäre,
- Gefahr durch Sauerstoff oder sauerstoffangereicherte Luft.

In Zweifelsfällen steht Ihnen der D.P.I. s.r.l. Kundendienst gern beratend zur Seite.D.P.I. s.r.l.

### 3. Kennzeichnung (Typ-und Modellübersicht)

Die Vollmasken C 700 sind mit typ- und bauteilidentischer und mit CE Kennzeichnung entsprechend der EU-Baumusterprüfung (DIN EN 136:1998) sowie gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments versehen. Die Atemschutzmasken erfüllen die Anforderungen nach DIN EN 136:1998. Die Identifikation der jeweiligen Ausführung wird anhand der nachfolgend genannten Erkennungsmerkmale durchgeführt.

Typ	Gewindeanschluss	Ausatemventil	Kennfarbe des Anschlussstücks und Scheibenrahmens	Material des Maskenkörpers
C 701 SCHWARZ	EN 148-1	Normaldruck	Schwarz	Thermoplast
C 701 ROT	EN 148-1	Normaldruck	Rot	Thermoplast
C 701 ORANGE	EN 148-1	Normaldruck	Orange	Thermoplast
C 701 GRÜN	EN 148-1	Normaldruck	Grün	Thermoplast
C 701 WEISS	EN 148-1	Normaldruck	Weiss	Thermoplast
C 701 BLAUGRÜN	EN 148-1	Normaldruck	Blaugrün	Thermoplast

#### Maske

C 701... = auf dem unteren Teil der Anschlussstückabdeckung



= Herstelleridentifikation (LOGO)  
(in der oberen Mitte des Scheibenrahmens und an beiden Seiten der Sichtscheibe)

CE 0426 = CE-Kennzeichnung und Nummer der Prüfstelle, die die Herstellung überwacht.  
(seitlich auf dem Scheibenrahmen)

EN 136:1998 = angewandte Norm (seitlich auf dem Scheibenrahmen)

CL 3 = Leistungsklasse (seitlich auf dem Scheibenrahmen)

#### Ausatemventil

Herstelleridentifikation (LOGO), Herstelljahr, Identifizierungscode (auf dem Ventil)

#### Kopfbänderung

Herstelleridentifikation (LOGO), Herstelljahr, Identifizierungscode (außen in der Mitte)

#### Maskenkörper

Identifizierungscode, Herstelljahr (obere Innenseite des Maskenkörpers)

#### Innenmaske

Identifizierungscode, Herstelljahr (untere Innenseite der Innenmaske)

### Anschlussstück

Identifizierungscode (Innenseite)

### Scheibenrahmen

Identifizierungscode, CE-Kennzeichnung, angewandte Norm, Leistungsklasse, Herstelleridentifikation (LOGO)

Die Konformitätserklärungen zu Vollmasken der Serie C 700 sind auf der Website [www.dpisekur.com](http://www.dpisekur.com) im entsprechenden Abschnitt verfügbar.

#### **4. Wirkungsweise**

Die Einatemluft gelangt durch das Einatemventil im Anschlussstück in das Maskeninnere, strömt an der Innenseite der Sichtscheibe entlang und hält diese dadurch beschlagfrei. Über zwei Steueröffnungen tritt die Einatemluft in die Innenmaske.

Die verbrauchte Atemluft wird über ein Ausatemventil, das in das Anschlussstück integriert ist, in die Umgebungsatmosphäre abgeführt.

#### **5. Bestandteile der Vollmaske**

Die Hauptbestandteile der Vollmasken der Serie C 700 sind der Abbildung 1 und Abbildung 2 dargestellt.

#### **6. Anlegen der Maske und Dichtheitskontrolle**

Die Vollmasken der C 700-Serie sind in Größe M erhältlich und dadurch passend für die allermeisten Gesichtsformen.

Zum Anlegen folgen Sie den nachstehenden Punkten:

- 6.1. Die fünf Einstellschnallen lösen und die Kopfbänderung auf die größte Weite einstellen
- 6.2. Die beiden Nackenbänder auseinanderziehen
- 6.3. Die Maske an den Nackenbändern vor das Gesicht halten, das Kinn in die Kinnmulde legen und die Kopfbänderung über den Kopf streifen
- 6.4. Vergewissern Sie sich, dass der Mittelpunkt der Bänderung an dem alle fünf Riemen der Kopfbänderung zusammentreffen, mittig am Nacken positioniert ist
- 6.5. Anschließend die Kopfbänderung in der Reihenfolge "Nackenbänder", "Schläfenbänder" und "Stirnband" festziehen. Nackenbänder und Schläfenbänder möglichst paarweise beidhändig festziehen. Zuletzt das Stirnband anziehen. Die Kopfbänderung muss so eingestellt werden, dass am Maskenrand ein gleichmäßiger Anpressdruck spürbar ist.
- 6.6. Nach dem Aufsetzen der Maske, vor dem Gebrauch, ist eine Dichtheitskontrolle durchzuführen. Dazu das Anschlussstück mit dem Handballen verschließen und einatmen, so dass sich die Maske an das Gesicht des Trägers saugt. Ein Eindringen von Luft darf an keiner Stelle der Maske spürbar sein. Die Dichtheitskontrolle ist zwei- bis dreimal zu wiederholen. Der Einsatz der Maske ist nur nach erfolgreicher Dichtheitskontrolle zulässig!
- 6.7. Zum Absetzen der Maske die Schnallen der Kopfbänderung in derselben Reihenfolge wie beim Aufsetzen lösen. Dazu die Schnallen mit dem Daumen nach vorn drücken. Die Maske vom Kinn abziehen und nach oben über den Kopf abheben.

**Achtung:** bei negativ ausgefallener Dichtigkeitskontrolle wiederholen Sie die unter Punkt 6 beschriebene Schritte solange bis die Dichtigkeitskontrolle positiv ausfällt oder sondern Sie diese aus. Der Einsatz einer undichten Vollmaske kann zu schweren gesundheitlichen Schäden des Nutzers führen.

#### **7. Wartung, Reinigung und Desinfektion**

Die Vollmasken der Serie 700 sind gemäß der folgenden Fristentabelle zu warten, zu reinigen und zu desinfizieren.

##### **7.1. Instandhaltungs- und Prüffristen**

Der Nutzer hat dafür zu sorgen, dass Instandhaltungsarbeiten und die Prüfung von Atemschutzgeräten nach den Informationsbroschüren der Hersteller ausgeführt werden.

Art der durchzuführenden Arbeiten	Vor der Freigabe zum Einsatz	Vor dem Einsatz	Nach dem Einsatz	Alle 6 Monate	Jährlich	Alle 2 Jahre	Alle 6 Jahre
Reinigung und Desinfektion			X		X (1)		
Sichtprüfung:  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Unversehrtheit der Sichtscheibe</li> <li>• Mitleidenschaft durch Hitze (2)</li> <li>• Unversehrtheit des Maskenkörpers</li> <li>• Unversehrtheit der Dichtringe</li> <li>• Unversehrtheit des Ein- sowie des Ausatemventiles</li> <li>• Unversehrtheit der Bänderung und deren Verbindung</li> </ul>		X	X		X		
Dichtheitskontrolle bei Unterdruck (3) und Überdruck (4) durch den Benutzer	X	X					
Dichtprüfung mittels Dichtprüfeinrichtung					X (1)	X	
Wechsel des Anschlussstück Dichtringes, Kopfbänderung sowie aller O-Ringe und sämtlicher Ventilscheiben und Membranen							X
Wechsel der Ein- und Ausatemventile							X
Prüfen des Anschlussstück-Gewindeganges mittels einer normgerechter Prüfeinrichtung							X

Hinweise:

- (1) Bei luftdicht verpackten Geräten nur Stichproben.
- (2) Nur nach Hitzeeinwirkung.
- (3) Nach dem korrekten Anlegen der Maske das Anschlussstück mit dem Handballen verschließen und einatmen, so dass sich die Maske an das Gesicht des Trägers saugt. Ein Eindringen von Luft darf an keiner Stelle der Maske spürbar sein.

## 7.2. Reinigung

Die Maske muss nach jedem Gebrauch gereinigt werden. Dies ist aus hygienischen sowie funktionalen Gründen zwingend erforderlich. Hierzu wird die verschmutzte Maske demontiert und in handwarmen Wasser unter Zugabe eines milden Reinigungsmittels (Best.-Nr. 266 962), sorgfältig gewaschen. Die Verdünnung von 5% nicht übersteigen! Für alle andere Hinweisen ist die Informationsbroschüre des Reinigungsmittels unbedingt zu beachten. Keine Lösemittel verwenden! Nach dem Reinigen gründlich mit klarem Wasser spülen und an der Luft oder in einem Maskentrockenschrank trocknen. Auch beim Trockenprozess direkte Sonnenstrahlung und Temperaturen über 45°C vermeiden. Eine andere Reinigungsmöglichkeit ist das Reinigen mittels eines Ultraschallgerätes SONOREX SUPER RK514BH oder RK1028CH. Bitte beachten Sie, dass die Wassertemperatur im Ultraschallgerät 40°C nicht überschreitet und die Verdünnung des Reinigungsmittels nicht über 5% ist. Eine solche Einrichtung kann ebenfalls bei D.P.I. s.r.l. käuflich erworben werden. Für alle andere Hinweisen ist die Informationsbroschüre des Ultraschallgerätes unbedingt zu beachten. Wenn die Vollmaske gegen Chemikalien besonders, toxisch, biologischen oder radioaktiven Stoffen ausgesetzt wurde, ist die Wartung durch D.P.I. s.r.l. Assistance Service oder bevollmächtigtem Fachpersonal durchzuführen.

## 7.3. Desinfektion

Die Desinfektion der Maske ist erforderlich, wenn sie von mehreren Benutzern getragen wird, um hygienische und gesundheitliche Probleme zu verhindern. Die Desinfektion erfolgt in einem Desinfektionsbad nach vorausgegangener gründlicher Reinigung. Es sind nur zugelassene Desinfektionsmittel (Best.-Nr. 266 942) zu verwenden. Es sollte beachtet werden, dass das Reinigungsmittel und das Desinfektionsmittel gegenseitig aufheben, wenn sie zur selben Zeit verwendet werden. Deswegen muss man zwei separate Bäder verwenden oder die Wanne nach der Reinigung sorgfältig ausspülen. Die Desinfektion kann mit einem von D.P.I. s.r.l. gelieferten, mit Wasser verdünnten Reinigungsmittel (5 %) durchgeführt werden. Nach Entnahme aus dem Desinfektionsbad gründlich klarspülen und trocknen.

Eine andere Variante ist das Desinfizieren mittels eines Ultraschallgerätes SONOREX SUPER RK514BH oder RK1028CH. Eine solche Einrichtung kann bei D.P.I. s.r.l. käuflich erworben werden. Für alle anderen Hinweise ist die Informationsbroschüre des Ultraschallgerätes unbedingt zu beachten.

**Achtung:** Verwenden Sie zur Reinigung und Desinfektion keine Lösungsmittel (wie Aceton und Alkohol) oder Scheuermittel. Halten Sie sich ausschließlich an das in den beiden vorangegangenen Punkten beschriebene

Verfahren und verwenden Sie nur die dort angegebenen Reinigungs- und Desinfektionsmittel. Andere als die angegebenen Reinigungsmittel, Dosierungszeiten oder Expositionszeiten können die Maske beschädigen. Unverdünntes Waschmittel und/oder Desinfektionsmittel kann gesundheitsschädlich sein. Tragen Sie bei der Handhabung eine Schutzbrille, Handschuhe und gegebenenfalls geeigneten Atemschutz.

## **8. Dichtheitsprüfungen**

Wurde die Maske zu Reinigungszwecken zerlegt oder wurden Teile der Maske ausgetauscht, ist eine Dichtheitsprüfung erforderlich. Vor Beginn der Dichtheitsprüfung soll stets eine Sichtkontrolle erfolgen. Ventilscheiben, Ventilsitze und Dichtungen müssen frei von Staub und Schmutz sein. Schadhafte oder nicht voll funktionsfähige Teile sind zu ersetzen. Falls die Dichtheitsprüfung nicht erfolgreich ist, müssen die Masken ausgesondert und sach- und fachgerecht entsorgt werden. Der Einsatz der Maske ist nur nach erfolgreicher Dichtheitskontrolle zulässig!

### **8.1. Prüfeinrichtung**

Die Prüfeinrichtung besteht aus einem Dummy-Kopf und einem Dichtstopfen zum Verschließen des Anschlussstücks sowie einem Prüfgerät mit dem wahlweise Über- oder Unterdruck erzeugt und kontrolliert werden kann. Eine solche Prüfeinrichtung kann beim Hersteller käuflich erworben werden. Dabei ist die Informationsbroschüre der Einrichtung unbedingt zu beachten.

### **8.2. Prüfablauf**

Führen Sie die Dichtheitsprüfung der Vollmaske anhand der Informationsbroschüre des Herstellers der Prüfeinrichtung.

### **8.3. Dichtheit der Vollmaske und des Ausatemventils**

Die Vollmaske und das Ausatemventil erfüllen die Leckageanforderungen, wenn die Vollmaske anhand der Informationsbroschüre des Herstellers der Prüfeinrichtung geprüft und die Dichtheitsprüfung bestanden hat. Erst nach einer bestandener Dichtheitsprüfung darf die Vollmaske eingesetzt werden!

## **9. Transport, Lagerung und Entsorgung**

Atemschutzmasken sollen in trockenen, frostfreien Räumen bei Normalklima (nicht über 50°C) gelagert werden. Dabei sind die Masken vor schädigenden Einwirkungen, wie Sonnenstrahlung, Wärme, Kälte, Feuchtigkeit, Schmutz, Staub und korrodierend wirkenden, angreifenden Stoffen, zu schützen. Gummierzeugnisse sollen spannungsfrei, d.h. ohne Zug, Druck oder sonstige Verformungen gelagert werden. Zweckmäßigerweise sollten die Atemschutzmasken in Maskentragedosen, Maskenschränken oder in Ihren Originalverpackungen aufbewahrt werden.

Die Vollmasken der Serie C 700 gelten nicht als Sondermüll nach Abfallverzeichnisverordnung AVV 150203 und sind daher entsprechend den jeweils geltenden örtlichen Abfallbeseitigungsvorschriften zu entsorgen:

- Thermoplastische Elastomere, Gummi und Silikon
- Kunststoff
- Metall

Beim Transport der Vollmasken soll nur die Originalverpackung verwendet werden. Die Verpackung ist entsprechend den jeweils geltenden örtlichen Abfallbeseitigungsvorschriften nach Abfallverzeichnisverordnung AVV zu entsorgen.

## **10. Besondere Wartungshinweise und Austausch von Ersatzteilen**

Sollen Einzelteile zu Reinigung oder Desinfektionszwecken aus- und wieder eingebaut werden, so ist auf die gleiche Weise wie beim Austausch des Teiles vorzugehen, sofern nichts Anderweitiges genannt ist. Prüfen Sie beim Zusammenbau stets, ob alle Teile, insbesondere Dichtungen, unbeschädigt und korrekt montiert sind.

### **10.1. Austausch der Innenmaske (Abbildung 3)**

Die Innenmaske vom Gehäuse des Anschlussstücks abziehen. Nut des Anschlussstückgehäuses auf Fehlerstellen und Verschmutzungen kontrollieren und säubern, ggf. auswechseln. Die fabrikfrische Innenmaske auf das Anschlussstück aufziehen, danach kontrollieren Sie, ob die Innenmaske rundherum richtig aufsitzt (von außen durch die Sichtscheibe sichtbar).

## 10.2. Austausch des Anschlussstücks (Abbildung 4)

Entfernen Sie die Innenmaske wie unter Punkt 10.1 beschrieben. Entfernen Sie die Anschlussstückabdeckung hierzu benötigen Sie Werkzeug (z. B. einen Schlitzschraubendreher mit einer maximalen Klingenbreite von 4 mm und einer maximalen Klingenstärke von 1 mm oder etwas Gleichwertigem). Nun führen Sie das geeignete Werkzeug in den Schlitz der Anschlussstückabdeckung über oder unter dem Gewindeanschluss und bewegen Sie das Werkzeug vorsichtig nach oben bis die Anschlussstückabdeckung aufspringt. Entfernen Sie nun das Anschlussstück, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Nehmen Sie das Anschlussstück und achten Sie darauf, dass der O-Ring 57x2 richtig platziert ist und schrauben Sie das Anschlussstück im Uhrzeigersinn wieder ein. Montieren Sie die Innenmaske, wie in Schritt 10.1 beschrieben. Zum Schluss setzen Sie die Anschlussstückabdeckung ein, bis die beiden Hacken einrasten.

## 10.3. Austausch der Sichtscheibe (Abbildung 5)

Lösen Sie die Schraube an der unteren Seite des Scheibenrahmens und montieren Sie den Scheibenrahmen von dem Maskenkörper ab. Montieren Sie nun den Maskenkörper und anschließend das Anschlussstück wie unter Punkt 10.2 beschrieben von der Sichtscheibe ab.

Montieren Sie den Maskenkörper auf die Sichtscheibe, achten Sie darauf, dass die Markierungen am Maskenkörper und der Sichtscheibe übereinstimmen. Jetzt montieren Sie den Scheibenrahmen dabei setzen Sie zuerst die obere Seite des Scheibenrahmens in die an der Sichtscheibe vorgesehene Aussparung "T" und anschließend ziehen Sie die an unteren Seite befindliche Schraube fest an. Nun montieren Sie das Anschlussstück und die Innenmaske wie unter Punkten 10.2 und 10.1 beschrieben. Zum Schluss setzen Sie die Anschlussstückabdeckung ein, bis die beiden Hacken einrasten.

## 10.4. Austausch des Ausatemventils (Abbildung 6)

Entfernen Sie die Innenmaske wie unter Punkt 10.1 beschrieben. Um den Ausatemventilsitz von dem Anschlussstück zu demontieren benötigen Sie Werkzeug (z. B. einen Schlitzschraubendreher mit einer maximalen Klingenbreite von 4 mm und einer maximalen Klingenstärke von 1 mm oder etwas Gleichwertigem).

Nun führen Sie das geeignete Werkzeug in den obersten Schlitz des Ausatemventilsitzes und drücken diesen nach unten, gleichzeitig drehen Sie den Ausatemventilsitz im Uhrzeigersinn. Ersetzen Sie nun den Ausatemventil und anschließend montieren Sie den Ausatemventilsitz wieder ein, dabei drehen Sie den Ausatemventilsitz gegen den Uhrzeigersinn bis der obere Stift einrastet. Montieren Sie die Innenmaske, wie in Schritt 10.1 beschrieben.

## 10.5. Austausch des Einatemventils (Abbildung 7)

Um den Einatemventil zu auszutauschen muss als erstes die Innenmaske, Anschlussstück und die Anschlussstückabdeckung wie in den Punkten 10.1 und 10.2 beschrieben demontiert werden. Nehmen Sie nun das demontierte Anschlussstück und mit Hilfe eines geeigneten Werkzeuges (z. B. einen Schlitzschraubendreher mit einer maximalen Klingenbreite von 4 mm und einer maximalen Klingenstärke von 1 mm oder etwas Gleichwertigem) drücken Sie auf den Einrasthacken der Einatemventilhalterung und schieben diesen vorsichtig nach oben. Nun ziehen Sie die Einatemventilhalterung inklusive der Einatemventilscheibe aus dem Anschlussstück und nehmen Sie den Einatemventil ab. Setzen Sie einen neuen Einatemventil in die Einatemventilhalterung und schieben diese in das Anschlussstück bis die Einatemventilhalterungen auf beiden Seiten einrasten. Nun montieren Sie das Anschlussstück, Anschlussstückabdeckung und die Innenmaske wie unter Punkten 10.2 und 10.1 beschrieben.

## 11. Vollmasken, Ersatzteile und Zubehör

Artikel	Best.-Nr.
Maske C 701 schwarz mit Kopfbänderung	43335000B
Maske C 701 blaugrün mit Kopfbänderung	43335000G
Maske C 701 grün mit Kopfbänderung	43335000M
Maske C 701 rot mit Kopfbänderung	43335000R
Maske C 701 weiß mit Kopfbänderung	43335000W
Maske C 701 orange mit Kopfbänderung	43335000O
Maske C 701 schwarz mit Haarnetz-Bänderung	43335001B
Maske C 701 blaugrün mit Haarnetz-Bänderung	43335001G
Maske C 701 grün mit Haarnetz-Bänderung	43335001M
Maske C 701 rot mit Haarnetz-Bänderung	43335001R
Maske C 701 weiß mit Haarnetz-Bänderung	43335001W
Maske C 701 orange mit Haarnetz-Bänderung	43335001O
Maske C 701 schwarz mit Kopfbänderung und kratzfester Sichtscheibe	43335010B

Maske C 701 blaugrün mit Kopfbänderung und kratzfester Sichtscheibe	43335010G
Maske C 701 grün mit Kopfbänderung und kratzfester Sichtscheibe	43335010M
Maske C 701 rot mit Kopfbänderung und kratzfester Sichtscheibe	43335010R
Maske C 701 weiß mit Kopfbänderung und kratzfester Sichtscheibe	43335010W
Maske C 701 orange mit Kopfbänderung und kratzfester Sichtscheibe	43335010O
Maske C 701 schwarz mit Kopfbänderung und kratzfester Sichtscheibe	43335011B
Maske C 701 blaugrün mit Kopfbänderung und kratzfester Sichtscheibe	43335011G
Maske C 701 grün mit Haarnetz-Bänderung und kratzfester Sichtscheibe	43335011M
Maske C 701 rot mit Haarnetz-Bänderung und kratzfester Sichtscheibe	43335011R
Maske C 701 weiß mit Haarnetz-Bänderung und kratzfester Sichtscheibe	43335011W
Maske C 701 orange mit Haarnetz-Bänderung und kratzfester Sichtscheibe	43335011O
<b>Ersatzteile</b>	<b>Best.-Nr.</b>
Kopfbänderung C 700 mit Klemmschnallen	42010305
Kopfbänderung C 700	42010306
Haarnetz-Bänderung C 700	42010307
Klemmschnallen kpl. C 700 (a 5 Stck.)	42010308
PC-Sichtscheibe C 700	42010304
PC-Sichtscheibe (kratzfest) C 700	42010313
Scheibenrahmen mit Schraube und Mutter C 700	42010310B
<b>Zubehör</b>	<b>Best.-Nr.</b>
Kratzfeste Scheibenschutzfolie C 700	42010027
Formstabile Trage- und Aufbewahrungstasche für Vollmasken	42010017
Maskenbrille zu C 700	42010312

## **TABLE DES MATIÈRES**

- 1. INDICATIONS GÉNÉRALES**
- 2. NORMES APPLICABLES, DOMAINE D'UTILISATION, PRÉCAUTIONS ET AVERTISSEMENTS**
- 2.1. CONDITIONS PARTICULIÈRES D'UTILISATION**
- 3. MARQUAGE (TYPE ET MODÈLE)**
- 4. PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT**
- 5. COMPOSANTS DU MASQUE**
- 6. PORT DU MASQUE ET TEST D'ÉTANCHÉITÉ**
- 7. ENTRETIEN, NETTOYAGE ET DÉSINFECTION**
  - 7.1 CONTRÔLES ET ENTRETIEN PÉRIODIQUE
  - 7.2 NETTOYAGE
  - 7.3 DÉSINFECTION
- 8. TEST D'ÉTANCHÉITÉ À L'AIDE D'INSTRUMENTS**
  - 8.1 DISPOSITIF DE TEST**
  - 8.2 TEST**
  - 8.3 ÉTANCHÉITÉ DU MASQUE ET DE LA VALVE D'EXPIRATION**
- 9. TRANSPORT, STOCKAGE ET ÉLIMINATION**
- 10. CONSEILS D'ENTRETIEN SPÉCIFIQUES ET REMPLACEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE**
  - 10.1 REMPLACEMENT DU DEMI-MASQUE INTERNE (FIGURE 3)**
  - 10.2 REMPLACEMENT DU RACCORD (FIGURE 4)**
  - 10.3 REMPLACEMENT DE L'ÉCRAN (FIGURE 5)**
  - 10.4 REMPLACEMENT DE LA VALVE D'EXPIRATION (FIGURE 6)**
  - 10.5 REMPLACEMENT DE LA VALVE D'INSPIRATION (FIGURE 7)**
- 11. RÉFÉRENCES, PIÈCES DE RECHANGE, ACCESSOIRES**
- FIGURES, FIGURES, ILLUSTRATIONS**

## 7. Indications générales

SEKUR est la marque déposée des équipements de protection individuelle fabriqués par D.P.I. s.r.l. Aucune modification technique de ces produits n'est autorisée.

- 1.8 L'utilisation des masques SEKUR de la série C 700 suppose la connaissance et le respect du présent manuel d'instructions.
- 1.9 Les masques SEKUR sont destinés uniquement à l'utilisation décrite dans le manuel d'instructions.
- 1.10 Les réparations et les remplacements de pièces ne peuvent être effectués que par du personnel spécialisé, à l'aide de pièces de rechange d'origine SEKUR.
- 1.11 Il est recommandé de faire effectuer par le service d'assistance de D.P.I. s.r.l. ou par d'autres techniciens spécialisés des contrôles périodiques du masque, conformément aux indications fournies dans le paragraphe dédié.
- 1.12 La société D.P.I. s.r.l. assume les responsabilités prévues par les conditions générales du contrat. Elle décline toute responsabilité lorsque :
  - d) les contrôles n'ont pas été effectués,
  - e) les contrôles ou l'entretien ont été effectués de manière inadéquate par du personnel n'appartenant pas à D.P.I. s.r.l.,
  - f) le masque n'a pas été utilisé correctement.
- 1.13 La société D.P.I. s.r.l. décline toute responsabilité pour les dommages causés par le non-respect du manuel d'instructions.
- 1.14 Pour tout ce qui n'est pas mentionné, les conditions générales de vente de D.P.I. s.r.l. s'appliquent. Si vous n'avez pas connaissance desdites conditions, elles vous seront envoyées sur simple demande adressée à D.P.I. s.r.l.

## 8. Normes applicables, domaine d'utilisation, précautions et avertissements

L'objectif des masques de la série C 700 est de protéger les voies respiratoires d'une personne se trouvant dans un environnement où l'air est irrespirable. Dans ce contexte, la fonction spécifique du masque est d'isoler l'appareil respiratoire de l'utilisateur de l'air provenant de l'environnement extérieur et irrespirable.

Les masques de la série C 700 sont **des EPI** classés dans la catégorie III, telle que définie dans le règlement (UE) 425/2016, et conformes aux exigences de performance spécifiées dans la norme EN 136:98 classe 3, c'est-à-dire pour un usage spécial. Le modèle C 701 est équipé d'un raccord fileté conforme à la norme EN 148-1, tandis que le modèle C 702 est équipé d'un double raccord spécial. Les masques ne sont pas adaptés à une utilisation dans toutes les atmosphères potentiellement explosives. En cas de nécessité d'utilisation dans de telles circonstances, veuillez contacter D.P.I. s.r.l.

Les essais sur les masques conformément à la norme EN correspondante et la certification avec autorisation de marquage CE ont été effectués par l'organisme notifié Italcert - Viale Sarca, 336 - 20126 Milan.

Le marquage CE sur l'armature des masques « **CE 0426** » atteste la conformité aux exigences essentielles de santé et de sécurité prévues par le règlement 2016/425 et identifie l'organisme qui effectue le contrôle de la production conformément à la procédure prévue à l'annexe VIII du règlement (UE) 425/2016 - Italcert - Viale Sarca, 336 - 20126 Milan - Italie (organisme notifié n° **0426**).

Le viseur des masques de la série C700 est conforme à la norme STANAG2920 (éd. 3):2015 Mesure de  $V_{50}$  (Ballistic test, FSP= calibre 22 type 1) et à la norme EN 166:2001 Personal eye-protection -§7.1.2.1 « Spherical, astigmatic and prismatic refractive powers » en atteignant la classe optique I.

Les instructions d'utilisation des filtres doivent être strictement respectées, ainsi que les normes et dispositions des autorités compétentes en matière de sécurité. Les utilisateurs d'appareils de protection respiratoire doivent être en bonne santé et bien formés à l'utilisation de ces systèmes. Ils ne doivent pas porter de longues pattes, de moustache ou de barbe, car celles-ci pourraient interférer avec le bord d'étanchéité du masque et empêcher une bonne adhérence au visage. L'utilisation de ces masques est soumise à la présence d'une quantité d'oxygène supérieure à 18 %, d'une température comprise entre 0 °C et 50 °C et d'une quantité limitée de vapeur d'eau. Lors de l'utilisation des masques de la série C 700, les concentrations maximales de contaminants autorisées dans l'atmosphère ambiante doivent être respectées. Les valeurs limites sont indiquées dans le manuel d'instructions des filtres utilisés avec le masque. Si le dispositif entre en contact avec des huiles et des dérivés du pétrole, des solvants, des agents oxydants, des acétates, de l'eau oxygénée, des acides et des bases fortes, le laver soigneusement comme indiqué dans le paragraphe 7.2 .

Conformément aux limites maximales de pénétration fixées par la norme EN 136, un masque intégral, s'il est correctement porté et utilisé en respectant toutes les avertissements et limitations figurant dans ce manuel, et s'il satisfait à l'exigence de « fuite vers l'intérieur », assure une pénétration maximale de 0,05 %, à laquelle s'ajoute la pénétration à travers l'élément filtrant.

Selon la définition du facteur de protection nominal (FPN), défini comme 100 divisé par la perte totale vers l'intérieur maximale autorisée en pourcentage, le masque assure un FPN égal à 2000. Conformément aux dispositions du décret législatif 81/08, confirmé par le Journal officiel n° 59 du 11/02/2019, en ce qui concerne les EPI de catégorie III auxquels appartiennent les masques intégraux, leur utilisation nécessite une formation préalable.

### 8.1. Conditions particulières d'utilisation

Lorsque les dangers exigent, outre la protection des organes respiratoires, d'autres équipements de protection, la compatibilité de ces équipements avec le masque doit être soigneusement vérifiée. Ces mesures de protection supplémentaires ne doivent pas compromettre la pleine efficacité du dispositif de protection des voies respiratoires.

Ces dangers peuvent notamment être les suivants :

- substances liquides ou gazeuses nocives pour la peau,
- substances toxiques irritantes pour la peau,
- radiations,
- actions mécaniques,
- explosions dans l'atmosphère ambiante,
- atmosphère enrichie en oxygène.

En cas de doute, le service d'assistance de D.P.I. s.r.l. est à votre disposition pour vous conseiller et vous fournir des éclaircissements.

### 9. Marquage (type et modèle)

Les masques de la série C 700 sont marqués CE conformément au règlement (UE) 2016/425, car les échantillons examinés ont été jugés conformes aux exigences de la norme EN 136:98. L'identification des modèles respectifs est réalisée sur la base des éléments et symboles de reconnaissance suivants.

Modèle	Raccord fileté	Valve d'expiration	Couleur distinctive de l'armature et de la grille	Matériau du corps du masque
C 701 BLACK	EN 148-1	Pression négative	Noir	Thermoplastique
C 701 RED	EN 148-1	Pression négative	Rouge	Thermoplastique
C 701 ORANGE	EN 148-1	Pression négative	Orange	Thermoplastique
C 701 VERT	EN 148-1	Pression négative	Vert militaire	Thermoplastique
C 701 BLANC	EN 148-1	Pression négative	Blanc	Thermoplastique
C 701 TEAL	EN 148-1	Pression négative	Vert d'eau	Thermoplastique
C 702 NOIR	RACCORD DOUBLE SPÉCIAL	Pression négative	Noir	Thermoplastique
C 702 RED	RACCORD DOUBLE SPÉCIAL	Pression négative	Rouge	Thermoplastique
C 702 ORANGE	RACCORD DOUBLE SPÉCIAL	Pression négative	Orange	Thermoplastique
C 702 VERT	RACCORD DOUBLE SPÉCIAL	Pression négative	Vert militaire	Thermoplastique
C 702 BLANC	RACCORD DOUBLE SPÉCIAL	Pression négative	Blanc	Thermoplastique
C 702 TEAL	RACCORD DOUBLE SPÉCIAL	Pression négative	Vert d'eau	Thermoplastique

#### Masque complet

C 701/C 702 = Modèle (partie inférieure de la grille du raccord)



Ssekur = LOGO Identifiant du fabricant (sur la partie centrale de l'armature)

CE 0426 = Marque CE et numéro d'identification de l'organisme d'homologation qui contrôle la production (sur l'armature)

EN 136:1998 = Norme de référence (sur l'armature)

CL 3 = Classe d'appartenance du masque selon la norme UNI EN 136 (« C13 » sur l'armature)

#### Valve d'expiration

date d'estampage, sur la valve

#### Harnais

date d'estampage sur la zone centrale,

code d'identification de la harnais sur la zone centrale

#### Demi-masque interne

date d'estampage à l'intérieur,

code d'identification situé à l'intérieur

#### Masque facial

date d'impression à l'intérieur,

code d'identification situé à l'intérieur

#### Grille Raccord

nom du masque situé dans la partie inférieure extérieure

### **Armature**

numéro de code de rechange

La déclaration de conformité des produits est disponible sur le site [www.dpisekur.com](http://www.dpisekur.com), dans la section relative aux EPI.

Les deux modèles C701 et C702 sont disponibles dans une version co-brandée avec MIRA SAFETY - 9311 N FM 620 rd, bild 11 - 78726 Austin, TX - États-Unis (USA)

## **10. Principe de fonctionnement**

L'air inspiré à travers la valve d'inspiration contenue dans l'embout atteint l'intérieur du masque et circule le long de la partie interne de l'écran, évitant ainsi la formation de buée. L'air inspiré passe à travers des cloisons dans le masque interne. L'air utilisé est ensuite expulsé dans l'atmosphère environnante à travers une valve d'expiration.

## **11. Composants du masque**

Les masques de la série C 700 sont composés des éléments représentés et indiqués dans la figure 1 et la figure 2 pour le masque C 701 et dans la figure 8, la figure 9 et la figure 10 pour le masque C 702.

## **12. Port du masque et test d'étanchéité**

Les masques de la série C 700 sont disponibles en taille moyenne, qui s'adapte à la plupart des visages.

Pour le porter avec un harnais en caoutchouc, suivez les instructions suivantes :

- 11.1 À l'aide des boucles de réglage, desserrez les cinq tirants du harnais
- 11.2 Étirez les deux sangles de la harnais nucal
- 11.3 Placez le masque devant votre visage en le tenant par le harnais occipital. Posez votre menton dans le creux prévu à cet effet sur le masque et passez le harnais sur votre tête
- 11.4 Vérifiez que la zone pentagonale de jonction des bras de la sangle se trouve dans la nuque. Si elle est trop éloignée, raccourcissez la sangle frontale (ou raccourcissez-la si elle est trop basse) et adaptez la tension des autres bras de la sangle à la nouvelle position.
- 11.5 Tirez ensuite sur les sangles de la harnais dans l'ordre suivant : « Nucali », « Temporal » et « Frontale ». Les sangles nucali et temporal de la harnais doivent être réglées si possible par paire et à deux mains. Tirez enfin sur la sangle frontale. La harnais doit être réglée de manière à ce que vous sentiez une pression uniforme du bord d'étanchéité du masque sur votre visage.
- 11.6 Après avoir mis le masque et avant de l'utiliser, effectuez un test d'étanchéité. Fermez l'embout avec la paume de votre main et inspirez de manière à ce que le masque adhère à votre visage. Aucune infiltration d'air ne doit être perceptible à aucun endroit du masque. Le test d'étanchéité doit être répété 2 à 3 fois. Le masque ne peut être utilisé qu'après avoir passé le test d'étanchéité.
- 11.7 Pour retirer le masque, desserrez les sangles dans le même ordre que celui utilisé pour le mettre en place. Poussez les boucles vers l'avant avec le pouce. Retirez le masque du menton, puis soulevez-le de la tête.  
**Attention** : si le test d'étanchéité décrit au paragraphe 6.6 n'est pas réussi, répétez-le jusqu'à ce que l'étanchéité soit atteinte. L'utilisation d'un masque dont l'étanchéité est insuffisante peut causer des dommages irréparables à la santé de l'utilisateur.

Pour le porter avec un harnais en tissu 3D, suivez les instructions suivantes :

- 11.8 Détachez les sangles du velcro.
- 11.9 Régler au préalable la sangle centrale et les sangles latérales supérieures en fonction de la taille du visage, de manière à ce que le menton repose dans le creux prévu à cet effet et que le front repose sur le bord intérieur du masque. À mesure que la taille de la tête augmente, laisser les sangles plus longues.
- 11.10 Tenez le masque par le harnais nucal et passez le harnais sur la tête
- 11.11 Réglez les sangles latérales inférieures du harnais. Le harnais doit être réglé de manière à ce que vous sentiez une pression uniforme du bord d'étanchéité du masque sur votre visage. Si nécessaire, retirez le masque et ajustez le réglage des trois sangles supérieures.
- 11.12 Après avoir mis le masque et avant de l'utiliser, effectuez un test d'étanchéité. Fermez l'embout avec la paume de votre main et inspirez de manière à ce que le masque adhère au visage de l'utilisateur. Aucune infiltration d'air ne doit être perceptible à aucun endroit du masque. Le test d'étanchéité doit être répété 2 à 3 fois. Le masque ne peut être utilisé qu'après avoir passé le test d'étanchéité.

11.13 Pour retirer le masque, détachez le velcro des tirants latéraux inférieurs. Retirez le masque du menton, puis soulevez-le de la tête.

**Attention** : si le test d'étanchéité décrit au paragraphe 6.12 n'est pas réussi, le répéter jusqu'à ce que l'étanchéité soit obtenue. L'utilisation d'un masque dont l'étanchéité est insuffisante peut causer des dommages irréparables à la santé de l'utilisateur.

## 12 Entretien, nettoyage et désinfection

Pour maintenir les masques de la série C 700 en parfait état de fonctionnement, il est nécessaire de les soumettre périodiquement à un entretien, un nettoyage et une désinfection, conformément au tableau ci-dessous

### 12.1 Contrôles et entretien périodique

L'utilisateur doit s'assurer que les contrôles d'entretien périodique du dispositif de protection des voies respiratoires sont effectués conformément au manuel d'instructions fourni par le fabricant.

Type d'opération à effectuer	Avant l'autorisation d'utilisation	Avant chaque utilisation	Après utilisation	Tous les 6 mois	Chaque année	Tous les 2 ans	Tous les 6 ans
Nettoyage et désinfection			X		X (1)		
Contrôles visuels : <ul style="list-style-type: none"> <li>• présence de rayures ou de fissures sur l'écran</li> <li>• signes visibles de surchauffe (2)</li> <li>• coupures ou fissures sur le caoutchouc</li> <li>• présence et intégrité du joint d'inspiration sur le raccord</li> <li>• présence et intégrité de la valve d'inspiration et d'expiration</li> <li>• tirer à la main sur le harnais et vérifier son intégrité</li> </ul>		X	X		X		
Essais d'étanchéité statique en dépression (3) effectués par l'utilisateur	X	X					
Essai d'étanchéité avec instrumentation					X (1)	X	
Remplacement du joint d'inspiration, de la harnais et des joints							X
Remplacement de la valve d'inspiration et de la valve d'expiration							X
Contrôle du filetage à l'aide d'un calibre							X

Légende :

(4) Même en cas de non-utilisation, sauf si le produit est conservé dans un emballage hermétiquement fermé.

(5) Uniquement en cas d'exposition à des sources de chaleur.

(6) Le test consiste à vérifier qu'aucune fuite d'air notable n'est perceptible au niveau du masque après l'avoir enfilé et avoir fermé le raccord d'inspiration avec la paume de la main, en créant une légère dépression dans le masque en essayant d'inspirer.

### 12.2 Nettoyage

Le nettoyage des masques doit être effectué après chaque utilisation afin de garantir une hygiène adéquate à l'utilisateur. Le non-respect des consignes de nettoyage peut non seulement entraîner des problèmes d'hygiène, mais aussi compromettre le bon fonctionnement du dispositif. Le lavage peut être effectué de manière traditionnelle par immersion dans l'eau ou par ultrasons. Dans les deux cas, en fonction de la nécessité de procéder à un nettoyage en profondeur, lié à l'état du masque, tous les composants peuvent être démontés et lavés séparément.

Le lavage par ultrasons doit être effectué à l'aide des machines SONOREX SUPER RK514BH ou RK1028CH qui peuvent être fournies par D.P.I. s.r.l.. L'utilisation d'autres machines peut compromettre le fonctionnement du masque. Le lavage à ultrasons doit être effectué à une température de contrôle ne dépassant pas 40 °C et en utilisant un détergent doux dilué à 5 % dans l'eau.

Le lavage traditionnel peut être effectué à l'eau tiède avec un détergent doux dilué à 5 % dans l'eau. Dans les deux cas, n'utilisez jamais de solvants !

Après le lavage, rincer à l'eau courante et sécher à l'air libre ou dans des armoires spéciales, en évitant toutefois l'exposition directe au rayonnement solaire. Au cours de cette phase, prêter une attention particulière à la durée et ne pas exposer les masques à un contact localisé avec des points chauds ou de l'air surchauffé (supérieur à 45 °C) afin d'éviter d'endommager les parties en caoutchouc. Vérifier qu'il ne reste aucune trace de détergent à la fin des opérations, sinon répéter le rinçage et le séchage. Si le masque a été démonté pour être lavé, il faut effectuer un test d'étanchéité à l'aide de l'instrumentation. Si le masque a été exposé à des substances chimiques particulièrement toxiques, biologiques ou radioactives, l'entretien devient extraordinaire et doit être effectué par du personnel spécialisé ou par le service d'assistance de D.P.I. s.r.l..

### 12.3 Désinfection

La désinfection du masque est nécessaire s'il est porté par plusieurs utilisateurs afin de prévenir les problèmes d'hygiène et de santé. La désinfection peut être effectuée dans un récipient après le lavage ou, si vous préférez, à l'aide des machines SONOREX SUPER RK514BH ou RK1028CH qui peuvent être fournies par D.P.I. s.r.l.. Il faut garder à l'esprit que le dégraissant et le désinfectant s'annulent mutuellement s'ils sont utilisés simultanément. Il faut donc effectuer deux bains séparés en lavant soigneusement la cuve entre les deux. La désinfection peut être effectuée avec un détergent fourni par D.P.I. s.r.l. dilué à 5 % dans l'eau. Rincer enfin à l'eau courante et sécher.

**Attention :** n'utilisez pas de solvants (tels que l'acétone et l'alcool) ou de substances abrasives pour le nettoyage et la désinfection. Suivez exclusivement la procédure décrite dans les deux points précédents et utilisez uniquement le détergent et le désinfectant qui y sont indiqués. Des détergents, des dosages ou des temps d'exposition différents de ceux indiqués peuvent endommager le masque.

Le détergent non dilué peut être nocif pour la santé. Manipulez-le donc avec précaution en portant des lunettes et des gants de protection.

### 13 Test d'étanchéité à l'aide d'instruments

Si le masque a été démonté pour être nettoyé ou pour remplacer des pièces, un test d'étanchéité doit être effectué par la suite. Avant d'effectuer le test d'étanchéité, procédez à un contrôle visuel. Les valves, les sièges et le joint doivent être propres. Les pièces défectueuses doivent être remplacées. Le masque ne peut pas être utilisé s'il n'a pas passé le test d'étanchéité.

#### 13.1 Dispositif d'essai

Le dispositif d'essai se compose d'une tête en caoutchouc gonflable, d'un embout de raccordement au niveau de la bouche, d'un banc et d'un bouchon pour fermer le raccord d'inspiration.

L'appareil d'essai permet de tester l'étanchéité à la pression positive et négative.

#### 13.2 Essai

Placez le masque à tester sur la tête gonflable (en humidifiant éventuellement sa surface avec de l'eau) et serrez le harnais. Gonflez jusqu'à ce que la tête reste stable et adhère au bord d'étanchéité du masque. Ajustez le harnais si nécessaire. Placez le bouchon d'étanchéité sur le raccord d'inspiration du masque. Respectez les instructions d'utilisation de l'appareil de test conformément au manuel d'instructions.

#### 13.3 Étanchéité du masque et de la valve d'expiration

Le masque et la valve d'expiration répondent aux exigences d'étanchéité requises lorsque, dans des conditions d'humidité de la valve d'expiration avec une dépression de 10 mbar (1000 Pa) à l'intérieur du masque, la variation de pression n'est pas supérieure à 1 mbar (100 Pa) par minute. Lorsque le test a donné un résultat positif, retirez le masque de la tête d'essai et séchez-le si nécessaire. Le masque ne peut être utilisé qu'après avoir passé le test d'étanchéité.

### 14 Transport, stockage, é t élimination

Les masques doivent être conservés à température normale, ne dépassant pas 50 °C, à l'abri d'actions néfastes telles que les rayons directs du soleil, la chaleur, le froid, l'humidité, les substances corrosives pour le caoutchouc, les chocs, les chutes, la poussière et la saleté. Les produits en élastomère thermoplastique ne doivent pas être soumis à des tensions ou à des pressions, c'est-à-dire qu'ils doivent être conservés de manière à éviter toute déformation par compression. Les masques doivent être conservés dans leur emballage d'origine, dans leur sac de rangement ou dans des armoires prévues à cet effet.

Les masques de la série C700, en tant que tels, ne sont pas considérés comme des déchets spéciaux et relèvent du code CER150203. Ils doivent être éliminés en tenant compte du fait que leurs principaux composants sont :

- Caoutchouc et silicone ;
- plastique ;
- métal (en quantités modestes).

Des précautions particulières doivent être prises conformément aux dispositions légales en fonction de leur niveau de contamination éventuel, en fonction de leurs conditions d'utilisation, au moment de leur élimination, car dans ce cas, ils relèvent du code CER150202.

Pour le transport, utiliser l'emballage d'origine.

## 15 Conseils d'entretien spécifiques et remplacement des pièces de rechange

Lorsque le masque est démonté puis remonté à des fins de nettoyage et de désinfection, il convient de suivre la même procédure que pour le remplacement des pièces, sauf indication contraire. Lors du remontage, assurez-vous que toutes les pièces ont été correctement assemblées et effectuez les opérations avec soin afin de ne pas endommager le masque.

### 15.1 Remplacement du demi-masque interne (Figure 3)

Démontez le demi-masque interne en le retirant du raccord. Montez le nouveau demi-masque en l'insérant dans la gorge du corps du raccord. Centrez-le à l'aide des repères supérieurs du demi-masque avec le pivot du raccord.

### 15.2 Remplacement du raccord (Figure 4)

Retirez le demi-masque interne comme décrit au point 10.1. Retirez la grille externe en déplaçant la dent supérieure à l'aide d'un outil (par exemple un tournevis d'une largeur maximale de 4 mm et d'une épaisseur maximale de 1 mm ou équivalent) dans la fente de la grille située juste au-dessus du raccord fileté et déplacez l'outil vers le bas de manière à ce que l'extrémité à l'intérieur de la grille se relève ; puis détachez la grille du corps du raccord en dégageant la dent inférieure. Retirez le raccord en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Remplacez le joint torique 57X2 sur le raccord, puis remontez le raccord sur le nouveau viseur en l'insérant et en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Remontez le demi-masque interne comme décrit au point 10.1. Enfin, appliquez la grille jusqu'à ce que vous entendiez les deux dents s'enclencher.

### 15.3 Remplacement de l'écran (Figure 5)

Dévissez la vis située dans la partie inférieure de l'armature. Retirez l'armature, puis retirez le masque. Retirez le raccord et le demi-masque comme décrit au point 10.2. Remontez le masque en faisant coïncider les lignes supérieures et inférieures de la visière et du masque. Insérez l'armature dans son logement autour du visage : placez d'abord le « T » supérieur, puis la partie inférieure, tirez ensuite sur les tirants latéraux et serrez enfin la vis. Remontez le raccord et le demi-masque comme décrit au point 10.2 et au point 10.1. Appliquez la grille jusqu'à ce que vous entendiez les deux dents s'enclencher.

### 15.4 Remplacement de la valve d'expiration (Figure 6)

Retirez le demi-masque du raccord. Démontez le siège de la valve d'expiration du raccord en insérant un outil (par exemple un tournevis d'une largeur maximale de 4 mm et d'une épaisseur maximale de 1 mm ou équivalent) dans la fente supérieure et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre. Remplacez la valve d'expiration. Remontez le siège de la valve d'expiration en l'insérant et en le tournant dans le sens horaire jusqu'à ce que la goupille supérieure s'enclenche. Enfin, remontez le demi-masque interne comme décrit au point 10.1.

### 15.5 Remplacement de la valve d'inspiration C 701 (Figure 7)

Pour remplacer la valve d'inspiration, il est nécessaire de retirer le demi-masque et le raccord comme décrit aux points 10.3 et 10.2. Retirez le loquet de la valve d'inspiration du raccord en insérant un outil dans les logements latéraux. Remplacez la valve d'inspiration en l'insérant de manière à faire coïncider les deux trous avec les deux goupilles du loquet de la valve d'inspiration. Remontez le loquet de la valve d'inspiration sur le raccord en faisant glisser la valve d'inspiration sur la base jusqu'à ce que vous entendiez le double clic des goupilles latérales. Remontez le raccord et le demi-masque comme décrit aux points 10.3 et 10.2.

### 15.6 Remplacement de la valve d'inspiration C 702 (Figure 11)

Pour remplacer les valves d'inspiration, il est nécessaire de retirer le demi-masque comme décrit au point 10.3, puis de retirer les valves d'inspiration de l'intérieur. Remplacez-les par de nouvelles valves en veillant à les enfiler à travers leur trou central sur la goupille du corps du raccord latéral. Remontez le demi-masque comme décrit aux points 10.3 et 10.2.

## 16 Références, pièces détachées, accessoires

Article	Code
Masque C 701 noir avec harnais en caoutchouc	43335000B
Masque C 701 vert d'eau avec harnais en caoutchouc	43335000G
Masque C 701 vert militaire avec harnais en caoutchouc	43335000M
Masque C 701 rouge avec harnais en caoutchouc	43335000R
Masque C 701 blanc avec harnais en caoutchouc	43335000W
Masque C 701 orange avec harnais en caoutchouc	43335000O
Masque C 701 noir avec harnais en tissu 3D	43335001B

Masque C 701 vert d'eau avec harnais en tissu 3D	43335001G
Masque C 701 vert militaire avec harnais en tissu 3D	43335001M
Masque C 701 rouge avec harnais en tissu 3D	43335001R
Masque C 701 blanc avec harnais en tissu 3D	43335001W
Masque C 701 orange avec harnais en tissu 3D	43335001O
Masque C 701 noir avec harnais en caoutchouc et visière traitée	43335010B
Masque C 701 vert d'eau avec harnais en caoutchouc et visière traitée	43335010G
Masque C 701 vert militaire avec harnais en caoutchouc et visière traitée	43335010M
Masque C 701 rouge avec harnais en caoutchouc et visière traitée	43335010R
Masque C 701 blanc avec harnais en caoutchouc et visière traitée	43335010W
Masque C 701 orange avec harnais en caoutchouc et visière traitée	43335010O
Masque C 701 noir avec harnais en tissu 3D et visière traitée	43335011B
Masque C 701 vert d'eau avec harnais en tissu 3D et visière traitée	43335011G
Masque C 701 vert militaire avec harnais en tissu 3D et visière traitée	43335011M
Masque C 701 rouge avec harnais en tissu 3D et visière traitée	43335011R
Masque C 701 blanc avec harnais en tissu 3D et visière traitée	43335011W
Masque C 701 orange avec harnais en tissu 3D et visière traitée	43335011O
Masque C 702 noir avec harnais en caoutchouc	43335002B
Masque C 702 vert d'eau avec harnais en caoutchouc	43335002G
Masque C 702 vert militaire avec harnais en caoutchouc	43335002M
Masque C 702 rouge avec harnais en caoutchouc	43335002R
Masque C 702 blanc avec harnais en caoutchouc	43335002W
Masque C 702 orange avec harnais en caoutchouc	43335003O
Masque C 702 noir avec harnais en tissu 3D	43335003B
Masque C 702 vert d'eau avec harnais en tissu 3D	43335003G
Masque C 702 vert militaire avec harnais en tissu 3D	43335003M
Masque C 702 rouge avec harnais en tissu 3D	43335003R
Masque C 702 blanc avec harnais en tissu 3D	43335003W
Masque C 702 orange avec harnais en tissu 3D	43335003O
Masque C 702 noir avec harnais en caoutchouc et visière traitée	43335012B
Masque C 702 vert d'eau avec harnais en caoutchouc et visière traitée	43335012G
Masque C 702 vert militaire avec harnais en caoutchouc et visière traitée	43335012M
Masque C 702 rouge avec harnais en caoutchouc et visière traitée	43335012R
Masque C 702 blanc avec harnais en caoutchouc et visière traitée	43335012W
Masque C 702 orange avec harnais en caoutchouc et visière traitée	43335012O
Masque C 702 noir avec harnais en tissu 3D et visière traitée	43335013B
Masque C 702 vert d'eau avec harnais en tissu 3D et visière traitée	43335013G
Masque C 702 vert militaire avec harnais en tissu 3D et visière traitée	43335013M
Masque C 702 rouge avec harnais en tissu 3D et visière traitée	43335013R
Masque C 702 blanc avec harnais en tissu 3D et visière traitée	43335013W
Masque C 702 orange avec harnais en tissu 3D et visière traitée	43335013O
<b>Pièces de rechange</b>	<b>Code</b>
Harnais en caoutchouc avec boucles	42010305
Harnais (caoutchouc uniquement)	42010306
Harnais (tissu 3D uniquement)	42010307
Kit boucles pour harnais en caoutchouc	42010308
Écran C 701	42010304
Écran avec traitement C 701	42010313
Écran C 702	42010314
Écran avec traitement C 702	42011315
Armature noire avec vis et écrou	42010310B
Armature vert d'eau avec vis et écrou	42010310G
Armature vert militaire avec vis et écrou	42010310M
Armature rouge avec vis et écrou	42010310R
Armature blanche avec vis et écrou	42010310W
Armature orange avec vis et écrou	42010310O
Grille de protection C 701 noire	42010311B
Grille de protection C 701 verte d'eau	42010311G
Grille de protection C 701 vert militaire	42010311M
Grille de protection C 701 rouge	42010311R
Grille de protection C 701 blanche	42010311W
Grille de protection C 701 orange	42010311O

Grille de protection C 702 noire	42010316B
Grille de protection C 702 vert d'eau	42010316G
Grille de protection C 702 vert militaire	42010316M
Grille de protection C 702 rouge	42010316R
Grille de protection C 702 blanche	42010316W
Grille de protection orange C 702	42010316O
Masque facial	42010302
Masque blanc	42010302W
Demi-masque interne	42010303
Demi-masque interne blanc	42010303W
Kit n°5 valves d'inspiration C 701	42010309
Kit n°10 valves d'inspiration C 702	42010317
Kit n°5 valves d'expiration	42010135
<b>Accessoires</b>	<b>Code</b>
Lave-masques 17 litres /2 masques	44370270
Lave-masques 41 litres /6 masques	44370300
Détergent et désinfectant pour lave-masques	44370730
Film protecteur anti-rayures pour le viseur	42010027
Sacoche de transport SOUPLE	42010017
Monture pour verres correcteurs	42010312

Les pièces de rechange relatives à la marque Mira Safety sont disponibles avec le même code sekur en ajoutant MIRA

exemple :

Écran C701 MIRA SAFETY

42010304MIRA

## **ÍNDICE**

- 1. INDICACIONES GENERALES**
  - 2. NORMAS APLICABLES, ÁMBITO DE APLICACIÓN, PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS**
    - 2.1. CONDICIONES ESPECIALES DE USO
  - 3. MARCADO (TIPO Y MODELO)**
  - 4. PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO**
  - 5. COMPONENTES DE LA MÁSCARA**
  - 6. COLOCACIÓN DE LA MÁSCARA Y PRUEBA DE ESTANQUEIDAD**
  - 7. MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN**
    - 7.1. CONTROLES Y MANTENIMIENTO PERIÓDICO
    - 7.2. LIMPIEZA
    - 7.3. DESINFECCIÓN
  - 8. PRUEBA DE ESTANQUEIDAD CON INSTRUMENTAL**
    - 8.1. DISPOSITIVO DE PRUEBA
    - 8.2. PRUEBA
    - 8.3. ESTANQUEIDAD DE LA MÁSCARA Y LA VÁLVULA DE EXHALACIÓN
  - 9. TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN**
  - 10. CONSEJOS ESPECÍFICOS DE MANTENIMIENTO Y SUSTITUCIÓN DE PIEZAS DE REPUESTO**
    - 10.1. SUSTITUCIÓN DE LA MEDIA MÁSCARA INTERNA (FIGURA 3)
    - 10.2. SUSTITUCIÓN DE LA BOQUILLA (FIGURA 4)
    - 10.3. SUSTITUCIÓN DE LA PANTALLA (FIGURA 5)
    - 10.4. SUSTITUCIÓN DE LA VÁLVULA DE EXHALACIÓN (FIGURA 6)
    - 10.5. SUSTITUCIÓN DE LA VÁLVULA DE INSPIRACIÓN (FIGURA 7)
  - 11. CÓDIGOS DE ARTÍCULO, PIEZAS DE REPUESTO, ACCESORIOS**
- FIGURAS, FIGURES, ABBILDUNGEN**

## 1. Indicaciones generales

SEKUR es la marca registrada de los dispositivos de protección individual fabricados por D.P.I. s.r.l. No se permiten modificaciones técnicas de estos productos.

- 1.1 El uso de las máscaras SEKUR de la serie C 700 presupone el conocimiento y el cumplimiento de este manual de instrucciones.
- 1.2 Las máscaras SEKUR están destinadas únicamente al uso descrito en el manual de instrucciones.
- 1.3 Las reparaciones y sustituciones de las piezas componentes solo pueden ser realizadas por personal especializado, utilizando repuestos originales SEKUR.
- 1.4 Se recomienda que el Servicio de Asistencia de D.P.I. s.r.l. u otro personal especializado realice controles periódicos de la máscara, tal y como se indica en el apartado correspondiente.
- 1.5 D.P.I. s.r.l. asume las responsabilidades previstas en las condiciones generales del contrato. No asume ninguna responsabilidad cuando:
  - a) no se hayan realizado las revisiones,
  - b) los controles o el mantenimiento se hayan realizado de forma inadecuada por personal que no pertenezca a D.P.I. s.r.l.,
  - c) la máscara no se haya utilizado correctamente.
- 1.6 D.P.I. s.r.l. no se hace responsable de los daños causados por el incumplimiento del manual de instrucciones.
- 1.7 Para todo lo no mencionado, se aplicarán las condiciones generales de contrato de D.P.I. s.r.l. En caso de que no conozca dichas condiciones, D.P.I. s.r.l. se las enviará si así lo solicita.

## 2. Normas aplicables, ámbito de aplicación, precauciones y advertencias

El objetivo de las máscaras de la serie C 700 es proteger las vías respiratorias de una persona que se encuentre en un entorno con aire no respirable. En este contexto, la función específica de la máscara es aislar el aparato respiratorio del usuario del aire procedente del entorno exterior y no respirable.

Las máscaras de la serie C 700 son **EPI** clasificados en la categoría III, tal y como se define en el Reglamento (UE) 425/2016, y cumplen los requisitos de rendimiento especificados en la norma EN 136:98 clase 3, es decir, para uso especial. el modelo C 701 está equipado con una conexión roscada conforme a la norma EN 148-1, mientras que el modelo C 702 está equipado con una doble conexión especial. Las máscaras no son adecuadas para su uso en todas las atmósferas potencialmente explosivas. En caso de necesidad de uso en tales circunstancias, póngase en contacto con D.P.I. s.r.l.

Las pruebas de las máscaras según la norma EN correspondiente y la certificación con autorización para el marcado CE han sido realizadas por el organismo notificado Italcert - Viale Sarca, 336 - 20126 Milán.

El marcado CE en la armadura de las máscaras «**CE 0426**» certifica el cumplimiento de los requisitos esenciales de salud y seguridad previstos en el Reglamento 2016/425 e identifica al organismo que realiza el control de la producción según el procedimiento previsto en el anexo VIII del Reglamento (UE) 425/2016 - Italcert - Viale Sarca, 336 - 20126 Milán - Italia (Organismo Notificado n.º **0426**).

El visor de las máscaras de la serie C700 cumple con la norma STANAG2920 (ed. 3):2015 Medición de  $V_{50}$  (Prueba balística, FSP= calibre 22 tipo 1) y con la norma EN 166:2001 Protección ocular personal -§7.1.2.1 «Poderes refractivos esféricos, astigmáticos y prismáticos», alcanzando la clase óptica I.

Deben respetarse estrictamente las instrucciones de uso de los filtros, así como las normas y disposiciones de las autoridades competentes en materia de seguridad. Los usuarios de dispositivos de protección respiratoria deben gozar de buena salud y estar bien formados en el uso de estos sistemas. No deben llevar patillas largas, bigote ni barba, ya que podrían interferir con el borde de sellado de la máscara e impedir un ajuste adecuado al rostro. El uso de estas máscaras está limitado a la presencia de una cantidad de oxígeno superior al 18 %, una temperatura comprendida entre 0 °C y 50 °C y la presencia de cantidades limitadas de vapor de agua. Al utilizar las máscaras de la serie C 700, deben respetarse las concentraciones máximas de contaminantes permitidas en la atmósfera ambiente. Los valores límite se indican en el manual de instrucciones de los filtros utilizados con la máscara. Si el dispositivo entra en contacto con aceites y derivados del petróleo, disolventes, agentes oxidantes, acetatos, agua oxigenada, ácidos y bases fuertes, lávelo cuidadosamente como se indica en el apartado 7.2 .

Según los límites máximos de penetración establecidos por la norma EN 136, una máscara facial completa, si se lleva correctamente y se utiliza respetando todas las advertencias y limitaciones que figuran en este manual, y cumpliendo el requisito de «fuga hacia el interior», garantiza una penetración máxima del 0,05 %, a la que hay que añadir la penetración a través del elemento filtrante.

Según la definición de Factor de Protección Nominal (FPN), definido como 100 dividido por la pérdida total hacia el interior porcentual máxima permitida, la máscara garantiza un FPN igual a 2000.

De acuerdo con lo dispuesto en el Decreto Legislativo 81/08, confirmado por el BOE n.º 59 de 11/02/2019, en referencia a los EPI de categoría III a los que pertenecen las máscaras completas, su uso requiere una formación previa.

## 2.1. Condiciones especiales de uso

Cuando los peligros requieran, además de la protección de los órganos respiratorios, otros equipos de protección, se debe verificar cuidadosamente la compatibilidad de estos equipos con la máscara. Estas medidas de protección adicionales no deben comprometer la plena eficacia del dispositivo de protección de las vías respiratorias.

Entre los peligros de este tipo se pueden encontrar, entre otros:

- sustancias líquidas o gaseosas nocivas para la piel,
- sustancias tóxicas irritantes para la piel,
- radiaciones,
- acciones mecánicas,
- explosiones en la atmósfera ambiente,
- atmósfera enriquecida con oxígeno.

En caso de duda, el Servicio de Asistencia de D.P.I. s.r.l. está a su disposición para asesorarle y aclararle cualquier duda.

## 3. Marcado (tipo y modelo)

Las máscaras de la serie C 700 llevan el marcado CE, tal y como establece el Reglamento (UE) 2016/425, ya que las muestras examinadas cumplen los requisitos exigidos por la norma EN 136:98. La identificación de los respectivos modelos se realiza sobre la base de los siguientes elementos y símbolos de reconocimiento.

Modelo	Conexión roscada	Válvula de exhalación	Color distintivo de la armadura y la rejilla	Material del cuerpo de la máscara
C 701 NEGRO	EN 148-1	Presión negativa	Negro	Termoplástico
C 701 ROJO	EN 148-1	Presión negativa	Rojo	Termoplástico
C 701 NARANJA	EN 148-1	Presión negativa	Naranja	Termoplástico
C 701 VERDE	EN 148-1	Presión negativa	Verde militar	Termoplástico
C 701 BLANCO	EN 148-1	Presión negativa	Blanco	Termoplástico
C 701 VERDE AZULADO	EN 148-1	Presión negativa	Verde agua	Termoplástico
C 702 NEGRO	CONEXIÓN DOBLE ESPECIAL	Presión negativa	Negro	Termoplástico
C 702 ROJO	CONEXIÓN DOBLE ESPECIAL	Presión negativa	Rojo	Termoplástico
C 702 NARANJA	CONEXIÓN DOBLE ESPECIAL	Presión negativa	Naranja	Termoplástico
C 702 VERDE	CONEXIÓN DOBLE ESPECIAL	Presión negativa	Verde militar	Termoplástico
C 702 BLANCO	CONEXIÓN DOBLE ESPECIAL	Presión negativa	Blanco	Termoplástico
C 702 TEAL	CONEXIÓN DOBLE ESPECIAL	Presión negativa	Verde agua	Termoplástico

### Máscara completa

C 701/C 702 = Modelo (parte inferior de la rejilla de la boquilla)



LOGOTIPO Identificativo del fabricante (en la zona central de la armadura)

CE 0426 = Marca CE y número identificativo del organismo homologador que realiza el control de la producción (en la armadura)

EN 136:1998 = Norma de referencia (sobre el armazón)

CL 3 = Clase de pertenencia de la máscara según UNI EN 136 («Cl3» en el arnés)

### Válvula de espiración

Fecha de fabricación, en la válvula

### Arnés

fecha de fabricación en la zona central,

código identificativo del arnés en la zona central

### Media máscara interna

fecha de estampado situada en el interior,

código identificativo situado en el interior

### Máscara facial

fecha de fabricación impresa en el interior,

código de identificación situado en el interior

### Rejilla Boquilla

nombre de la máscara situado en la parte inferior exterior

### Armadura

número de código de repuesto

La declaración de conformidad de los productos está disponible en el sitio web [www.dpisekur.com](http://www.dpisekur.com), en la sección relativa a los EPI.

Ambos modelos C701 y C702 están disponibles en una versión de marca compartida con MIRA SAFETY - 9311 N FM 620 rd, bild 11 - 78726 Austin, TX - Estados Unidos (EE. UU.)

#### **4. Principio de funcionamiento**

El aire inspirado a través de la válvula de inspiración contenida en la boquilla llega al interior de la máscara y fluye a lo largo de la parte interna de la pantalla, evitando que se empañe. El aire inspirado pasa a través de los septos de la máscara interna. El aire utilizado se expulsa luego a la atmósfera circundante a través de una válvula de espiración.

#### **5. Componentes de la máscara**

Las máscaras de la serie C 700 se componen de los elementos representados e indicados en la figura 1 y en la figura 2 para la máscara C 701 y en la figura 8, en la figura 9 y en la figura 10 para la máscara C 702.

#### **6. Colocación de la máscara y prueba de estanqueidad**

Las máscaras de la serie C 700 están disponibles en talla mediana, que se adapta a la mayoría de los rostros.

Para ponérselas con el arnés de goma, siga las siguientes instrucciones:

- 16.1 Afloje las cinco correas del arnés mediante las hebillas de ajuste.
- 16.2 Estire las dos correas de la arnés nual
- 16.3 Coloque la máscara delante de la cara sujetándola por el arnés cervical. Apoye la barbilla en el hueco correspondiente de la máscara y pase el arnés por la cabeza
- 16.4 Compruebe que la zona pentagonal de unión de los brazos de la correa quede situada en la nuca. Si queda demasiado lejos, acorte la correa frontal (o acórtela si queda demasiado baja) y adapte la tensión de los demás brazos de la correa a la nueva posición.
- 16.5 A continuación, tire de los tirantes del arnés siguiendo este orden: «Nucales», «Temporales» y «Frontales». Los tirantes nucales y temporales del arnés deben ajustarse a ser posible por pares y con las dos manos. Por último, tire del arnés frontal. El arnés debe ajustarse de manera que se note una presión uniforme del borde de sellado de la máscara en la cara.
- 16.6 Después de ponerse la máscara y antes de usarla, realice una prueba de estanqueidad. Cierre la boquilla con la palma de la mano e inhale de manera que la máscara se adhiera a la cara. No debe notarse ninguna infiltración de aire en ningún punto de la máscara. La prueba de estanqueidad debe repetirse 2-3 veces. La máscara solo puede utilizarse después de haber superado la prueba de estanqueidad.
- 16.7 Para quitarse la máscara, afloje las correas siguiendo el mismo orden que se utiliza para ponérsela. Empuje las hebillas hacia delante con el pulgar. Retire la máscara de la barbilla y, a continuación, levántela de la cabeza.  
**Atención:** si no se supera la prueba de estanqueidad descrita en el apartado 6.6, repítala hasta que se alcance la estanqueidad. El uso de una máscara que no tenga una estanqueidad suficiente puede causar daños irreparables a la salud del usuario.

Para ponerse la máscara con el arnés de tejido 3D, siga las siguientes instrucciones:

- 16.8 Desenganche las correas del velcro.
- 16.9 Ajuste previamente la correa central y las correas laterales superiores en función del tamaño de la cara, de modo que la barbilla quede apoyada en el hueco correspondiente y la frente apoyada en el borde interior de la máscara. A medida que aumenta el tamaño de la cabeza, deje las correas más largas.
- 16.10 Sujete la máscara por el arnés cervical y pase el arnés por la cabeza.
- 16.11 Ajuste las correas laterales inferiores del arnés. El arnés debe ajustarse de manera que se sienta una presión uniforme del borde de la máscara sobre la cara. Si es necesario, quítese la máscara y ajuste las tres correas superiores.
- 16.12 Después de ponerse la máscara y antes de usarla, realice una prueba de estanqueidad. Cierre la boquilla con la palma de la mano e inhale de manera que la máscara se adhiera al rostro del usuario. No debe percibirse ninguna infiltración de aire en ningún punto de la máscara. La prueba de estanqueidad debe repetirse 2-3 veces. La máscara solo puede utilizarse después de haber superado la prueba de estanqueidad.
- 16.13 Para quitarse la máscara, desenganche el velcro de las correas laterales inferiores. Retire la máscara de la barbilla y, a continuación, levántela de la cabeza.

**Atención:** si no se supera la prueba de estanqueidad descrita en el apartado 6.12, repítala hasta que se alcance la estanqueidad. El uso de una máscara que no tenga una estanqueidad suficiente puede causar daños irreparables a la salud del usuario.

## 17 Mantenimiento, limpieza y desinfección

Para mantener las máscaras de la serie C 700 en perfecto estado de funcionamiento, es necesario someterlas periódicamente a mantenimiento, limpieza y desinfección, según se indica en la tabla siguiente.

### 17.1 Controles y mantenimiento periódico

El usuario debe asegurarse de que se realicen los controles de mantenimiento periódico del dispositivo de protección de las vías respiratorias, tal y como se indica en el manual de instrucciones proporcionado por el fabricante.

Tipo de operación a realizar	Antes de la autorización de uso	Antes de cada uso	Después del uso	Cada 6 meses	Cada año	Cada 2 años	Cada 6 años
Limpieza y desinfección			X		X (1)		
Controles visuales: <ul style="list-style-type: none"> <li>• presencia de arañazos o grietas en la pantalla</li> <li>• signos visibles de sobrecalentamiento (2)</li> <li>• cortes o grietas en la goma</li> <li>• presencia e integridad de la junta de inspiración en la boquilla</li> <li>• presencia e integridad de la válvula de inspiración y espiración</li> <li>• tirar con la mano del arnés y comprobar su integridad</li> </ul>		X	X		X		
Pruebas de estanqueidad estática en depresión (3) realizadas por el usuario	X	X					
Prueba de estanqueidad con instrumentación					X (1)	X	
Sustitución de la junta de inspiración, el arnés y las juntas							X
Sustitución de la válvula de inspiración y la válvula de espiración							X
Comprobación de la rosca con el calibre							X

Legenda:

(1) Incluso si no se utiliza, a menos que se conserve en un envase herméticamente cerrado.

(2) Solo si se expone a fuentes de calor.

(3) La prueba consiste en comprobar que no se perciban fugas de aire apreciables en la máscara después de ponérsela y cerrar con la palma de la mano la conexión de inspiración, creando una ligera depresión en la máscara al intentar inspirar.

### 17.2 Limpieza

La limpieza de las máscaras debe realizarse después de cada uso para garantizar una higiene adecuada al usuario. La falta de limpieza, además de provocar problemas higiénicos, puede afectar al funcionamiento del dispositivo. El lavado puede realizarse de forma tradicional por inmersión en agua o por ultrasonidos. En ambos casos, en función de la necesidad de realizar una limpieza a fondo, relacionada con el estado de la mascarilla, se pueden desmontar y lavar por separado todos los componentes.

El lavado por ultrasonidos debe realizarse con máquinas SONOREX SUPER RK514BH o RK1028CH, que pueden ser suministradas por D.P.I. s.r.l.. El uso de máquinas diferentes puede afectar al funcionamiento de la máscara. El lavado por ultrasonidos debe realizarse a una temperatura de control no superior a 40 °C y utilizando un detergente suave diluido al 5 % en agua.

El lavado tradicional puede realizarse con agua tibia y un detergente suave diluido al 5 % en agua. En ambos casos, ¡no utilice nunca disolventes!

Después del lavado, enjuague con agua corriente y seque con aire o en armarios especiales, evitando en todo momento la exposición directa a la radiación solar. Durante esta fase, preste especial atención a la duración y no exponga las máscaras al contacto localizado con puntos calientes o con aire sobrecalentado (superior a 45 °C) para evitar dañar las partes de goma. Compruebe que al final de las operaciones no queden restos de detergente; de lo contrario, repita el enjuague y el secado. Si la máscara se ha desmontado para su lavado, se debe realizar una prueba de estanqueidad con el equipo. Si la máscara ha estado expuesta a sustancias químicas especialmente tóxicas, biológicas o radiactivas, el mantenimiento se convierte en extraordinario y debe ser realizado por personal especializado o por el Servicio de Asistencia de D.P.I. s.r.l..

### 17.3 Desinfección

La desinfección de la máscara es necesaria si la utilizan varios usuarios para evitar problemas higiénicos y sanitarios. La desinfección puede realizarse en un recipiente después del lavado o, si se prefiere, también con la máquina SONOREX SUPER RK514BH o RK1028CH, que puede suministrar D.P.I. s.r.l.. Hay que tener en cuenta que el desengrasante y el desinfectante se anulan mutuamente si se utilizan al mismo tiempo, por lo que hay que realizar dos baños separados, lavando con especial cuidado la cubeta entre ambos. La desinfección puede

realizarse con el detergente suministrado por D.P.I. s.r.l. diluido al 5 % en agua. Por último, aclarar con agua corriente y secar.

**Atención:** para la limpieza y desinfección, no utilice disolventes (como acetona y alcohol) ni sustancias abrasivas. Siga exclusivamente el procedimiento descrito en los dos puntos anteriores y utilice únicamente el detergente y el desinfectante indicados en ellos. Los detergentes, los tiempos de dosificación o de exposición diferentes a los indicados pueden dañar la máscara.

El detergente sin diluir puede ser perjudicial para la salud. Por lo tanto, manipúlelo con cuidado y utilice gafas y guantes protectores.

## **18 Prueba de estanqueidad con instrumentos**

En caso de que la máscara se haya desmontado para limpiarla o para sustituir piezas, se debe realizar posteriormente una prueba de estanqueidad. Antes de realizar la prueba de estanqueidad, efectúe una inspección visual. Las válvulas, los asientos y la junta deben estar limpios. Las piezas defectuosas deben sustituirse. La máscara no puede utilizarse si no ha superado la prueba de estanqueidad.

### **18.1 Dispositivo de prueba**

El dispositivo de prueba se compone de un cabezal de goma inflable, una boquilla de conexión en la boca, un banco y un tapón para cerrar la conexión de inspiración.

El aparato de ensayo permite realizar pruebas de estanqueidad tanto con presión positiva como negativa.

### **18.2 Prueba**

Coloque la máscara que se va a probar sobre la cabeza inflable (humedeciendo la superficie con agua si es necesario) y apriete el arnés. Infle hasta que la cabeza permanezca estable y se adhiera al borde de sellado de la máscara. Ajuste el arnés si es necesario. Coloque el tapón de sellado en la conexión de inspiración de la máscara. Siga las instrucciones del aparato de prueba tal y como se indica en el manual de instrucciones.

### **18.3 Estanqueidad de la máscara y de la válvula de espiración**

La máscara y la válvula de espiración cumplen los requisitos de estanqueidad exigidos cuando, en condiciones de humedad de la válvula de espiración con una depresión de 10 mbar (1000 Pa) en el interior de la máscara, el cambio de presión no es superior a 1 mbar (100 Pa) por minuto. Cuando la prueba haya dado un resultado positivo, retire la máscara de la cabeza de prueba y séquela si es necesario. La máscara solo podrá utilizarse después de haber superado la prueba de estanqueidad.

## **19 Transporte, almacenamiento, manipulación y eliminación**

Las máscaras deben conservarse a temperatura normal, no superior a 50 °C, protegidas de acciones perjudiciales como la luz solar directa, el calor, el frío, la humedad, sustancias con efectos corrosivos sobre el caucho, golpes, caídas, polvo y suciedad. Los productos de elastómero termoplástico no deben someterse a tensiones ni presiones, es decir, deben conservarse de manera que se evite su deformación por compresión. Las máscaras deben conservarse en sus cajas de embalaje originales, en sus bolsas de almacenamiento o en armarios especiales.

Las máscaras de la serie C700, como tales, no se consideran residuos especiales y entran dentro del código CER150203, por lo que deben desecharse teniendo en cuenta que sus principales materiales componentes son:

- Goma y silicona;
- plástico;
- metal (cantidades modestas).

Se deben tomar precauciones especiales en cumplimiento de las disposiciones legales en función de su posible nivel de contaminación, según sus condiciones de uso, en el momento de su eliminación, ya que en tal caso se incluyen en el código CER150202.

Para el transporte, utilice el embalaje original.

## **20 Consejos específicos para el mantenimiento y la sustitución de piezas de repuesto**

Cuando se desmonta y vuelve a montar la máscara con fines de limpieza y desinfección, se debe seguir el mismo procedimiento que para la sustitución de piezas, salvo que se indique lo contrario. Durante el montaje, asegúrese de que todas las piezas se hayan montado correctamente y realice las operaciones con cuidado para no dañar la máscara.

### 20.1 Sustitución de la semimáscara interna (Figura 3)

Desmonte la semimáscara interna sacándola del conector. Monte la nueva semimáscara encajándola en el interior de la ranura del cuerpo del conector. Céntrela a través de las marcas superiores de la semimáscara con el pasador del conector.

### 20.2 Sustitución del conector (Figura 4)

Retire la semimáscara interna como se describe en el punto 10.1. Retire la rejilla externa desplazando la lengüeta superior mediante la inserción de una herramienta (por ejemplo, un destornillador de un máximo de 4 mm de ancho y 1 mm de grosor, o equivalente) en la ranura de la rejilla situada justo encima de la unión roscada y mueva la herramienta hacia abajo para que el extremo dentro de la rejilla se mueva hacia arriba; a continuación, separe la rejilla del cuerpo del conector desenganchando la lengüeta inferior. Retire el conector girándolo en sentido antihorario. Sustituya la junta tórica 57X2 del conector y vuelva a montar el conector en el nuevo visor, insertándolo y girándolo en sentido horario. Vuelva a montar la semimáscara interna tal y como se describe en el punto 10.1. Por último, coloque la rejilla hasta que oiga el clic de las dos lengüetas.

### 20.3 Sustitución de la pantalla (Figura 5)

Desatornille el tornillo situado en la parte inferior de la armadura. Retire la armadura y, a continuación, retire la máscara facial. Retire la boquilla y la semimáscara tal y como se describe en el punto 10.2. Vuelva a montar la máscara facial haciendo coincidir las líneas superior e inferior de la visera y la máscara facial. Introduzca la armadura en su sitio alrededor de la máscara: primero coloque la «T» superior, luego la parte inferior, tire de los tirantes laterales y, por último, apriete el tornillo. Vuelva a montar la boquilla y la semimáscara tal y como se describe en el punto 10.2 y en el punto 10.1. Aplique la rejilla hasta que oiga el clic de los dos dientes.

### 20.4 Sustitución de la válvula de exhalación (Figura 6)

Retire la semimáscara de la boquilla. Desmonte el asiento de la válvula de exhalación de la boquilla insertando una herramienta (por ejemplo, un destornillador de un máximo de 4 mm de ancho y 1 mm de grosor, o equivalente) en la ranura superior y girándola en sentido horario. Sustituya la válvula de exhalación. Vuelva a montar el asiento de la válvula de exhalación insertándolo y girándolo en sentido horario hasta que encaje el pasador superior. Por último, vuelva a montar la media máscara interna como se describe en el punto 10.1.

### 20.5 Sustitución de la válvula de inspiración C 701 (Figura 7)

Para sustituir la válvula de inspiración, es necesario retirar la semimáscara y la boquilla tal y como se describe en los puntos 10.3 y 10.2. Retire el retén de la válvula de inspiración de la boquilla insertando una herramienta en los alojamientos laterales. Sustituya la válvula de inspiración insertándola y haciendo coincidir los dos orificios con los dos pasadores del retén de la válvula de inspiración. Vuelva a montar el retén de la válvula de inspiración en el conector deslizando la válvula de inspiración sobre la base hasta que oiga el doble clic de los pasadores laterales. Vuelva a montar el conector y la semimáscara como se describe en los puntos 10.3 y 10.2.

### 20.6 Sustitución de la válvula de inspiración C 702 (Figura 11)

Para sustituir las válvulas de inspiración, es necesario retirar la semimáscara tal y como se describe en el punto 10.3 y, a continuación, extraer las válvulas de inspiración desde el interior. Sustitúyelas por válvulas nuevas, teniendo cuidado de encajar la válvula a través de su orificio central en el pasador del cuerpo de la boquilla lateral. Vuelva a montar la semimáscara tal y como se describe en el punto 10.3 y 10.2.

## 21 Códigos de artículo, piezas de repuesto, accesorios

Artículo	Código
Máscara C 701 negra con arnés de goma	43335000B
Máscara C 701 verde agua con arnés de goma	43335000G
Máscara C 701 verde militar con arnés de goma	43335000M
Máscara C 701 roja con arnés de goma	43335000R
Máscara C 701 blanca con arnés de goma	43335000W
Máscara C 701 naranja con arnés de goma	43335000O
Máscara C 701 negra con arnés de tejido 3D	43335001B
Máscara C 701 verde agua con arnés de tejido 3D	43335001G
Máscara C 701 verde militar con arnés de tejido 3D	43335001M
Máscara C 701 roja con arnés de tejido 3D	43335001R
Máscara C 701 blanca con arnés de tejido 3D	43335001W
Máscara C 701 naranja con arnés de tejido 3D	43335001O

Máscara C 701 negra con arnés de goma y visor tratado	43335010B
Máscara C 701 verde agua con arnés de goma y visor tratado	43335010G
Máscara C 701 verde militar con arnés de goma y visor tratado	43335010M
Máscara C 701 roja con arnés de goma y visor tratado.	43335010R
Máscara C 701 blanca con arnés de goma y visor tratado.	43335010W
Máscara C 701 naranja con arnés de goma y visor tratado	43335010O
Máscara C 701 negra con arnés de tejido 3D y visor tratado.	43335011B
Máscara C 701 verde agua con arnés de tejido 3D y visor tratado.	43335011G
Máscara C 701 verde militar con arnés de tejido 3D y visor tratado.	43335011M
Máscara C 701 roja con arnés de tejido 3D y visor tratado.	43335011R
Máscara C 701 blanca con arnés de tejido 3D y visor tratado.	43335011W
Máscara C 701 naranja con arnés de tejido 3D y visor tratado	43335011O
Máscara C 702 negra con arnés de goma	43335002B
Máscara C 702 verde agua con arnés de goma	43335002G
Máscara C 702 verde militar con arnés de goma	43335002M
Máscara C 702 roja con arnés de goma	43335002R
Máscara C 702 blanca con arnés de goma	43335002W
Máscara C 702 naranja con arnés de goma	43335003O
Máscara C 702 negra con arnés de tejido 3D	43335003B
Máscara C 702 verde agua con arnés de tejido 3D	43335003G
Máscara C 702 verde militar con arnés de tejido 3D	43335003M
Máscara C 702 roja con arnés de tejido 3D	43335003R
Máscara C 702 blanca con arnés de tejido 3D	43335003W
Máscara C 702 naranja con arnés de tejido 3D	43335003O
Máscara C 702 negra con arnés de goma y visor tratado	43335012B
Máscara C 702 verde agua con arnés de goma y visor tratado	43335012G
Máscara C 702 verde militar con arnés de goma y visor tratado	43335012M
Máscara C 702 roja con arnés de goma y visor tratado.	43335012R
Máscara C 702 blanca con arnés de goma y visor tratado	43335012W
Máscara C 702 naranja con arnés de goma y visor tratado	43335012O
Máscara C 702 negra con arnés de tejido 3D y visor tratado	43335013B
Máscara C 702 verde agua con arnés de tejido 3D y visor tratado.	43335013G
Máscara C 702 verde militar con arnés de tejido 3D y visor tratado.	43335013M
Máscara C 702 roja con arnés de tejido 3D y visor tratado.	43335013R
Máscara C 702 blanca con arnés de tejido 3D y visor tratado.	43335013W
Máscara C 702 naranja con arnés de tejido 3D y visor tratado.	43335013O
<b>Piezas de repuesto</b>	<b>Código</b>
Arnés de goma completo con hebillas	42010305
Arnés (solo goma)	42010306
Arnés (solo tejido 3D)	42010307
Kit de hebillas para arnés de goma	42010308
Pantalla C 701	42010304
Pantalla con tratamiento C 701	42010313
Pantalla C 702	42010314
Pantalla con tratamiento C 702	42011315
Armadura negra con tornillo y tuerca	42010310B
Armadura verde agua con tornillo y tuerca	42010310G
Armadura verde militar con tornillo y tuerca	42010310M
Armadura roja con tornillo y tuerca	42010310R
Armadura blanca con tornillo y tuerca	42010310W
Armadura naranja con tornillo y tuerca	42010310O
Rejilla protectora C 701 negra	42010311B
Rejilla protectora C 701 verde agua	42010311G
Rejilla protectora C 701 verde militar	42010311M
Rejilla protectora C 701 roja	42010311R
Rejilla protectora C 701 blanca	42010311W
Rejilla protectora C 701 naranja	42010311O
Rejilla protectora C 702 negra	42010316B
Rejilla protectora C 702 verde agua	42010316G
Rejilla protectora C 702 verde militar	42010316M
Rejilla protectora C 702 roja	42010316R
Rejilla protectora C 702 blanca	42010316W

Rejilla protectora C 702 naranja	420103160
Protector facial	42010302
Máscara facial blanca	42010302W
Media máscara interna	42010303
Media máscara interna blanca	42010303W
Kit n.º 5 válvulas de inspiración C 701	42010309
Kit n.º 10 válvulas de inspiración C 702	42010317
Kit n.º 5 válvulas de espiración	42010135
<b>Accesorios</b>	<b>Código</b>
Lavamasks 17 litros /2 máscaras	44370270
Lavamascarillas 41 litros /6 mascarillas	44370300
Detergente y desinfectante para lavamáscaras	44370730
Película protectora antiarañazos para el visor	42010027
Bolsa de transporte MORBIDA	42010017
Montura para lentes correctoras	42010312

Las piezas de repuesto relacionadas con la marca compartida Mira Safety están disponibles con el mismo código sekur añadiendo MIRA  
ejemplo:

Pantalla C701 MIRA SAFETY

42010304MIRA

## **İÇİNDEKİLER**

- 1. GENEL BİLGİLER**
- 2. UYGULANABİLİR NORMLAR, KULLANIM ALANI, ÖNLEMLER VE UYARILAR**
  - 2.1. ÖZEL KULLANIM KOŞULLARI**
- 3. İŞARETLEME (TIP VE MODEL)**
- 4. ÇALIŞMA PRENSİBİ**
- 5. MASKENİN BİLEŞENLERİ**
- 6. MASKENİN TAKILMASI VE SIZDIRMAZLIK TESTİ**
- 7. BAKIM, TEMİZLİK VE DEZENFEKSİYON**
  - 7.1 KONTROLLER VE PERİYODİK BAKIM
  - 7.2 TEMİZLİK
  - 7.3 DEZENFEKSİYON
- 8. ALETLERLE SIZDIRMAZLIK TESTİ**
  - 8.1. TEST CİHAZI**
  - 8.2. TEST**
  - 8.3. MASKE VE EKSHALASYON VALFİNİN SIZDIRMAZLIĞI**
- 9. NAKLIYE, DEPOLAMA VE İMHA**
- 10. ÖZEL BAKIM ÖNERİLERİ VE YEDEK PARÇA DEĞİŞİMİ**
  - 10.1. İÇ YARIM MASKENİN DEĞİŞTİRİLMESİ (ŞEKİL 3)**
  - 10.2. AĞIZLIK DEĞİŞTİRME (ŞEKİL 4)**
  - 10.3. EKSRANIN DEĞİŞTİRİLMESİ (ŞEKİL 5)**
  - 10.4. EKSHALASYON VALFİNİN DEĞİŞTİRİLMESİ (ŞEKİL 6)**
  - 10.5. İNSPIRASYON VALFİNİN DEĞİŞTİRİLMESİ (ŞEKİL 7)**
- 11. PARÇA KODLARI, YEDEK PARÇALAR, AKSESUARLAR**  
**ŞEKİLLER, FIGURES, ABBILDUNGEN**

## 7. Genel bilgiler

SEKUR, D.P.I. s.r.l. tarafından üretilen kişisel koruyucu ekipmanların tescilli markasıdır. Bu ürünlerde teknik değişiklikler yapılmasına izin verilmez.

- 1.8 C 700 serisi SEKUR maskelerinin kullanımı, bu kullanım kılavuzunun bilinmesini ve uyulmasını gerektirir.
- 1.9 SEKUR maskeleri, yalnızca kullanım kılavuzunda açıklanan şekilde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- 1.10 Parça onarımları ve değiştirmeleri sadece uzman personel tarafından, orijinal SEKUR yedek parçaları kullanılarak yapılabilir.
- 1.11 D.P.I. s.r.l. Servis Servisi veya başka uzman personel tarafından, ilgili paragrafta belirtildiği şekilde maskenin periyodik kontrollerinin yapılması tavsiye edilir.
- 1.12 D.P.I. s.r.l., genel sözleşme koşullarında öngörülen sorumlulukları üstlenir. Aşağıdaki durumlarda sorumluluk üstlenmez:
  - d) kontroller yapılmamışsa,
  - e) kontroller veya bakım, D.P.I. s.r.l.'ye ait olmayan personel tarafından uygun olmayan bir şekilde yapılmışsa,
  - f) maske uygun şekilde kullanılmamışsa.
- 1.13 D.P.I. s.r.l., kullanım kılavuzuna uyulmamasından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir.
- 1.14 Bahsedilmeyen hususlar için D.P.I. s.r.l.'nin genel sözleşme koşulları geçerlidir. Yukarıda belirtilen koşulları bilmiyorsanız, D.P.I. s.r.l. tarafından talep üzerine size gönderilecektir.

## 8. Uygulanabilir normlar, kullanım alanı, önlemler ve uyarılar

C 700 serisi maskelerin amacı, solunamaz hava bulunan bir ortamda bulunan kişinin solunum yollarını korumaktır. Bu bağlamda, maskenin özel işlevi, kullanıcının solunum sistemini dış ortamdan gelen ve solunamaz havadan izole etmektir.

C 700 serisi maskeler, (AB) 425/2016 Yönetmeliğinde tanımlandığı üzere III. kategoriye sınıflandırılmış **KKD'lerdir** ve EN 136:98 sınıf 3, yani özel kullanım için belirtilen performans gerekliliklerine uygundur. C 701 modeli EN 148-1 standardına uygun dişli bağlantı parçası ile donatılmıştır, C 702 modeli ise özel çift bağlantı parçası ile donatılmıştır. Maskeler, potansiyel olarak patlayıcı tüm ortamlarda kullanıma uygun değildir. Bu tür koşullarda kullanım gerekliliği durumunda D.P.I. s.r.l. ile iletişime geçiniz.

Maskeler üzerinde ilgili EN standardına göre yapılan testler ve CE işareti yetkisi ile sertifikasyon, Italcert - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano Notified Body tarafından gerçekleştirilmiştir.

Maskelerin iskeletinde bulunan "**CE 0426**" CE işareti, 2016/425 sayılı Tüzükte öngörülen temel sağlık ve güvenlik gerekliliklerine uygunluğu onaylar ve (AB) 425/2016 sayılı Tüzüğün VIII. ekinde öngörülen prosedüre göre üretim kontrolünü gerçekleştiren kuruluşu tanımlar - Italcert - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - İtalya (Onaylanmış Kuruluş no. **0426**).

C700 serisi maskelerin vizörü, STANAG2920 (ed. 3):2015 Ölçümü V<sub>50</sub> (Balistik test, FSP= kalibre 22 tip 1) ve EN 166:2001 Kişisel göz koruması -§7.1.2.1 "Sferik, astigmatik ve prizmatik kırılma gücü" standardına uygundur ve optik sınıf I'e ulaşır.

Filtrelerin kullanım talimatları ile ilgili makamların güvenlikle ilgili kuralları ve düzenlemeleri kesinlikle uyulmalıdır. Solunum yolu koruma cihazlarının kullanıcıları sağlıklı olmalı ve bu sistemlerin kullanımına ilişkin iyi bir eğitim almış olmalıdır. Uzun favoriler, bıyıklar ve sakallar olmamalıdır, çünkü bunlar maskenin sızdırmazlık kenarını engelleyerek yüze tam oturmasını engelleyebilir. Bu maskelerin kullanımı, %18'den fazla oksijen miktarı, 0°C ile 50°C arasındaki sıcaklık ve sınırlı miktarda su buharı varlığı ile sınırlıdır. C 700 serisi maskelerin kullanımında, ortam atmosferinde izin verilen maksimum kirlenici konsantrasyonlarına uyulmalıdır. Sınır değerler, maskeyle birlikte kullanılan filtrelerin kullanım kılavuzunda belirtilmiştir. Cihaz yağ ve petrol türevleri, çözücüler, oksitleyiciler, asetatlar, hidrojen peroksit, asitler ve güçlü bazlarla temas ederse, 7.2 paragrafında belirtildiği gibi dikkatlice yıkayın.

EN 136 tarafından belirlenen maksimum penetrasyon sınırlarına göre, tam yüz maskesi, bu kılavuzda yer alan tüm uyarı ve sınırlamalara uyularak doğru şekilde takılıp kullanıldığında, "içeride doğru sızıntı" gerekliliğini karşılayarak maksimum %0,05 penetrasyon sağlar ve buna filtre elemanından geçen penetrasyon da eklenir.

Nominal Koruma Faktörü (FPN) tanımı, 100'ün izin verilen maksimum toplam içeride doğru sızıntı yüzdesine bölünmesiyle elde edilir ve maske 2000'lik bir FPN sağlar.

81/08 sayılı Kanun Hükmünde Kararname'nin 11/02/2019 tarihli ve 59 sayılı Resmi Gazete'de onaylanan hükümlerine göre, tam maskelerin ait olduğu III. kategori KKD'ler ile ilgili olarak, bunların kullanımı önceden eğitim alınmasını gerektirir.

### 8.1. Özel kullanım koşulları

Tehlikeler, solunum organlarının korunmasının yanı sıra başka koruyucu ekipmanların da kullanılmasını gerektirdiğinde, bu ekipmanların maskeyle uyumluluğu dikkatle kontrol edilmelidir. Bu ek koruyucu önlemler, solunum yolu koruyucu cihazın tam etkinliğini etkilememelidir.

Bu tür tehlikeler arasında şunlar sayılabilir:

- cilde zararlı sıvı veya gaz halindeki maddeler,
- cilde tahriş edici toksik maddeler,
- radyasyon,
- mekanik etkiler,
- atmosferdeki patlamalar,
- oksijenle zenginleştirilmiş atmosfer.

Şüphede durumunda, D.P.I. s.r.l. Müşteri Hizmetleri size tavsiye ve açıklamalar için hizmetinizdedir.


### 9. İşaretleme (Tip ve model)

C 700 serisi maskeler, incelenen numunelerin EN 136:98 standardının gerekliliklerini karşıladığı tespit edildiğinden, (AB) 2016/425 Yönetmeliği uyarınca CE işaretlidir. İlgili modellerin tanımlanması, aşağıdaki unsurlar ve tanıma sembolleri temelinde gerçekleştirilir.

Model	Dişli bağlantı	Ekshalasyon valfi	Armatür ve ızgaranın ayırt edici rengi	Maske gövdesi malzemesi
C 701 SİYAH	EN 148-1	Negatif basınç	Siyah	Termoplastik
C 701 KIRMIZI	EN 148-1	Negatif basınç	Kırmızı	Termoplastik
C 701 ORANJ	EN 148-1	Negatif basınç	Turuncu	Termoplastik
C 701 YEŞİL	EN 148-1	Negatif basınç	Askeri yeşil	Termoplastik
C 701 BEYAZ	EN 148-1	Negatif basınç	Beyaz	Termoplastik
C 701 TEAL	EN 148-1	Negatif basınç	Su yeşili	Termoplastik
C 702 SİYAH	ÇİFT ÖZEL BAĞLANTI PARÇASI	Negatif basınç	Siyah	Termoplastik
C 702 KIRMIZI	ÇİFT ÖZEL BAĞLANTI PARÇASI	Negatif basınç	Kırmızı	Termoplastik
C 702 ORANGE	ÇİFT ÖZEL BAĞLANTI PARÇASI	Negatif basınç	Turuncu	Termoplastik
C 702 YEŞİL	ÖZEL ÇİFT BAĞLANTI PARÇASI	Negatif basınç	Askeri yeşil	Termoplastik
C 702 BEYAZ	ÖZEL ÇİFT BAĞLANTI PARÇASI	Negatif basınç	Beyaz	Termoplastik
C 702 TEAL	ÖZEL ÇİFT BAĞLANTI PARÇASI	Negatif basınç	Su yeşili	Termoplastik

#### Tüm maske

C 701/C 702 = Model (Alt kısım ızgara bağlantı parçası)

 = Üretici kimlik logosu (armatürün orta kısmında)

CE 0426 = CE işareti ve üretim kontrolünü gerçekleştiren onay kuruluşunun kimlik numarası (armatür üzerinde)

EN 136:1998 = Referans standardı (donanım hakkında)

CL 3 = UNI EN 136'ya göre maskenin ait olduğu sınıf ("Cl3" donanım üzerinde)

#### Ekshalasyon Valfi

kalıplama tarihi, valf üzerinde

#### Bağlama

merkez bölgede basım tarihi,  
merkez bölgede kayış tanımlama kodu

#### İç Yarım Maske

iç kısımda baskı tarihi,  
kimlik kodu iç kısımda yer almaktadır

#### Yüz maskesi

iç kısımda baskı tarihi,  
kimlik kodu iç kısımda yer almaktadır

#### İzgara Bağlantı parçası

maskenin adı dış alt kısımda yer almaktadır

#### Zırh

Yedek parça numarası

Ürünlerin uygunluk beyanı, [www.dpisekur.com](http://www.dpisekur.com) web sitesinde, kişisel koruyucu donanımlarla ilgili bölümde mevcuttur.

C701 ve C702 modellerinin her ikisi de MIRA SAFETY - 9311 N FM 620 rd, bild 11 - 78726 Austin, TX - Amerika Birleşik Devletleri (ABD) ile ortak markalı bir versiyonda mevcuttur.

## 10. Çalışma prensibi

Ağızlıkta bulunan inspirasyon valfi aracılığıyla solunan hava, maskenin içine ulaşır ve ekranın iç kısmı boyunca akarak buğulanmayı önler. Solunan hava, iç maskedeki bölmelerden geçer. Kullanılan hava daha sonra ekspirasyon valfi aracılığıyla çevreye dışarı atılır.

## 11. Maskenin bileşenleri

C 700 serisi maskeler, C 701 maskesi için şekil 1 ve şekil 2'de, C 702 maskesi için şekil 8, şekil 9 ve şekil 10'da gösterilen ve belirtilen bileşenlerden oluşur.

## 12. Maskenin takılması ve sızdırmazlık testi

C 700 serisi maskeler, çoğu yüze uyan orta boyutta mevcuttur.

Kauçuk başlık ile takmak için aşağıdaki talimatları izleyin:

- 21.1 Ayar tokalarını kullanarak baş bandının beş gergi ipini gevşetin
- 21.2 Ense kayışının iki gergi ipini gevşetin
- 21.3 Maskeyi boyun kayışından tutarak yüzünüzün önüne getirin. Çenenizi maskenin özel girintisine yerleştirin ve kayışı başınızın üzerinden geçirin
- 21.4 Bağlamanın kollarının birleştiği beşgen alanın enseye yerleştiğinden emin olun. Çok uzaksa ön gergiyi kısaltın (veya çok alttaysa kısaltın) ve bağlamanın diğer kollarının gerginliğini yeni konuma uyarlayın.
- 21.5 Ardından, "Nukal", "Temporal" ve "Ön" sırasını takip ederek baş bandının bağlarını çekin. Baş bandının nukal ve temporal bağları mümkünse çift olarak ve iki elinizle ayarlanmalıdır. Son olarak ön baş bandını çekin. Baş bandı, maskenin kenarlarının yüzünüzde eşit bir basınç hissettirecek şekilde ayarlanmalıdır.
- 21.6 Maskeyi taktıktan sonra ve kullanmadan önce sızdırmazlık testi yapın. Avucunuzla maskenin ağzını kapatın ve maskenin yüze yapışması için nefes alın. Maskenin hiçbir yerinde hava sızıntısı hissedilmemelidir. Sızdırmazlık testi 2-3 kez tekrarlanmalıdır. Maske, sızdırmazlık testini geçtikten sonra kullanılabilir.
- 21.7 Maskeyi çıkarmak için, takma prosedüründe kullanılan sırayla bağları gevşetin. Başparmağınızla tokalarınızı öne doğru itin. Maskeyi çeneden çıkarın ve ardından başınızdan kaldırın.  
**Dikkat:** 6.6 paragrafında açıklanan sızdırmazlık testi başarısız olursa, sızdırmazlık sağlanana kadar testi tekrarlayın. Yeterli sızdırmazlığa sahip olmayan maskenin kullanılması, kullanıcının sağlığına onarılamaz zararlar verebilir.

3D kumaş başlık ile takmak için aşağıdaki talimatları izleyin:

- 21.8 Cırt cırtlı bağları açın.
- 21.9 Yüzün boyutuna göre öncelikle orta gergiyi ve üst yan gergileri ayarlayın, böylece çene özel girintiye ve alın maskenin iç kenarına dayanacak şekilde olsun. Kafa boyutu arttıkça gergileri daha uzun bırakın.
- 21.10 Maskeyi ense kayışından tutun ve kayışı başınızın üzerinden geçirin.
- 21.11 Baş bandının alt yan bağlarını ayarlayın. Baş bandı, maskenin kenarlarının yüze eşit bir basınç uygulayacağı şekilde ayarlanmalıdır. Gerekirse maskeyi çıkarın ve üç üst bağın ayarını düzeltin.
- 21.12 Maskeyi taktıktan sonra ve kullanmadan önce sızdırmazlık testi yapın. Avucunuzla maskenin ağzını kapatın ve maskenin kullanıcının yüzüne yapışması için nefes alın. Maskenin hiçbir yerinde hava sızıntısı hissedilmemelidir. Sızdırmazlık testi 2-3 kez tekrarlanmalıdır. Maske, sızdırmazlık testini geçtikten sonra kullanılabilir.
- 21.13 Maskeyi çıkarmak için alt yan bağların cırt cırtını açın. Maskeyi çeneden çıkarın ve ardından başınızdan kaldırın.  
**Dikkat:** 6.12 paragrafında açıklanan sızdırmazlık testi başarıyla geçilmezse, sızdırmazlık sağlanana kadar testi tekrarlayın. Yeterli sızdırmazlığa sahip olmayan maskenin kullanılması, kullanıcının sağlığına onarılamaz zararlar verebilir.

## 22 Bakım, temizlik ve dezenfeksiyon

C 700 serisi maskelerin mükemmel verimlilikte çalışmasını sağlamak için, aşağıdaki tabloda belirtildiği gibi periyodik olarak bakım, temizlik ve dezenfeksiyon işlemlerinden geçirilmeleri gerekir.

### 22.1 Kontroller ve periyodik bakım

Kullanıcı, üretici tarafından sağlanan kullanım kılavuzunda belirtildiği şekilde solunum koruma cihazının periyodik bakım kontrollerinin yapıldığından emin olmalıdır.



### 23.1 Test cihazı

Test cihazı, şişirilebilir bir kauçuk başlık, ağız kısmında bir bağlantı ağızı, bir tezgah ve inspirasyon bağlantısını kapatmak için bir tıpadan oluşur.

Test cihazı, hem pozitif hem de negatif basınçta sızdırmazlık testi yapılmasına olanak tanır.

### 23.2 Test

Test edilecek maskeyi şişirilebilir kafaya yerleştirin (gerekirse yüzeyini suyla ıslatın) ve kayışları sıkın. Kafa sabit kalana ve maskenin sızdırmazlık kenarına sıkıca yapışana kadar şişirin. Gerekirse kayışları ayarlayın. Sızdırmazlık tapasını maskenin inspirasyon bağlantısına yerleştirin. Test cihazının kullanım kılavuzundaki talimatlara uyun.

### 23.3 Maske ve ekshalasyon valfinin sızdırmazlığı

Maske ve ekshalasyon valfi, ekshalasyon valfinin nemli olduğu ve maske içinde 10 mbar (1000 Pa) basınç düşüşü olduğu durumlarda, basınç değişiminin dakikada 1 mbar (100 Pa) 'dan fazla olmaması koşuluyla, sızdırmazlık gerekliliklerini karşılar. Testin sonucu olumlu olduğunda, maskeyi test kafasından çıkarın ve gerekirse kurulayın. Maske, sızdırmazlık testini geçtikten sonra kullanılabilir.

## 24 , depolama ve imha

Maskeler, 50°C'yi geçmeyen normal sıcaklıkta, doğrudan güneş ışığı, sıcak, soğuk, nem, kauçuğu aşındıran maddeler, darbeler, düşmeler, toz ve kir gibi zararlı etkilere korunarak saklanmalıdır. Termoplastik elastomer ürünler gerilime veya basınca maruz bırakılmamalı, yani sıkıştırma nedeniyle deformasyonunu önleyecek şekilde saklanmalıdır. Maskeler orijinal ambalaj kutularında, taşıma çantalarında veya özel dolaplarda saklanmalıdır. C700 serisi maskeler, bu özellikleri nedeniyle özel atık olarak kabul edilmez ve CER150203 koduna girerler ve ana bileşenleri aşağıdaki gibi olduğu dikkate alınarak bertaraf edilmelidirler:

- Kauçuk ve silikon;
- plastik;
- Metal (az miktarda).

Yasal düzenlemelere uygun olarak, kullanım koşullarına ve kontaminasyon düzeylerine göre, bertaraf sırasında özel önlemler alınmalıdır, çünkü bu durumda CER150202 koduna girerler.

Taşıma için orijinal ambalajı kullanın.

## 25 Özel bakım önerileri ve yedek parça değişimi

Maske temizlik ve dezenfeksiyon amacıyla sökülüp tekrar takıldığında, aksi belirtilmedikçe, parça değiştirme prosedürüyle aynı prosedür uygulanmalıdır. Montaj sırasında tüm parçaların doğru şekilde takıldığından emin olun ve maskeyi zarar vermemek için işlemleri dikkatli bir şekilde gerçekleştirin.

### 25.1 iç yarım maskenin değiştirilmesi (Şekil 3)

İç yarım maskeyi, bağlantı parçasından çıkararak sökün. Yeni yarım maskeyi, bağlantı parçasının boğaz kısmına takarak monte edin. Yarım maskenin üst kısımlarını bağlantı parçasının pimi ile ortalayın.

### 25.2 bağlantı parçasının değiştirilmesi (Şekil 4)

10.1 bölümünde açıklanan şekilde iç yarım maskeyi çıkarın. Üst dişi bir alet (örneğin, maksimum 4 mm genişliğinde ve maksimum 1 mm kalınlığında bir tornavida veya eşdeğeri) kullanarak ızgaranın dişli bağlantısının hemen üzerindeki yuvasına sokun ve aleti aşağı doğru hareket ettirerek ızgaranın iç kısmındaki uç yukarı doğru bakacak şekilde getirin; ardından alt dişi çıkararak ızgarayı bağlantı gövdesinden ayırın. Bağlantı parçasını saat yönünün tersine çevirerek çıkarın. OR 57X2'yi bağlantı parçası üzerinde değiştirin, ardından bağlantı parçasını yeni vizöre takın, yerleştirin ve saat yönünde çevir . İç yarım maskeyi 10.1 bölümünde açıklanan şekilde yeniden monte edin. Son olarak, iki dişin yerine oturduğunu hissedene kadar ızgarayı takın.

### 25.3 ekranının değiştirilmesi (Şekil 5)

Armatürün alt kısmında bulunan vidayı sökün. Armatürü çıkarın, ardından yüz maskesini çıkarın . Bağlantı parçasını ve yarım maskeyi 10.2 bölümünde açıklanan şekilde çıkarın. Yüz maskesini, vizörün ve yüz maskesinin üst ve alt çizgilerini eşleştirerek yeniden takın . Armatürü yüz maskesi etrafındaki yuvasına yerleştirin: önce üstteki "T" parçasını, ardından en alttaki parçayı yerleştirin, sonra yan bağlantı parçalarını çekin ve son olarak vidayı sıkın. 10.2 ve 10.1 noktalarında açıklanan şekilde bağlantı parçasını ve yarım maskeyi yeniden takın. İki dişin yerine oturduğunu hissedene kadar ızgarayı takın .

#### 25.4 Ekshalasyon valfinin deęiştirilmesi (Şekil 6)

Yarım maskeyi bağlantı parçasından çıkarın. Bir alet (örneğin, maksimum 4 mm genişliğinde ve maksimum 1 mm kalınlığında bir tornavida veya eşdeğeri) üst yuvaya sokarak ve saat yönünde çevirerek ekshalasyon valfi yuvasını bağlantı parçasından sökün. Ekshalasyon valfini deęiştirin. Ekshalasyon valfi yuvasını takın ve üst pim yerine oturana kadar saat yönünde çevirin. Son olarak, 10.1. maddede açıklanan şekilde iç yarım maskeyi tekrar takın.

#### 25.5 C 701 soluk alma valfinin deęiştirilmesi (Şekil 7)

Solunum valfini deęiştirmek için, 10.3 ve 10.2 noktalarında açıklanan şekilde yarım maskeyi ve bağlantı parçasını çıkarmanız gerekir. Yan yuvalara bir alet sokarak bağlantı parçasından solunum valfi mandalını çıkarın. Solunum valfini, iki deliđi solunum valfi mandalının iki pimi ile hizalayarak takarak deęiştirin. Solunum valfi mandalını, yan pimlerin çift tıklamasını duyana kadar solunum valfini tabana kaydırarak bağlantı parçasına yeniden takın. 10.3 ve 10.2 noktalarında açıklanan şekilde bağlantı parçasını ve yarım maskeyi yeniden takın.

#### 25.6 C 702 solunum valfinin deęiştirilmesi (Şekil 11)

Solunum valflerini deęiştirmek için, 10.3 bölümünde açıklanan şekilde yarım maskeyi çıkarmanız ve ardından solunum valflerini içten çıkarmanız gerekir. Valfi, yan bağlantı parçasının gövdesindeki pimin ortasındaki delikten geçirdiğinizden emin olarak yeni valflerle deęiştirin. 10.3 ve 10.2 bölümlerinde açıklanan şekilde yarım maskeyi yeniden takın.

### 26 Ürün Kodları, Yedek Parçalar, Aksesuarlar

Ürün	Kod
C 701 siyah maske, kauçuk başlık	43335000B
C 701 su yeşili maske, kauçuk kayışlı	43335000G
C 701 askeri yeşil maske, kauçuk askılı	43335000M
C 701 kırmızı maske, lastik kayışlı	43335000R
C 701 beyaz maske, lastik kayışlı	43335000W
C 701 turuncu maske, lastik kayışlı	43335000O
C 701 siyah maske, 3D kumaş baş bandı ile birlikte	43335001B
C 701 su yeşili maske, 3D kumaş baş bandı ile	43335001G
C 701 askeri yeşil maske, 3D kumaş başlık ile birlikte.	43335001M
C 701 kırmızı maske, 3D kumaş başlık ile birlikte	43335001R
C 701 beyaz maske, 3D kumaş başlık ile birlikte	43335001W
C 701 turuncu maske, 3D kumaş başlık ile birlikte	43335001O
C 701 siyah maske, işlenmiş kauçuk vizör ile	43335010B
C 701 su yeşili maske, kauçuk başlık ve işlenmiş vizör ile	43335010G
C 701 askeri yeşil maske, kauçuk başlık, işlenmiş vizörlü.	43335010M
C 701 kırmızı maske, kauçuk kayışlı, işlenmiş vizörlü	43335010R
C 701 beyaz maske, kauçuk kayışlı, işlenmiş vizörlü.	43335010W
C 701 turuncu maske, kauçuk başlık, işlenmiş vizör	43335010O
C 701 siyah maske, 3D kumaş başlık, işlenmiş vizörlü.	43335011B
C 701 su yeşili maske, 3D kumaş başlık, işlenmiş vizörlü.	43335011G
C 701 askeri yeşil maske, 3D kumaş başlık, işlenmiş vizörlü.	43335011M
C 701 kırmızı maske, 3D kumaş başlık, işlenmiş vizörlü.	43335011R
C 701 beyaz maske, 3D kumaş başlık, işlenmiş vizörlü.	43335011W
C 701 turuncu maske, 3D kumaş başlık, işlenmiş vizörlü	43335011O
C 702 siyah maske, kauçuk başlık ile	43335002B
C 702 su yeşili maske, kauçuk kayışlı	43335002G
C 702 askeri yeşil maske, kauçuk askılı	43335002M
C 702 kırmızı maske, kauçuk kayışlı	43335002R
C 702 beyaz maske, lastik kayışlı	43335002W
C 702 turuncu maske, lastik kayışlı	43335003O
C 702 siyah maske, 3D kumaş kayışlı	43335003B
C 702 su yeşili maske, 3D kumaş kayışlı	43335003G
C 702 askeri yeşil maske, 3D kumaş başlık ile birlikte	43335003M
C 702 kırmızı maske, 3D kumaş başlık ile birlikte	43335003R
C 702 beyaz maske, 3D kumaş başlık ile birlikte	43335003W
C 702 turuncu maske, 3D kumaş başlık ile birlikte	43335003O
C 702 siyah maske, işlenmiş kauçuk vizör ile	43335012B
C 702 su yeşili maske, kauçuk başlık ve işlenmiş vizör ile	43335012G
C 702 askeri yeşil maske, kauçuk başlık, işlenmiş vizörlü.	43335012M

C 702 kırmızı maske, kauçuk kayışlı, işlenmiş vizörlü.	43335012R
Beyaz C 702 maske, kauçuk başlık ve işlenmiş vizör ile	43335012W
C 702 turuncu maske, kauçuk başlık ve işlenmiş vizör ile	43335012O
C 702 siyah maske, 3D kumaş başlık, işlenmiş vizör	43335013B
C 702 su yeşili maske, 3D kumaş başlık, işlenmiş vizörlü.	43335013G
C 702 askeri yeşil maske, 3D kumaş başlık, işlenmiş vizörlü.	43335013M
C 702 kırmızı maske, 3D kumaş başlık, işlenmiş vizörlü.	43335013R
C 702 beyaz maske, 3D kumaş başlık, işlenmiş vizörlü.	43335013W
C 702 turuncu maske, 3D kumaş başlık, işlenmiş vizörlü.	43335013O
<b>Yedek parçalar</b>	<b>Kod</b>
Toka ile birlikte komple kauçuk başlık	42010305
Kayış (sadece kauçuk)	42010306
Koşum takımı (sadece 3D kumaş)	42010307
Kauçuk koşum takımı için toka kiti	42010308
C 701 ekranı	42010304
C 701 işlemeli ekran	42010313
C 702 Ekran	42010314
C 702 işlemeli ekran	42011315
Vida ve somunlu siyah armatür	42010310B
Yeşil su rengi armatür, vida ve somunlu	42010310G
Askeri yeşil bağlantı parçası, vida ve somunlu	42010310M
Kırmızı bağlantı parçası, vida ve somunlu	42010310R
Beyaz bağlantı parçası, vida ve somunlu	42010310W
Vida ve somunlu turuncu armatür	42010310O
Siyah koruma ızgarası C 701	42010311B
Su yeşili koruma ızgarası C 701	42010311G
C 701 askeri yeşil koruma ızgarası	42010311M
Kırmızı koruma ızgarası C 701	42010311R
Beyaz koruma ızgarası C 701	42010311W
Turuncu koruma ızgarası C 701	42010311O
Siyah koruma ızgarası C 702	42010316B
C 702 su yeşili koruma ızgarası	42010316G
C 702 askeri yeşil koruma ızgarası	42010316M
Kırmızı koruma ızgarası C 702	42010316R
Beyaz koruma ızgarası C 702	42010316W
Turuncu koruma ızgarası C 702	42010316O
Yüz maskesi	42010302
Beyaz yüz maskesi	42010302W
İç yarım maske	42010303
Beyaz iç yarım maske	42010303W
Kit n°5 inspirasyon valfi C 701	42010309
10 adet C 702 solunum valfi kiti	42010317
5 adet ekshalasyon valfi kiti	42010315
<b>Aksesuarlar</b>	<b>Kod</b>
Maske yıkama makinesi 17 litre /2 maske	44370270
Maske yıkama makinesi 41 litre /6 maske	44370300
Maske yıkama makinesi için temizleyici ve dezenfektan	44370730
Ekran için çizilmeye karşı koruyucu film	42010027
Yumuşak taşıma çantası	42010017
Düzeltilici lensler için çerçeve	42010312

Mira Safety ortak markasına ait yedek parçalar, sekur koduna MIRA eklenerek temin edilebilir.

Örnek:

Ekran C701 MIRA SAFETY

42010304MIRA

## **SPIS TREŚCI**

- 1. WSKAZÓWKI OGÓLNE**
  - 2. OBOWIĄZUJĄCE NORMY, ZAKRES ZASTOSOWANIA, ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OSTRZEŻENIA**
    - 2.1. SZCZEGÓLNE WARUNKI UŻYTKOWANIA**
  - 3. OZNAKOWANIE (TYP I MODEL)**
  - 4. ZASADA DZIAŁANIA**
  - 5. ELEMENTY SKŁADOWE MASKI**
  - 6. ZAKŁADANIE MASKI I SPRAWDZANIE SZCZELNOŚCI**
  - 7. KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA**
    - 7.1 KONTROLE I OKRESOWA KONSERWACJA
    - 7.2 CZYSZCZENIE
    - 7.3 DEZYNFEKCJA
  - 8. TEST SZCZELNOŚCI ZA POMOCĄ PRZYRZĄDÓW**
    - 8.1 URZĄDZENIE TESTOWE**
    - 8.2 TEST**
    - 8.3 SZCZELNOŚĆ MASKI I ZAWORU WYDECHOWEGO**
  - 9. TRANSPORT, PRZECHOWYWANIE I UTYLIZACJA**
  - 10. SZCZEGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE KONSERWACJI I WYMIANY CZĘŚCI ZAMIENNYCH**
    - 10.1 WYMIANA WEWNĘTRZNEJ PÓŁMASKI (RYSUNEK 3)**
    - 10.2 WYMIANA USTNIKA (RYSUNEK 4)**
    - 10.3 WYMIANA EKRANU (RYSUNEK 5)**
    - 10.4 WYMIANA ZAWORU WYDECHOWEGO (RYSUNEK 6)**
    - 10.5 WYMIANA ZAWORU WDECHOWEGO (RYSUNEK 7)**
  - 11. KODY ARTYKUŁÓW, CZĘŚCI ZAMIENNE, AKCESORIA**
- ILUSTRACJE, RYSUNKI, ZDJĘCIA**

### 13. Wskazówki ogólne

SEKUR jest zarejestrowanym znakiem towarowym środków ochrony indywidualnej produkowanych przez firmę D.P.I. s.r.l. Nie zezwala się na wprowadzanie zmian technicznych w tych produktach.

- 1.15 Korzystanie z masek SEKUR serii C 700 wymaga znajomości i przestrzegania niniejszej instrukcji obsługi.
- 1.16 Maski SEKUR są przeznaczone wyłącznie do użytku opisanego w instrukcji obsługi.
- 1.17 Naprawy i wymiany części składowych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel przy użyciu oryginalnych części zamiennych SEKUR.
- 1.18 Zaleca się, aby serwis D.P.I. s.r.l. lub inny wykwalifikowany personel przeprowadzał okresowe kontrole maski zgodnie z informacjami zawartymi w odpowiednim paragrafie.
- 1.19 Firma D.P.I. s.r.l. ponosi odpowiedzialność przewidzianą w ogólnych warunkach umowy. Nie ponosi odpowiedzialności, gdy:
  - g) nie przeprowadzono kontroli,
  - h) kontrole lub konserwacja zostały przeprowadzone w nieodpowiedni sposób przez personel niebędący pracownikami firmy D.P.I. s.r.l.,
  - i) maska nie była używana w odpowiedni sposób.
- 1.20 Firma D.P.I. s.r.l. nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi.
- 1.21 W sprawach nieuregulowanych w niniejszym dokumencie obowiązują ogólne warunki umowy firmy D.P.I. s.r.l. Jeśli nie znają Państwo powyższych warunków, firma D.P.I. s.r.l. prześle je Państwu na żądanie.

### 14. Obowiązujące normy, zakres zastosowania, środki ostrożności i ostrzeżenia

Celem masek serii C 700 jest ochrona dróg oddechowych osoby przebywającej w środowisku, w którym powietrze nie nadaje się do oddychania. W tym kontekście specyficzną funkcją maski jest izolowanie układu oddechowego użytkownika od powietrza pochodzącego ze środowiska zewnętrznego, które nie nadaje się do oddychania.

Maski serii C 700 są **środkami ochrony indywidualnej** sklasyfikowanymi w kategorii III, zgodnie z definicją zawartą w rozporządzeniu (UE) 425/2016, i spełniają wymagania eksploatacyjne określone w normie EN 136:98 klasa 3, czyli do zastosowań specjalnych. Model C 701 jest wyposażony w złącze gwintowane zgodne z normą EN 148-1, natomiast model C 702 jest wyposażony w specjalne podwójne złącze. Maski nie nadają się do stosowania we wszystkich atmosferach potencjalnie wybuchowych. W przypadku konieczności stosowania w takich okolicznościach należy skontaktować się z firmą D.P.I. s.r.l.

Badania masek zgodnie z odpowiednią normą EN oraz certyfikacja z uprawnieniem do oznakowania CE zostały przeprowadzone przez jednostkę notyfikowaną Italcert - Viale Sarca, 336 - 20126 Mediolan.

Oznakowanie CE na oprawie masek „**CE 0426**” potwierdza zgodność z podstawowymi wymogami w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa przewidzianymi w rozporządzeniu 2016/425 i identyfikuje jednostkę, która kontroluje produkcję zgodnie z procedurą przewidzianą w załączniku VIII do rozporządzenia (UE) 425/2016 - Italcert - Viale Sarca, 336 - 20126 Mediolan - Włochy (jednostka notyfikowana nr **0426**).

Wizjer masek serii C700 jest zgodny z normą STANAG2920 (wyd. 3):2015 Pomiar  $V_{50}$  (Test balistyczny, FSP= kaliber 22 typ 1) oraz normą EN 166:2001 Ochrona oczu -§7.1.2.1 „Sferyczne, astygmatyczne i pryzmatyczne moce refrakcyjne”, osiągając klasę optyczną I.

Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji użytkowania filtrów, a także norm i przepisów właściwych organów w zakresie bezpieczeństwa. Użytkownicy środków ochrony dróg oddechowych muszą być zdrowi i dobrze przeszkoleni w zakresie stosowania tych systemów. Nie mogą mieć długich bokobrodów, wąsów ani brody, ponieważ mogą one zakłócać przyleganie krawędzi maski, uniemożliwiając jej prawidłowe przyleganie do twarzy. Stosowanie tych masek jest ograniczone do obecności tlenu w ilości większej niż 18%, temperatury od 0°C do 50°C i obecności ograniczonych ilości pary wodnej. Podczas stosowania masek serii C 700 należy przestrzegać maksymalnych dopuszczalnych stężeń zanieczyszczeń w atmosferze otoczenia. Wartości graniczne podano w instrukcji obsługi filtrów stosowanych z maską. Jeśli urządzenie wejdzie w kontakt z olejami i pochodnymi ropy naftowej, rozpuszczalnikami, środkami utleniającymi, octanami, nadtlenkiem wodoru, kwasami i silnymi zasadami, należy je dokładnie umyć zgodnie z opisem w paragrafie 7.2.

Zgodnie z maksymalnymi limitami przenikania określonymi w normie EN 136, maska pełnotwarzowa, jeśli jest prawidłowo założona i używana zgodnie ze wszystkimi ostrzeżeniami i ograniczeniami zawartymi w niniejszej instrukcji, spełniając wymóg „szczelności wewnętrznej”, zapewnia maksymalną przenikalność na poziomie 0,05%, do której należy dodać przenikalność przez element filtrujący.

Zgodnie z definicją nominalnego współczynnika ochrony (FPN), określonego jako 100 podzielone przez maksymalną dopuszczalną procentową utratę szczelności do wewnątrz, maska zapewnia FPN równy 2000.

Zgodnie z przepisami dekretu ustawodawczego 81/08, potwierdzonymi w Dzienniku Urzędowym nr 59 z dnia 11 lutego 2019 r., w odniesieniu do środków ochrony indywidualnej kategorii III, do których należą maski pełnotwarzowe, ich użycie wymaga uprzedniego przeszkolenia.

#### 14.1. Szczególne warunki użytkowania

W przypadku gdy zagrożenia wymagają oprócz ochrony narządów oddechowych również innego sprzętu ochronnego, należy dokładnie sprawdzić zgodność tego sprzętu z maską. Te dodatkowe środki ochronne nie mogą wpływać na pełną skuteczność urządzenia ochrony dróg oddechowych.

Zagrożenia tego rodzaju mogą obejmować między innymi:

- substancje płynne lub gazowe szkodliwe dla skóry,
- substancje toksyczne drażniące skórę,
- promieniowanie,
- działania mechaniczne,
- wybuchy w atmosferze otoczenia,
- atmosfera wzbogacona w tlen.

W razie wątpliwości serwis pomocy technicznej D.P.I. s.r.l. pozostaje do Państwa dyspozycji w celu udzielenia porad i wyjaśnień.


#### 15. Oznakowanie (typ i model)

Maski serii C 700 posiadają oznaczenie CE zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425, ponieważ badane próbki spełniają wymagania normy EN 136:98. Identyfikacja poszczególnych modeli odbywa się na podstawie następujących elementów i symboli rozpoznawczych.

Model	Złącze gwintowane	Zawór wydechowy	Charakterystyczny kolor ramy i kratki	Materiał korpusu maski
C 701 BLACK	EN 148-1	Podciśnienie	Czarny	Tworzywo termoplastyczne
C 701 RED	EN 148-1	Ciśnienie ujemne	Czerwony	Termoplastyczny
C 701 POMARAŃCZOWY	EN 148-1	Ciśnienie ujemne	Pomarańczowy	Termoplastyczny
C 701 GREEN	EN 148-1	Ciśnienie ujemne	Zielony wojskowy	Termoplastyczny
C 701 BIAŁY	EN 148-1	Ciśnienie ujemne	Biały	Termoplastyczny
C 701 TEAL	EN 148-1	Ciśnienie ujemne	Zielony wodny	Termoplastyczny
C 702 CZARNY	PODWÓJNE SPECJALNE ZŁĄCZE	Ciśnienie ujemne	Czarny	Tworzywo termoplastyczne
C 702 RED	PODWÓJNE SPECJALNE ZŁĄCZE	Ciśnienie ujemne	Czerwony	Termoplastyczny
C 702 ORANGE	PODWÓJNE SPECJALNE ZŁĄCZE	Ciśnienie ujemne	Pomarańczowy	Termoplastyczny
C 702 GREEN	PODWÓJNE SPECJALNE ZŁĄCZE	Ciśnienie ujemne	Zielony wojskowy	Termoplastyczny
C 702 WHITE	PODWÓJNE SPECJALNE ZŁĄCZE	Ciśnienie ujemne	Biały	Termoplastyczny
C 702 TEAL	PODWÓJNE SPECJALNE ZŁĄCZE	Ciśnienie ujemne	Zielony	Tworzywo termoplastyczne

#### Cała maska

C 701/C 702 = Model (dolna część kratki wlotowej)

 = LOGO Identyfikator producenta (w środkowej części ramy)

CE 0426 = Znak CE i numer identyfikacyjny jednostki certyfikującej, która kontroluje produkcję (na opasce)

EN 136:1998 = Norma odniesienia (dotycząca zbrojenia)

CL 3 = Klasa przynależności maski zgodnie z normą UNI EN 136 („Cl3” na ostionie)

#### Zawór wydechowy

data tłoczenia na zaworze

#### Uprząż

data produkcji w centralnej części,

kod identyfikacyjny uprząży w środkowej części

#### Półmaska wewnętrzna

data tłoczenia umieszczona wewnątrz,

kod identyfikacyjny umieszczony wewnątrz

#### Ostiony twarzy

data produkcji umieszczona wewnątrz,

kod identyfikacyjny umieszczony wewnątrz

## Kratka Krócień

nazwa maski umieszczona w dolnej części zewnętrznej

## Armatura

numer kodu części zamiennej

Deklaracja zgodności produktów jest dostępna na stronie internetowej [www.dpisekur.com](http://www.dpisekur.com), w sekcji poświęconej środkom ochrony indywidualnej.

Oba modele C701 i C702 są dostępne w wersji współmarkowej z MIRA SAFETY - 9311 N FM 620 rd, bild 11 - 78726 Austin, TX - Stany Zjednoczone (USA)

### **16. Zasada działania**

Powietrze wdychane przez zawór wdechowy umieszczony w ustniku dociera do wnętrza maski i przepływa wzdłuż wewnętrznej części ekranu, zapobiegając jego zaparowaniu. Wdychane powietrze przepływa przez przegrody w masce wewnętrznej. Zużyte powietrze jest następnie wydalone do otaczającej atmosfery przez zawór wydechowy.

### **17. Elementy składowe maski**

Maski serii C 700 składają się z elementów przedstawionych i wskazanych na rysunku 1 i rysunku 2 dla maski C 701 oraz na rysunku 8, rysunku 9 i rysunku 10 dla maski C 702.

### **18. Zakładanie maski i sprawdzanie szczelności**

Maski serii C 700 są dostępne w średnim rozmiarze, który pasuje do większości twarzy.

Aby założyć maskę z gumowym paskiem, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- 26.1 Za pomocą klamer regulacyjnych poluzować pięć pasków uprząży
- 26.2 Rozciągnąć dwa paski mocujące na karku
- 26.3 Umieścić maskę przed twarzą, trzymając ją za pasek na kark. Oparć brodę w odpowiednim zagłębieniu maski i założyć pasek na głowę
- 26.4 Sprawdź, czy pięciokątny obszar styku ramion uprząży znajduje się na karku. Jeśli jest zbyt daleko, skróć przednią taśmę (lub skróć ją, jeśli jest zbyt nisko) i dostosuj napięcie pozostałych ramion uprząży do nowej pozycji.
- 26.5 Następnie pociągnąć paski uprząży w następującej kolejności: „karkowe”, „skroniowe” i „przednie”. Paski karkowe i skroniowe uprząży należy regulować najlepiej parami i obiema rękami. Na koniec pociągnąć przedni pasek uprząży. Uprząż należy wyregulować tak, aby na twarzy odczuwać równomierny nacisk krawędzi uszczelniającej maski.
- 26.6 Po założeniu maski i przed użyciem należy przeprowadzić test szczelności. Zamknąć otwór dłonią i wziąć wdech, tak aby maska przylegała do twarzy. W żadnym miejscu maski nie powinno być wyczuwalne przedostawanie się powietrza. Test szczelności należy powtórzyć 2-3 razy. Maskę można używać dopiero po pozytywnym wyniku testu szczelności.
- 26.7 Aby zdjąć maskę, należy poluzować paski w tej samej kolejności, w jakiej zostały założone. Popchnąć klamry do przodu kciukiem. Zdjąć maskę z brody, a następnie podnieść ją z głowy.  
**Uwaga:** jeśli test szczelności opisany w punkcie 6.6 nie zostanie zaliczony, należy go powtórzyć aż do uzyskania szczelności. Używanie maski, która nie jest wystarczająco szczelna, może spowodować nieodwracalne szkody dla zdrowia użytkownika.

Aby założyć maskę z uprzążą z tkaniny 3D, postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- 26.8 Odpiąć paski od rzepów.
- 26.9 Wstępnie wyregulować środkowy pasek i górne paski boczne w zależności od wielkości twarzy, tak aby podbródek opierał się w odpowiednim zagłębieniu, a czoło opierało się o wewnętrzną krawędź maski. Wraz ze wzrostem wielkości głowy należy pozostawić dłuższe paski.
- 26.10 Trzymać maskę za pasek na karku i przełożyć pasek przez głowę.
- 26.11 Wyregulować dolne boczne paski mocujące. Paski mocujące należy wyregulować tak, aby na twarzy odczuwać równomierny nacisk krawędzi uszczelniającej maski. W razie potrzeby zdjąć maskę i wyregulować trzy górne paski mocujące.
- 26.12 Po założeniu maski i przed użyciem należy przeprowadzić test szczelności. Zamknąć otwór dłonią i wziąć wdech, tak aby maska przylegała do twarzy użytkownika. W żadnym miejscu maski nie powinno być

wyczuwalne przedostawanie się powietrza. Test szczelności należy powtórzyć 2-3 razy. Maskę można używać dopiero po pozytywnym wyniku testu szczelności.

26.13 Aby zdjąć maskę, należy odpiąć rzepy dolnych bocznych pasków. Zdjąć maskę z brody, a następnie podnieść ją z głowy.

**Uwaga:** jeśli test szczelności opisany w paragrafie 6.12 nie zostanie zaliczony, należy go powtórzyć aż do uzyskania szczelności. Używanie maski, która nie jest wystarczająco szczelna, może spowodować nieodwracalne szkody dla zdrowia użytkownika.

## 27 Konserwacja, czyszczenie i dezynfekcja

Aby maski serii C 700 działały prawidłowo, należy je okresowo poddawać konserwacji, czyszczeniu i dezynfekcji zgodnie z poniższą tabelą

### 27.1 Kontrole i okresowa konserwacja

Użytkownik musi upewnić się, że przeprowadzane są okresowe kontrole konserwacyjne urządzenia ochrony dróg oddechowych zgodnie z instrukcją obsługi dostarczoną przez producenta.

Rodzaj czynności do wykonania	Przed dopuszczeniem do użytku	Przed każdym użyciem	Po użyciu	Co 6 miesięcy	Co roku	Co 2 lata	Co 6 lat
Czyszczenie i dezynfekcja			X		X (1)		
Kontrole wizualne: <ul style="list-style-type: none"> <li>• obecność zadrapań lub pęknięć na ekranie</li> <li>• widoczne ślady przegrzania (2)</li> <li>• nacięcia lub pęknięcia gumy</li> <li>• obecność i integralność uszczelki wlotowej na króćcu</li> <li>• obecność i nienaruszalność zaworu wdechowego i wydechowego</li> <li>• ręczne pociągnięcie uprząży i sprawdzenie jej integralności</li> </ul>		X	X		X		
Testy szczelności statycznej podciśnienia (3) przeprowadzone przez użytkownika	X	X					
Badanie szczelności przy użyciu oprzyrządowania					X (1)	X	
Wymiana uszczelki wlotowej, osłony i uszczelek							X
Wymiana zaworu wdechowego i wydechowego							X
Sprawdzenie gwintu za pomocą sprawdzianu							X

Legenda:

(7) Nawet jeśli produkt nie jest używany, chyba że jest przechowywany w szczelnie zamkniętym opakowaniu.

(8) Tylko w przypadku ekspozycji na źródła ciepła.

(9) Test polega na sprawdzeniu, czy po założeniu maski i zamknięciu dłonią złącza wdechowego nie występują zauważalne wycieki powietrza, tworząc niewielkie podciśnienie w masce poprzez próbę wdechu.

### 27.2 Czyszczenie

Czyszczenie masek należy przeprowadzać po każdym użyciu, aby zapewnić użytkownikowi odpowiednią higienę. Brak czyszczenia może nie tylko powodować problemy higieniczne, ale także wpływać na działanie urządzenia. Mycie można przeprowadzić w tradycyjny sposób poprzez zanurzenie w wodzie lub za pomocą ultradźwięków. W obu przypadkach, w zależności od konieczności przeprowadzenia dokładnego czyszczenia, związanego ze stanem maski, można zdemontować i umyć oddzielnie wszystkie elementy.

Mycie ultradźwiękowe należy przeprowadzać za pomocą urządzeń SONOREX SUPER RK514BH lub RK1028CH, które mogą być dostarczone przez firmę D.P.I. s.r.l.. Użycie innych urządzeń może wpłynąć na działanie maski. Mycie ultradźwiękowe należy przeprowadzać w temperaturze nieprzekraczającej 40°C, używając łagodnego detergentu rozcieńczonego w 5% w wodzie.

Tradycyjne mycie można przeprowadzić przy użyciu letniej wody i delikatnego detergentu rozcieńczonego w wodzie w proporcji 5%. W obu przypadkach nie należy nigdy używać rozpuszczalników!

Po myciu należy przepłukać maskę pod bieżącą wodą i wysuszyć ją powietrzem lub w specjalnych szafkach, unikając jednak bezpośredniego nasłonecznienia. Podczas tej fazy należy zwrócić szczególną uwagę na czas trwania i nie wystawiać masek na kontakt z gorącymi punktami lub przegrzaniem powietrzem (powyżej 45°C), aby uniknąć uszkodzenia części gumowych. Należy sprawdzić, czy po zakończeniu czynności nie pozostały ślady detergentu, w przeciwnym razie należy powtórzyć płukanie i suszenie. Jeśli maska została zdemontowana w celu umycia, należy przeprowadzić test szczelności za pomocą odpowiednich przyrządów. Jeśli maska była narażona na działanie szczególnie toksycznych, biologicznych lub radioaktywnych substancji chemicznych, konserwacja staje się nadzwyczajna i musi być przeprowadzona przez wyspecjalizowany personel lub serwis D.P.I. s.r.l..

### **27.3 Dezynfekcja**

Dezynfekcja maski jest konieczna, jeśli jest ona noszona przez różnych użytkowników, aby zapobiec problemom higienicznym i zdrowotnym. Dezynfekcję można przeprowadzić w pojemniku po umyciu lub, jeśli jest to preferowane, również za pomocą urządzeń SONOREX SUPER RK514BH lub RK1028CH, które mogą być dostarczone przez firmę D.P.I. s.r.l.. Należy pamiętać, że środek odtłuszczający i środek dezynfekujący znoszą się nawzajem, jeśli są stosowane jednocześnie, dlatego należy wykonać dwa oddzielne mycia, szczególnie dokładnie myjąc wannę pomiędzy nimi. Dezynfekcję można przeprowadzić za pomocą detergentu dostarczonego przez firmę D.P.I. s.r.l., rozcieńczonego w 5% w wodzie. Na koniec należy spłukać bieżącą wodą i wysuszyć.

**Uwaga:** do czyszczenia i dezynfekcji nie należy używać rozpuszczalników (takich jak aceton i alkohol) ani substancji ściernych. Należy postępować wyłącznie zgodnie z procedurą opisaną w dwóch poprzednich punktach i używać wyłącznie detergentu i środka dezynfekującego wskazanych w niniejszym dokumencie. Detergenty, dawki lub czasy ekspozycji inne niż wskazane mogą uszkodzić maskę.

Nierozcieńczony środek czyszczący może być szkodliwy dla zdrowia. Dlatego należy obchodzić się z nim ostrożnie, nosząc okulary ochronne i rękawiczki.

### **28 Test szczelności za pomocą przyrządów**

W przypadku rozmontowania maski w celu jej wyczyszczenia lub wymiany części składowych, należy następnie przeprowadzić test szczelności. Przed przeprowadzeniem testu szczelności należy dokonać kontroli wzrokowej. Zawory, gniazda i uszczelka muszą być czyste. Uszkodzone części należy wymienić. Maski nie można używać, jeśli nie przeszła testu szczelności.

#### **28.1 Urządzenie testowe**

Urządzenie testowe składa się z nadmuchiwanej główicy gumowej, złączki przy ustach, stołu i zatyczki do zamykania złączki wdechowej.

Urządzenie testowe umożliwia przeprowadzenie testu szczelności zarówno przy nadciśnieniu, jak i podciśnieniu.

#### **28.2 Badanie**

Umieścić maskę, która ma być testowana, na nadmuchiwanej głowie (w razie potrzeby zwilżając jej powierzchnię wodą) i zacisnąć uprząż. Nadmuchać, aż głowa pozostanie stabilna i przylegać do krawędzi uszczelniającej maski.

W razie potrzeby wyregulować uprząż. Umieścić zatyczkę uszczelniającą na złączu wdechowym maski. Przestrzegać instrukcji obsługi urządzenia testującego zgodnie z instrukcją obsługi.

#### **28.3 Szczelność maski i zaworu wydechowego**

Maska i zawór wydechowy spełniają wymagania dotyczące szczelności, gdy w warunkach wilgotności zaworu wydechowego przy podciśnieniu 10 mbar (1000 Pa) wewnątrz maski zmiana ciśnienia nie przekracza 1 mbar (100 Pa) na minutę. Po pozytywnym wyniku testu należy zdjąć maskę z głowy testowej i ewentualnie ją wysuszyć. Maską może być używana dopiero po pozytywnym wyniku testu szczelności.

### **29 Transport, przechowywanie, utylizacja i usuwanie**

Maski należy przechowywać w normalnej temperaturze, nieprzekraczającej 50°C, chroniąc je przed szkodliwym działaniem bezpośredniego promieniowania słonecznego, ciepła, zimna, wilgoci, substancji o działaniu korozyjnym na gumę, uderzeniami, upadkami, kurzem i brudem. Produkty z elastomeru termoplastycznego nie mogą być poddawane naprężeniom ani naciskom, tzn. muszą być przechowywane w sposób zapobiegający ich odkształceniu w wyniku ściskania. Maski należy przechowywać w oryginalnych opakowaniach, torbach lub specjalnych szafkach.

Maski z serii C700 nie są traktowane jako odpady specjalne i podlegają kodowi CER150203. Należy je utylizować, biorąc pod uwagę, że ich głównymi składnikami są:

- guma i silikon;
- tworzywo sztuczne;
- metal (niewielkie ilości).

W zależności od ewentualnego poziomu zanieczyszczenia, warunków użytkowania i momentu utylizacji należy podjąć szczególne środki ostrożności zgodnie z przepisami prawa, ponieważ w takim przypadku podlegają one kodowi CER150202.

Do transportu należy używać oryginalnego opakowania.

### **30 Szczególne zalecenia dotyczące konserwacji i wymiany części zamiennych**

W przypadku demontażu i ponownego montażu maski w celu jej wyczyszczenia i dezynfekcji należy postępować zgodnie z procedurą wymiany części, o ile nie określono inaczej. Podczas montażu należy upewnić się, że

wszystkie części zostały zamontowane prawidłowo, oraz wykonywać czynności ostrożnie, aby nie uszkodzić maski.

### **30.1 Wymiana wewnętrznej półmaski (rysunek 3)**

Zdemontować półmaskę wewnętrzną, zdejmując ją z króćca. Zamontować nową półmaskę, zakładając ją na wewnątrz gardzieli korpusu króćca. Wycentrować ją za pomocą górnych elementów mocujących półmaski z trzpieniem króćca.

### **30.2 Wymiana króćca (rysunek 4)**

Zdejmij wewnętrzną półmaskę zgodnie z opisem w punkcie 10.1. Zdejmij zewnętrzną kratkę, przesuwając górny ząbek za pomocą narzędzia (np. śrubokręt o maksymalnej szerokości 4 mm i maksymalnej grubości 1 mm lub równoważny) w szczelinę kratki umieszczonej tuż nad złączem gwintowanym i przesunij narzędzie w dół, tak aby koniec wewnątrz kratki skierowany był do góry; następnie odłącz kratkę od korpusu króćca, odczepiając dolny ząbek. Wyjąć króciec, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Wymienić OR 57X2 na króćcu, a następnie zamontować króciec na nowym wizjerze, wkładając go i obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Ponownie złożyć wewnętrzną półmaskę zgodnie z opisem w punkcie 10.1. Na koniec założyć kratkę, aż usłyszysz kliknięcie dwóch ząbków.

### **30.3 Wymiana ekranu (rysunek 5)**

Odkręcić śrubę znajdującą się w dolnej części ramienia. Zdjąć ramię, a następnie zdjąć przyłbicę. Zdjąć króciec i półmaskę zgodnie z opisem w punkcie 10.2. Ponownie zamontować przyłbicę, dopasowując górną i dolną krawędź wizjera do przyłbicy. Wsunąć zbroję w swoje miejsce wokół twarzy: najpierw umieścić górną część „T”, następnie dolną część, po czym pociągnąć boczne śruby, a na koniec dokręcić śrubę. Ponownie zamontować złącze i półmaskę zgodnie z opisem w punkcie 10.2 i punkcie 10.1. Założyć kratkę, aż usłyszysz kliknięcie dwóch ząbków.

### **30.4 Wymiana zaworu wydechowego (rysunek 6)**

Zdjąć półmaskę z króćca. Zdjąć gniazdo zaworu wydechowego z króćca, wkładając narzędzie (np. śrubokręt o maksymalnej szerokości 4 mm i maksymalnej grubości 1 mm lub równoważne) w górną szczelinę i obracając je w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Wymienić zawór wydechowy. Zamontować ponownie gniazdo zaworu wydechowego, wkładając je i obracając w prawo, aż do zatrzaśnięcia się górnego sworzni. Na koniec zamontować ponownie półmaskę wewnętrzną, zgodnie z opisem w punkcie 10.1.

### **30.5 Wymiana zaworu wdechowego C 701 (rysunek 7)**

Aby wymienić zawór wdechowy, należy zdjąć półmaskę i króciec, jak opisano w punktach 10.3 i 10.2. Wyjąć zatrzask zaworu wdechowego z króćca, wkładając narzędzie w boczne gniazda. Wymienić zawór wdechowy, dopasowując dwa otwory do dwóch sworzni zatrzasku zaworu wdechowego. Ponownie zamontować zatrzask zaworu wdechowego na króćcu, przesuwając zawór wdechowy po podstawie, aż usłyszysz podwójne kliknięcie bocznych sworzni. Ponownie zamontować króciec i półmaskę zgodnie z opisem w punktach 10.3 i 10.2.

### **30.6 Wymiana zaworu wdechowego C 702 (rysunek 11)**

Aby wymienić zawory wdechowe, należy zdjąć półmaskę zgodnie z opisem w punkcie 10.3, a następnie wyciągnąć zawory wdechowe od wewnątrz. Wymienić je na nowe zawory, zwracając uwagę, aby zawór został osadzony w środkowym otworze na sworzniu korpusu bocznego złącza. Zamontować półmaskę zgodnie z opisem w punkcie 10.3 i 10.2.

## **31 Kody artykułów, części zamienne, akcesoria**

<b>Artykuł</b>	<b>Kod</b>
Czarna maska C 701 z gumowym paskiem	43335000B
Maska C 701 w kolorze zielonym z gumowym paskiem	43335000G
Maska C 701 w kolorze wojskowej zieleni z gumowym paskiem	43335000M
Maska C 701 czerwona z gumowym paskiem	43335000R
Maska C 701 biała z gumowym paskiem mocującym	43335000W
Pomarańczowa maska C 701 z gumowym paskiem	43335000O
Czarna maska C 701 z paskiem z tkaniny 3D	43335001B
Maska C 701 w kolorze zielonym z paskiem z tkaniny 3D	43335001G
Maska C 701 w kolorze zielonym wojskowym z paskiem z tkaniny 3D	43335001M
Maska C 701 czerwona z paskiem z tkaniny 3D	43335001R

Maska C 701 biała z paskiem z tkaniny 3D	43335001W
Pomarańczowa maska C 701 z paskiem z tkaniny 3D	43335001O
Czarna maska C 701 z gumowym wykończeniem i poddanym obróbce wizjerem	43335010B
Maska C 701 w kolorze zielonym z gumowym mocowaniem i powlekaną szybką	43335010G
Maska C 701 w kolorze zielonym wojskowym z gumowym paskiem i powlekaną szybką	43335010M
Maska C 701 czerwona z gumowym mocowaniem i powlekaną szybką	43335010R
Maska C 701 biała z gumowym mocowaniem, soczewka poddana obróbce	43335010W
Maska C 701 pomarańczowa z gumowym mocowaniem, soczewka poddana obróbce	43335010O
Maska C 701 czarna z paskiem z tkaniny 3D, soczewka poddana obróbce	43335011B
Maska C 701 w kolorze zielonym z paskiem z tkaniny 3D, soczewka poddana obróbce	43335011G
Maska C 701 w kolorze zielonym wojskowym z paskiem z tkaniny 3D, wizjer poddany obróbce	43335011M
Maska C 701 czerwona z paskiem z tkaniny 3D, wizjer poddany obróbce	43335011R
Maska C 701 biała z paskiem z tkaniny 3D, wizjer poddany obróbce	43335011W
Maska C 701 pomarańczowa z paskiem z tkaniny 3D, przetworzona szybka	43335011O
Czarna maska C 702 z gumowym paskiem mocującym	43335002B
Maska C 702 w kolorze zielonym z gumowym paskiem mocującym	43335002G
Maska C 702 w kolorze wojskowej zieleni z gumowym paskiem mocującym	43335002M
Maska C 702 czerwona z gumowym paskiem mocującym	43335002R
Maska C 702 biała z gumowym paskiem mocującym	43335002W
Pomarańczowa maska C 702 z gumowym paskiem	43335003O
Czarna maska C 702 z paskiem z tkaniny 3D	43335003B
Maska C 702 w kolorze zielonym z paskiem z tkaniny 3D	43335003G
Maska C 702 w kolorze zielonym wojskowym z paskiem z tkaniny 3D	43335003M
Maska C 702 czerwona z paskiem z tkaniny 3D	43335003R
Maska C 702 biała z paskiem z tkaniny 3D	43335003W
Pomarańczowa maska C 702 z paskiem z tkaniny 3D	43335003O
Czarna maska C 702 z gumowym wykończeniem i poddanym obróbce wizjerem	43335012B
Maska C 702 w kolorze zielonym z gumowym mocowaniem i powlekaną szybką	43335012G
Maska C 702 w kolorze zielonym wojskowym z gumowym paskiem i powlekaną szybką	43335012M
Maska C 702 czerwona z gumowym mocowaniem i powlekaną szybką	43335012R
Maska C 702 biała z gumowym paskiem i poddanym obróbce wizjerem	43335012W
Pomarańczowa maska C 702 z gumowym paskiem i poddanym obróbce wizjerem	43335012O
Czarna maska C 702 z paskiem z tkaniny 3D, soczewka poddana obróbce	43335013B
Maska C 702 w kolorze zielonym z paskiem z tkaniny 3D, soczewka poddana obróbce	43335013G
Maska C 702 w kolorze zielonym wojskowym z paskiem z tkaniny 3D i przetworzonym wizjerem	43335013M
Maska C 702 czerwona z paskiem z tkaniny 3D, wizjer poddany obróbce	43335013R
Maska C 702 biała z paskiem z tkaniny 3D, wizjer poddany obróbce	43335013W
Maska C 702 pomarańczowa z paskiem z tkaniny 3D, przetworzona szybka	43335013O
<b>Części zamienne</b>	<b>Kod</b>
Uprząż gumowa wraz z klamrami	42010305
Uprząż (tylko gumowa)	42010306
Uprząż (tylko tkanina 3D)	42010307
Zestaw klamer do uprząży gumowej	42010308
Ekran C 701	42010304
Ekran z powłoką C 701	42010313
Ekran C 702	42010314
Ekran z powłoką C 702	42011315
Czarna oprawa z śrubą i nakrętką	42010310B
Zielona armaturka z śrubą i nakrętką	42010310G
Zielona zbroja z śrubą i nakrętką	42010310M
Czerwona opaska z śrubą i nakrętką	42010310R
Białe mocowanie z śrubą i nakrętką	42010310W
Pomarańczowa armatura ze śrubą i nakrętką	42010310O
Czarna kratka ochronna C 701	42010311B
Kratka ochronna C 701 w kolorze zielonym	42010311G
Kratka ochronna C 701 w kolorze zielonym wojskowym	42010311M
Kratka ochronna C 701 w kolorze czerwonym	42010311R
Kratka ochronna C 701 w kolorze białym	42010311W
Kratka ochronna C 701 w kolorze pomarańczowym	42010311O
Czarna kratka ochronna C 702	42010316B
Kratka ochronna C 702 w kolorze zielonym	42010316G
Kratka ochronna C 702 w kolorze zielonym wojskowym	42010316M

Kratka ochronna C 702 w kolorze czerwonym	42010316R
Kratka ochronna C 702 w kolorze białym	42010316W
Kratka ochronna C 702 w kolorze pomarańczowym	42010316O
Ośłona twarzy	42010302
Biała osłona twarzy	42010302W
Półmaska wewnętrzna	42010303
Biała półmaska wewnętrzna	42010303W
Zestaw nr 5 zaworów wdechowych C 701	42010309
Zestaw nr 10 zaworów wdechowych C 702	42010317
Zestaw 5 zaworów wydechowych	42010135
<b>Akcesoria</b>	<b>Kod</b>
Myjka do masek 17 litrów /2 maski	44370270
Myjka do masek 41 litrów /6 masek	44370300
Środek czyszczący i dezynfekujący do myjek do masek	44370730
Folia ochronna przed zarysowaniami do wizjera	42010027
Miękka torba transportowa	42010017
Oprawka do soczewek korekcyjnych	42010312

Części zamienne związane z marką Mira Safety są dostępne pod tym samym kodem sekur z dodatkiem MIRA przykład:

Ekran C701 MIRA SAFETY	42010304MIRA
------------------------	--------------

## **TURINYS**

- 1. BENDRIEJI NURODYMAI**
  - 2. TAIKOMOS NORMOS, NAUDOJIMO SRITIS, ATSARGUMO PRIEMONĖS IR ĮSPĖJIMAI**
  - 2.1. YPATINGOS NAUDOJIMO SĄLYGOS**
  - 3. ŽYMĖJIMAS (TIPAS IR MODELIS)**
  - 4. VEIKIMO PRINCIPAS**
  - 5. KAUKĖS KOMPONENTAI**
  - 6. KAUKĖS UŽDĖJIMAS IR SANDARUMO PATIKRINIMAS**
  - 7. PRIEŽIŪRA, VALYMAS IR DEZINFEKAVIMAS**
    - 7.1 PERIODINĖS PATIKROS IR PRIEŽIŪRA
    - 7.2 VALYMAS
    - 7.3 DEZINFEKCIJA
  - 8. SANDARUMO BANDYMAS SU PRIETAISAI**
    - 8.1. BANDYMO ĮRENGINYS**
    - 8.2. BANDYMAS**
    - 8.3. KAUKĖS IR IŠKVĖPIMO VOŽTUVO SANDARUMAS**
  - 9. TRANSPORTAVIMAS, LAIKYMAS IR ŠALINIMAS**
  - 10. KONKRETŪS PRIEŽIŪROS PATARIMAI IR ATSARGINIŲ DALIŲ KEITIMAS**
    - 10.1. VIDINĖS KAUKĖS DALIES KEITIMAS (3 PAV.)**
    - 10.2. ANTGALIO KEITIMAS (4 PAV.)**
    - 10.3. EKRANO KEITIMAS (5 PAV.)**
    - 10.4. IŠKVĖPIMO VOŽTUVO KEITIMAS (6 PAV.)**
    - 10.5. ĮKVĖPIMO VOŽTUVO KEITIMAS (7 PAV.)**
  - 11. PREKIŲ KODAI, ATSARGINĖS DALYS, PRIEDAI**
- PAVEIKSLAI, PAVEIKSLAI, ABBILDUNGEN**

## 19. Bendrieji nurodymai

SEKUR yra registruotas D.P.I. s.r.l. gaminamų asmeninės apsaugos priemonių prekės ženklas. Techniniai šių gaminių pakeitimai neleidžiami.

1.22 Naudojant SEKUR C 700 serijos kaukes, būtina susipažinti su šiuo naudojimo instrukcijų vadovu ir jo laikytis.

1.23 SEKUR kaukės skirtos naudoti tik taip, kaip aprašyta naudojimo instrukcijoje.

1.24 Komponentų remontą ir keitimą gali atlikti tik specializuotas personalas, naudodamas originalias SEKUR atsargines dalis.

1.25 Rekomenduojama, kad D.P.I. s.r.l. aptarnavimo tarnyba arba kiti specializuoti darbuotojai periodiškai tikrintų kaukę, kaip nurodyta atitinkamame skyriuje.

1.26 D.P.I. s.r.l. prisiima atsakomybę, numatytą bendrosiose sutarties sąlygose. Ji nepriima atsakomybės, kai:

j) nebuvo atlikti patikrinimai,

k) patikrinimai arba techninė priežiūra buvo atlikti netinkamai personalo, nepriklausančio D.P.I. s.r.l.,

l) kaukė nebuvo naudojama tinkamai.

1.27 D.P.I. s.r.l. neatsako už žalą, padarytą nesilaikant naudojimo instrukcijų.

1.28 Jei kas nors nėra paminėta, galioja bendrosios D.P.I. s.r.l. sutarties sąlygos. Jei nežinote minėtų sąlygų, D.P.I. s.r.l. jas atsiųs jums paprašius.

## 20. Taikomos normos, naudojimo sritis, atsargumo priemonės ir įspėjimai

C 700 serijos kaukių tikslas – apsaugoti asmens, esančio aplinkoje, kurioje yra nekvėpuojamas oras, kvėpavimo takus. Šiame kontekste kaukės specifinė funkcija yra izoliuoti naudotojo kvėpavimo takus nuo išorinės aplinkos nekvėpuojamo oro.

C 700 serijos kaukės yra III kategorijos **AAP**, kaip apibrėžta Reglamente (ES) 425/2016, ir atitinka EN 136:98 3 klasės, t. y. specialios paskirties, reikalavimus. modelis C 701 yra su sriegine jungtimi pagal EN 148-1 standartą, o modelis C 702 yra su specialia dviguba jungtimi. Kaukės nėra tinkamos naudoti visose potencialiai sprogiose atmosferose. Jei reikia jas naudoti tokiomis aplinkybėmis, susisiekite su D.P.I. s.r.l.

Kaukės buvo išbandytos pagal atitinkamą EN standartą, o sertifikavimas su leidimu žymėti CE ženklu buvo atliktas Italcert - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano.

CE ženklas ant kaukių rėmo „**CE 0426**“ patvirtina, kad laikomasi Reglamente 2016/425 numatytų pagrindinių sveikatos ir saugos reikalavimų, ir nurodo instituciją, kuri atlieka gamybos kontrolę pagal Reglamento (ES) 425/2016 VIII priede numatytą procedūrą - Italcert - Viale Sarca, 336 - 20126 Milan - Italija (notifikuota įstaiga Nr. **0426**).

C700 serijos kaukių žiūrovas atitinka standartą STANAG2920 (3 red.):2015 „V matavimas<sub>50</sub> (balistinis bandymas, FSP = 22 kalibras, 1 tipas) ir EN 166:2001 „Asmeninė akių apsauga – §7.1.2.1 „Sferinis, astigminis ir prizminis refrakcijos stipris“ reikalavimus, atitinkantys I optinę klasę.

Būtina griežtai laikytis filtrų naudojimo instrukcijų, taip pat kompetentingų institucijų saugos normų ir nuostatų. Kvėpavimo takų apsaugos priemonių naudotojai turi būti sveiki ir gerai apmokyti naudoti šias sistemas. Jie neturi turėti ilgų ūsų, ūsų ir barzdos, nes tai gali trukdyti kaukės sandarumui ir neleisti tinkamai prilgti prie veido. Šios kaukės gali būti naudojamos tik esant didesniai nei 18 % deguonies kiekiui, temperatūrai nuo 0 °C iki 50 °C ir ribotam vandens garų kiekiui. Naudojant C 700 serijos kaukes, turi būti laikomasi didžiausių leistinų teršalų koncentracijų aplinkos ore. Ribinės vertės nurodytos kaukės filtruose naudojamų filtrų naudojimo instrukcijoje. Jei prietaisais susiliečia su aliejais ir naftos produktais, tirpikliais, oksidatoriais, acetatais, vandeniliu peroksidu, stipriomis rūgštimis ir bazėmis, kruopščiai nuplaukite, kaip nurodyta skyriuje „7.2“ (Priežiūra ir valymas).

Remiantis EN 136 nustatyta maksimaliu prasiskverbimo lygiu, visą veidą dengianti kaukė, jei ji yra tinkamai uždėta ir naudojama laikantis visų šioje instrukcijoje pateiktų įspėjimų ir apribojimų, atitinka „praskverbimo į vidų“ reikalavimą ir užtikrina maksimalų 0,05 % prasiskverbimą, prie kurio reikia pridėti prasiskverbimą per filtravimo elementą.

Pagal nominalios apsaugos faktoriaus (FPN) apibrėžimą, kuris yra lygus 100 padalintam iš didžiausio leistino vidinio nuotėkio procento, kaukė užtikrina 2000 FPN.

Remiantis Įstatymo dekretu Nr. 81/08, patvirtintu GU Nr. 59, 2019 m. vasario 11 d., susijusiu su III kategorijos AAP, kuriai priklauso visos kaukės, jų naudojimas reikalauja išankstinio mokymo.

### 20.1. Ypatingos naudojimo sąlygos

Kai dėl pavojų be kvėpavimo organų apsaugos reikia ir kitų apsaugos priemonių, reikia atidžiai patikrinti, ar šios priemonės suderinamos su kauke. Šios papildomos apsaugos priemonės neturi pakenkti visiškai veiksmingai kvėpavimo takų apsaugos priemonei.

Tokios grėsmės gali būti, be kita ko:

- odai kenksmingos skystos arba dujinės medžiagos,
- odai dirginančios toksinės medžiagos,

- spinduliuotė,
- mechaninis poveikis,
- sproginiai aplinkos atmosferoje,
- deguonimių prisotinta atmosfera.

Jei kyla abejonių, D.P.I. s.r.l. pagalbos tarnyba yra jūsų dispozicijoje ir gali suteikti patarimus bei paaiškinimus.

## 21. Žymėjimas (tipas ir modelis)

C 700 serijos kaukės yra pažymėtos CE ženklų, kaip numatyta Reglamente (ES) 2016/425, nes ištirti pavyzdžiai atitiko EN 136:98 standarto reikalavimus. Atitinkami modeliai identifikuojami pagal šiuos elementus ir atpažinimo simbolius.

Modelis	Srieginis jungtis	Iškvėpimo vožtuvas	Korpuso ir grotelių skiriamasis spalvos kodas	Kaukės korpuso medžiaga
C 701 BLACK	EN 148-1	Neigiamas slėgis	Juoda	Termoplastikas
C 701 RED	EN 148-1	Neigiamas slėgis	Raudona	Termoplastikas
C 701 ORANŽINIS	EN 148-1	Neigiamas slėgis	Oranžinė	Termoplastikas
C 701 ŽALIA	EN 148-1	Neigiamas slėgis	Kariškas žalias	Termoplastikas
C 701 WHITE	EN 148-1	Neigiamas slėgis	Balta	Termoplastikas
C 701 TEAL	EN 148-1	Neigiamas slėgis	Žalia	Termoplastikas
C 702 BLACK	DUBLINIS SPECIALUSIS SUJUNGIMAS	Neigiamas slėgis	Juoda	Termoplastikas
C 702 RED	DUBLINIS SPECIALUSIS SUJUNGIMAS	Neigiamas slėgis	Raudona	Termoplastikas
C 702 ORANŽINIS	DUBLINIS SPECIALUSIS SUJUNGIMAS	Neigiamas slėgis	Oranžinė	Termoplastikas
C 702 ŽALIA	DUBLINIS SPECIALUSIS SUJUNGIMAS	Neigiamas slėgis	Kariškos žalios spalvos	Termoplastikas
C 702 WHITE	DUBLINIS SPECIALUSIS SUJUNGIMAS	Neigiamas slėgis	Balta	Termoplastikas
C 702 TEAL	DUBLINIS SPECIALUSIS SUJUNGIMAS	Neigiamas slėgis	Žalia vandens spalva	Termoplastikas

### Visa kaukė

C 701/C 702 = Modelis (apatinė dalis, grotelės, jungtis)



LOGOTIPAS Gamintojo identifikacinis ženklas (ant rėmo vidurinės dalies)

CE 0426 = CE ženklas ir gamybos kontrolę atliekančios sertifikavimo įstaigos identifikacinis numeris (ant armatūros)

EN 136:1998 = Atitinkamas standartas (dėl armatūros)

CL 3 = Kaukės klasė pagal UNI EN 136 („CL3“ ant armūros)

### Iškvėpimo vožtuvas

spausdinimo data ant vožtuvo

### Diržai

spausdinimo data centrinėje dalyje,  
diržų identifikavimo kodas centrinėje dalyje

### Vidinė pusė kaukė

spaudimo data viduje,  
identifikacinis kodas viduje

### Veido kaukė

spausdinimo data, nurodyta viduje,  
identifikacinis kodas, esantis viduje

### Grotelė Jungtis

kaukės pavadinimas, esantis apatinėje išorinėje dalyje

### Armatūra

atsarginės dalies kodas

Produktų atitikties deklaracija yra pateikta tinklalapyje [www.dpisekur.com](http://www.dpisekur.com), skyriuje, skirtame asmeninėms apsaugos priemonėms.

Abu modeliai C701 ir C702 yra prieinami bendros prekės ženklo versijoje su MIRA SAFETY - 9311 N FM 620 rd, bild 11 - 78726 Austin, TX - Jungtinės Amerikos Valstijos (JAV)

## 22. Veikimo principas

Įkvėptas oras per įkvėpimo vožtuvą, esantį ant kaukės, patenka į kaukės vidų ir teka palei ekrano vidinę pusę, išvengiant jo rasojimo. Įkvėptas oras praeina per vidinės kaukės pertvaras. Panaudotas oras išstumiamas į aplinką per iškvėpimo vožtuvą.

## 23. Kaukės komponentai

C 700 serijos kaukės susideda iš elementų, pavaizduotų ir nurodytų 1 ir 2 paveiksluose (kauke C 701) bei 8, 9 ir 10 paveiksluose (kauke C 702).

## 24. Kaukės uždėjimas ir sandarumo patikrinimas

C 700 serijos kaukės yra vidutinio dydžio, todėl tinka daugumai veidų.

Norėdami užsidėti kaukę su guminiu diržu, laikykitės šių instrukcijų:

31.1 Naudodami reguliavimo sagtis, atlaisvinkite penkis diržų tvirtinimo elementus

31.2 Ištempkite du dirželius ant kaklo

31.3 Uždenkite kaukę ant veido, laikydami ją už kaklo diržų. Padėkite smakrą į specialią kaukės įdubą ir uždėkite diržus ant galvos

31.4 Patikrinkite, ar penkiakampė diržų sankirtos vieta yra ant nugaros. Jei ji yra per toli, sutrumpinkite priekinį diržą (arba sutrumpinkite jį, jei jis yra per žemai) ir pritaikykite kitų diržų įtempimą prie naujos padėties.

31.5 Tada ištempkite diržų dirželius tokia tvarka: „Nugariniai“, „Šoniniai“ ir „Priekiniai“. Nugariniai ir šoniniai diržų dirželiai turėtų būti reguliuojami poromis ir abiem rankomis. Galiausiai ištempkite priekinį diržą. Diržai turi būti reguliuojami taip, kad ant veido būtų jaučiamas tolygus kaukės krašto spaudimas.

31.6 Užsidėję kaukę ir prieš ją naudodami, atlikite sandarumo bandymą. Uždarykite angą delnu ir įkvėpkite taip, kad kaukė priglundėtų prie veido. Jokioje kaukės vietoje neturi būti jaučiamas oro įsiskverbimas. Sandarumo bandymą reikia pakartoti 2–3 kartus. Kaukę galima naudoti tik po to, kai ji išlaiko sandarumo bandymą.

31.7 Norėdami nuimti kaukę, atlaisvinkite dirželius ta pačia tvarka, kaip ir uždėdant kaukę. Nukreipkite sagtis į priekį nykščiu. Nuimkite kaukę nuo smakro ir tada pakelkite ją nuo galvos.

**Dėmesio:** jei 6.6 punkte aprašytas sandarumo bandymas nėra sėkmingas, kartokite jį, kol bus pasiektas sandarumas. Naudojant kaukę, kuri nėra pakankamai sandari, gali būti padaryta nepataisoma žala naudotojo sveikatai.

Norėdami užsidėti kaukę su 3D audinio diržais, laikykitės šių instrukcijų:

31.8 Atkabinkite dirželius nuo velcro.

31.9 Iš anksto sureguliuokite centrinę ir viršutines šonines diržų juostas pagal veido dydį, kad smakras būtų atremtas į tam skirtą įdubą, o kaktos dalis – į kaukės vidinį kraštą. Didėjant galvos dydžiui, diržų juostas palikite ilgesnes.

31.10 Laikykite kaukę už kaklo diržo ir uždėkite diržą ant galvos.

31.11 Sureguliuokite apatinės diržų pusės diržus. Diržai turi būti sureguliuoti taip, kad ant veido būtų jaučiamas tolygus kaukės krašto spaudimas. Jei reikia, nusiimkite kaukę ir sureguliuokite tris viršutinius diržus.

31.12 Užsidėję kaukę ir prieš ją naudodami, atlikite sandarumo bandymą. Uždarykite angą delnu ir įkvėpkite taip, kad kaukė priglundėtų prie naudotojo veido. Nė vienoje kaukės vietoje neturi būti jaučiamas oro įsiskverbimas. Sandarumo bandymą reikia pakartoti 2–3 kartus. Kaukę galima naudoti tik po sėkmingo sandarumo bandymo.

31.13 Norėdami nuimti kaukę, atsekkite apatinių šoninių dirželių velcro užsegimus. Nuimkite kaukę nuo smakro ir tada pakelkite ją nuo galvos.

**Dėmesio:** jei 6.12 punkte aprašytas sandarumo bandymas neišlaikomas, jį reikia kartoti, kol bus pasiektas sandarumas. Naudojant kaukę, kuri nėra pakankamai sandari, gali būti padaryta nepataisoma žala naudotojo sveikatai.

## 32 Priežiūra, valymas ir dezinfekavimas

Kad C 700 serijos kaukės veiktų neprikaištingai, jas reikia reguliariai prižiūrėti, valyti ir dezinfekuoti, kaip nurodyta toliau pateiktoje lentelėje.

### 32.1 Periodinės patikros ir priežiūra

Naudotojas turi užtikrinti, kad būtų atliekami periodiniai kvėpavimo takų apsaugos priemonės techninės priežiūros patikrinimai, kaip numatyta gamintojo pateiktame naudojimo instrukcijų vadove.

Atliekamos operacijos tipas	Prieš leidžiant naudoti	Prieš kiekvieną naudojimą	Po naudojimo	Kas 6 mėnesius	Kasmet	Kas 2 metus	Kas 6 metus
Valymas ir dezinfekavimas			X		X (1)		
Vizualinis patikrinimas: <ul style="list-style-type: none"> <li>• įbrėžimų ar įtrūkimų ant ekrano buvimas</li> <li>• matomi perkaitimo ženklai (2)</li> <li>• gumos įpjovimai ar įtrūkimai</li> <li>• įsiurbimo sandariklio buvimas ir vientisumas ant jungties</li> <li>• įkvėpimo ir iškvėpimo vožtuvų buvimas ir vientisumas</li> <li>• ranka patraukite diržus ir patikrinkite jų vientisumą</li> </ul>		X	X		X		
Statinio sandarumo bandymai vakuume (3), atliekami naudotojo	X	X					
Sandarumo bandymas su prietaisais					X (1)	X	
Įkvėpimo sandariklio, apdailos ir sandariklių keitimas							X
Įkvėpimo vožtuvo ir iškvėpimo vožtuvo keitimas							X
Sriegio patikrinimas kalibru							X

Paaiškinimas:

(10) Net jei nenaudojamas, nebent laikomas hermetiškai uždarytame įpakavime.

(11) Tik esant šilumos šaltiniams.

(12) Bandymas atliekamas siekiant patikrinti, ar po kaukės uždėjimo ir įkvėpimo jungties uždarymo delnu, sukuriant nedidelį slėgį kaukėje bandant įkvėpti, nėra juntamo oro nuotėkio iš kaukės.

### 32.2 Valymas

Kaukės turi būti valomos po kiekvieno naudojimo, kad būtų užtikrinta tinkama higiena. Nevalymas ne tik sukelia higienos problemų, bet ir gali pakenkti prietaiso veikimui. Plovimas gali būti atliekamas tradiciniu būdu, panardinant į vandenį, arba ultragarsu. Abiem atvejais, priklausomai nuo kaukės būklės ir būtinybės ją nuvalyti išsamiai, visus komponentus galima išardyti ir nuplauti atskirai.

Ultragarinis valymas turi būti atliekamas naudojant SONOREX SUPER RK514BH arba RK1028CH įrenginius, kuriuos gali tiekti D.P.I. s.r.l.. Kitų įrenginių naudojimas gali pakenkti kaukės veikimui. Ultragarinis valymas turi būti atliekamas ne aukštesnėje kaip 40 °C temperatūroje, naudojant lengvą ploviklį, praskiestą 5 % vandeniu.

Tradicinis plovimas gali būti atliekamas šiltu vandeniu ir 5 % vandeniu praskiestu švelniu plovikliu. Abiem atvejais niekada nenaudokite tirpiklių!

Po plovimo nuplaukite tekančiu vandeniu ir išdžiovinkite oru arba specialiuose spintelėse, tačiau vengdami tiesioginio saulės spindulių poveikio. Šio etapo metu ypatingą dėmesį skirkite trukmei ir neleiskite kaukėms liestis su karštais taškais ar perkaitintu oru (virš 45 °C), kad nesugadintumėte guminių dalių. Patikrinkite, ar po operacijų neliko ploviklio pėdsakų, kitaip pakartokite skalavimą ir džiovinimą. Jei kaukė buvo išardyta plovimui, reikia atlikti sandarumo bandymą su prietaisais. Jei kaukė buvo veikiamą ypač toksiškų, biologinių ar radioaktyvių medžiagų, priežiūra tampa neeilinė ir turi būti atliekama specializuoto personalo arba D.P.I. s.r.l. pagalbos tarnybos.

### 32.3 Dezinfekcija

Kaukės dezinfekcija yra būtina, jei ją naudoja keli naudotojai, siekiant išvengti higienos ir sveikatos problemų. Dezinfekcija gali būti atliekama inde po plovimo arba, jei pageidaujama, naudojant SONOREX SUPER RK514BH arba RK1028CH įrangą, kurią gali tiekti D.P.I. s.r.l.. Reikia atkreipti dėmesį, kad riebalų šalinimo priemonė ir dezinfekavimo priemonė, naudojamos kartu, neutralizuoja viena kitą, todėl reikia atlikti du atskirus plovimus, ypač kruopščiai nuplaunant vonią tarp jų. Dezinfekavimas gali būti atliekamas naudojant D.P.I. s.r.l. tiekiamą ploviklį, praskiestą 5 % vandeniu. Galiausiai nuplaukite tekančiu vandeniu ir nusausinkite.

**Dėmesio:** valymui ir dezinfekavimui nenaudokite tirpiklių (pavyzdžiui, acetono ir alkoholio) ar abrazyvinių medžiagų. Laikykitės tik dviejuose ankstesniuose punktuose aprašytos procedūros ir naudokite tik ten nurodytą valiklį ir dezinfekavimo priemonę. Valikliai, dozavimo ar veikimo trukmė, skirianti nuo nurodytos, gali sugadinti kaukę.

Neskiedžiamas valiklis gali būti kenksmingas sveikatai. Todėl elkitės atsargiai, dėvėdami apsauginius akinius ir pirštines.

## 33 Sandarumo bandymas su prietaisais

Jei kaukė buvo išardyta valymui arba dalių keitimui, po to turi būti atliktas sandarumo bandymas. Prieš atliekant sandarumo bandymą, atlikite vizualinę patikrą. Vožtuvai, sėdynės ir tarpikliai turi būti švarūs. Defektuotos dalys turi būti pakeistos. Kaukė negali būti naudojama, jei ji neišlaikė sandarumo bandymo.

### 33.1 Bandymo įrenginys

Bandymo įrenginys susideda iš pripučiamos gumos galvutės, jungties ant burnos, stalo ir kamščio, skirto uždaryti įkvėpimo jungtį.

Bandymo įrenginys leidžia atlikti sandarumo bandymą tiek esant teigiamam, tiek neigiamam slėgiui.

### **33.2 Bandymas**

Tiriamą kaukę uždėkite ant pripučiamos galvos (jei reikia, jos paviršių sudrėkinkite vandeniui) ir priveržkite diržus. Pripūskite, kol galva taps stabili ir prigluds prie kaukės sandarumo krašto. Jei reikia, sureguliuokite diržus. Sandarumo kamštuką uždėkite ant kaukės įkvėpimo jungties. Laikykitės bandymo įrenginio naudojimo instrukcijų, pateiktų naudojimo instrukcijoje.

### **33.3 Kaukės ir iškvėpimo vožtuvo sandarumas**

Kaukė ir iškvėpimo vožtuvas atitinka sandarumo reikalavimus, kai iškvėpimo vožtuvas yra drėgnas, o kaukės viduje slėgis yra 10 mbar (1000 Pa), slėgio pokytis neviršija 1 mbar (100 Pa) per minutę. Kai bandymas bus sėkmingas, nuimkite kaukę nuo bandymo galvos ir, jei reikia, nusauskite ją. Kaukę galima naudoti tik po to, kai ji išlaiko sandarumo bandymą.

## **34 us transportavimas, sandėliavimas ir šalinimas**

Kaukės turi būti laikomos normalios temperatūros sąlygomis, ne aukštesnės kaip 50 °C, apsaugotos nuo žalingų veiksnių, tokių kaip tiesioginiai saulės spinduliai, karštis, šaltis, drėgmė, medžiagos, turinčios korozinį poveikį gumai, smūgiai, kritimai, dulkės ir nešvarumai. Termoplastinio elastomero gaminiai neturi būti veikiami įtempių ar slėgio, t. y. jie turi būti laikomi taip, kad nebūtų deformuoti suspaudimo. Kaukės turi būti laikomos originaliose pakuotėse, laikymo maišeliuose arba specialiuose spintelėse.

C700 serijos kaukės nėra laikomos specialiosiomis atliekomis, joms taikomas CER150203 kodas, ir jos turi būti šalinamos atsižvelgiant į tai, kad jų pagrindinės sudedamosios medžiagos yra:

- Guma ir silikonas;
- plastikas;
- metalas (nedidelis kiekis).

Atsižvelgiant į galimą užterštumo lygį, naudojimo sąlygas, šalinant kaukes reikia imtis specialių atsargumo priemonių, kadangi tokiu atveju jos priskiriamos CER150202 kodui.

Transportavimui naudokite originalią pakuotę.

## **35 Konkretūs priežiūros patarimai ir atsarginių dalių keitimas**

Kai kaukė išardoma ir vėliau surenkama valymo ir dezinfekavimo tikslais, reikia laikytis tos pačios procedūros kaip ir keičiant dalis, jei nenurodyta kitaip. Surinkdami įsitikinkite, kad visos dalys yra surinktos teisingai, ir atlikite veiksmus atsargiai, kad nepažeistumėte kaukės.

### **35.1 vidinės pusės kaukės keitimas (3 pav.)**

Nuimkite vidinę kaukę, nuimdami ją nuo jungties. Sumontuokite naują kaukę, uždėdami ją ant jungties korpuso gerklės. Centruokite ją per kaukės viršutinius fiksatorius su jungties kaiščiu.

### **35.2 jungties keitimas (4 pav.)**

Nuimkite vidinę puskaukę, kaip aprašyta punkte „10.1“. Nuimkite išorinę groteles, perkelti viršutinį dantuką įterpdami įrankį (pavyzdžiui, atsuktuvą, kurio plotis ne didesnis kaip 4 mm, o storis ne didesnis kaip 1 mm, arba lygiavertį įrankį) į grotelių angą, esančią šiek tiek virš srieginio jungties, ir stumkite įrankį žemyn, kad grotelių viduje esantis galas pakiltų į viršų; tada atjunkite groteles nuo jungties korpuso, atkabindami apatinį dantuką. Nuimkite jungtį, pasukdami ją prieš laikrodžio rodyklę. Pakeiskite OR 57X2 ant jungties, tada vėl sumontuokite jungtį ant naujojo skydelio, įkišdami ją ir pasukdami pagal laikrodžio rodyklę. Vėl surinkite vidinę puskaukę, kaip aprašyta 10.1. Galiausiai uždėkite groteles, kol išgirsite, kaip užsifiksuoja du dantukai.

### **35.3 Ekranų keitimas (5 pav.)**

Atsukite varžtą, esantį apatinėje armatūros dalyje. Nuimkite armatūrą, tada nuimkite veido kaukę. Nuimkite jungtį ir puskaukę, kaip aprašyta 10.2. Vėl sumontuokite veido kaukę, suderindami viršutinę ir apatinę vizoriaus ir veido kaukės linijas. Įdėkite rėmą į jo vietą aplink veidą: pirmiausia įdėkite viršutinę „T“ formos dalį, po to apatinę dalį, tada patraukite šoninius tvirtinimo elementus ir galiausiai priveržkite varžtą. Vėl sumontuokite jungtį ir pusę kaukės, kaip aprašyta 10.2 ir 10.1. Uždėkite groteles, kol išgirsite, kaip užsifiksuoja du dantukai.

### **35.4 Iškvėpimo vožtuvo keitimas (6 pav.)**

Nuimkite puskaukę nuo jungties. Nuimkite iškvėpimo vožtuvo sėdynę nuo jungties, įkišdami įrankį (pavyzdžiui, atsuktuvą, kurio plotis ne didesnis kaip 4 mm, o storis ne didesnis kaip 1 mm, arba lygiavertį įrankį) į viršutinę angą ir pasukdami jį pagal laikrodžio rodyklę. Pakeiskite iškvėpimo vožtuvą. Vėl sumontuokite iškvėpimo vožtuvo

sėdynę, įkišdami ją ir pasukdami pagal laikrodžio rodyklę, kol užsifikuos viršutinis kaištis. Galiausiai vėl sumontuokite vidinę puskaukę, kaip aprašyta 10.1 punkte.

### 35.5 Įkvėpimo vožtuvo keitimas C 701 (7 pav.)

Norėdami pakeisti įkvėpimo vožtuvą, turite nuimti puskaukę ir jungtį, kaip aprašyta 10.3 ir 10.2. Nuimkite įkvėpimo vožtuvo fiksatorių nuo jungties, įkišdami įrankį į šonines vietas. Pakeiskite įkvėpimo vožtuvą, įkišdami jį taip, kad du skyliai sutaptų su dviem įkvėpimo vožtuvo fiksatoriaus kaiščiais. Vėl pritvirtinkite įkvėpimo vožtuvo fiksatorių prie jungties, pastumdami įkvėpimo vožtuvą ant pagrindo, kol išgirsite dvigubą šoninių kaiščių spragtelėjimą. Vėl pritvirtinkite jungtį ir puskaukę, kaip aprašyta 10.3 ir 10.2.

### 35.6 Įkvėpimo vožtuvo C 702 keitimas (11 pav.)

Norėdami pakeisti įkvėpimo vožtuvus, turite nuimti puskaukę, kaip aprašyta 10.3, tada iš vidaus ištraukti įkvėpimo vožtuvus. Pakeiskite juos naujais vožtuvais, atkreipdami dėmesį, kad vožtuvas būtų įdėtas per jo centrinę skylę ant šoninės jungties korpuso kaiščio. Vėl sumontuokite puskaukę, kaip aprašyta 10.3 ir 10.2.

## 36 Prekių kodai, atsarginės dalys, priedai

Prekė	Kodas
Juoda kaukė C 701 su guminiu diržu	43335000B
C 701 žalios spalvos kaukė su guminiu diržu	43335000G
Kaukė C 701 karinė žalia su guminiu diržu	43335000M
Kaukė C 701 raudona su guminiu diržu	43335000R
Kaukė C 701 balta su guminiu diržu	43335000W
C 701 oranžinė kaukė su guminiu diržu	43335000O
Juoda kaukė C 701 su 3D audinio diržais	43335001B
C 701 vandens žalios spalvos kaukė su 3D audinio diržais	43335001G
Kaukė C 701 karinė žalia su 3D audinio diržais	43335001M
C 701 raudona kaukė su 3D audinio diržais	43335001R
Kaukė C 701 balta su 3D audinio diržais	43335001W
C 701 oranžinė kaukė su 3D audinio diržais	43335001O
Juoda kaukė C 701 su apdorotu guminiu rėmu	43335010B
C 701 žalios spalvos kaukė su guminiu diržu ir apdorotu skydėliu	43335010G
Kaukė C 701 karinė žalia su guminiu diržu ir apdorotu skydėliu	43335010M
Kaukė C 701 raudona su guminiu diržu ir apdorotu skydėliu	43335010R
Kaukė C 701 balta su guminiu diržu, apdorotu vizoriumi	43335010W
C 701 oranžinė kaukė su guminiu diržu ir apdorotu skydėliu	43335010O
Juoda kaukė C 701 su 3D audinio diržais, apdorotu skydėliu	43335011B
C 701 vandens žalios spalvos kaukė su 3D audinio diržais, apdorotu vizoriumi.	43335011G
Kaukė C 701 karinė žalia su 3D audinio diržais, apdorotas vizorius.	43335011M
Kaukė C 701 raudona su 3D audinio diržais, apdorotu vizoriumi	43335011R
Kaukė C 701 balta su 3D audinio diržais, apdorotas vizierius.	43335011W
C 701 oranžinė kaukė su 3D audinio diržais ir apdorotu skydėliu	43335011O
Juoda kaukė C 702 su guminiu diržu	43335002B
C 702 vandens žalios spalvos kaukė su guminiu diržu	43335002G
Kaukė C 702 karinė žalia su guminiu diržu	43335002M
Kaukė C 702 raudona su guminiu diržu	43335002R
Kaukė C 702 balta su guminiu diržu	43335002W
C 702 oranžinė kaukė su guminiu diržu	43335003O
Juoda kaukė C 702 su 3D audinio diržais	43335003B
C 702 vandens žalios spalvos kaukė su 3D audinio diržais	43335003G
Kaukė C 702 karinė žalia su 3D audinio diržais	43335003M
Kaukė C 702 raudona su 3D audinio diržais	43335003R
Kaukė C 702 balta su 3D audinio diržais	43335003W
C 702 oranžinė kaukė su 3D audinio diržais	43335003O
Juoda kaukė C 702 su apdorotu guminiu rėmu	43335012B
C 702 vandens žalios spalvos kaukė su guminiu diržu ir apdorotu skydėliu	43335012G
Kaukė C 702 karinė žalia su guminiu diržu, apdorotu vizoriumi	43335012M
Kaukė C 702 raudona su guminiu diržu, apdorotu vizoriumi	43335012R
Balta kaukė C 702 su guminiu diržu ir apdorotu skydėliu	43335012W
Oranžinė kaukė C 702 su guminiu diržu ir apdorotu skydėliu	43335012O
Juoda kaukė C 702 su 3D audinio diržais, apdorotu skydėliu	43335013B

C 702 vandens žalios spalvos kaukė su 3D audinio diržais, apdorotu vizoriumi	43335013G
Kaukė C 702 karinė žalia su 3D audinio diržais, apdorotas vizorius.	43335013M
Kaukė C 702 raudona su 3D audinio diržais, apdorotas vizorius.	43335013R
Kaukė C 702 balta su 3D audinio diržais, apdorotas vizorius.	43335013W
C 702 oranžinė kaukė su 3D audinio diržais ir apdorotu skydeliu	43335013O
<b>Atsarginės dalys</b>	<b>Kodas</b>
Guminis diržas su sagtimis	42010305
Diržai (tik guminiai)	42010306
Diržai (tik 3D audinys)	42010307
Guminės diržų sagtų komplektas	42010308
Ekranas C 701	42010304
Ekranas su apdorojimu C 701	42010313
Ekranas C 702	42010314
Ekranas su apdorojimu C 702	42011315
Juodas rėmas su varžtu ir veržle	42010310B
Žalios spalvos armatūra su varžtu ir veržle	42010310G
Kariškos žalios spalvos armatūra su varžtu ir veržle	42010310M
Raudonas fiksatorius su varžtu ir veržle	42010310R
Balta armatūra su varžtu ir veržle	42010310W
Oranžinė armatūra su varžtu ir veržle	42010310O
Juoda apsauginė grotelė C 701	42010311B
Žalia apsauginė grotelė C 701	42010311G
C 701 apsauginė grotelė, karinė žalia spalva	42010311M
C 701 apsauginė grotelė, raudonos spalvos	42010311R
Balta apsauginė grotelė C 701	42010311W
C 701 apsauginis grotelės oranžinės spalvos	42010311O
Juoda apsauginė grotelė C 702	42010316B
Žalios spalvos apsauginis grotelės C 702	42010316G
C 702 apsauginė grotelė, karinė žalia spalva	42010316M
C 702 apsauginis grotelės raudonos spalvos	42010316R
Balta apsauginė grotelė C 702	42010316W
C 702 apsauginis grotelės oranžinės spalvos	42010316O
Veido kaukės	42010302
Balta kaukė	42010302W
Vidinė puskauskė	42010303
Vidinė puskauskė, balta	42010303W
Komplektas Nr. 5 įkvėpimo vožtuvai C 701	42010309
Komplektas Nr. 10 įkvėpimo vožtuvai C 702	42010317
Komplektas Nr. 5 iškvėpimo vožtuvai	42010135
<b>Priedai</b>	<b>Kodas</b>
Kaukės ploviklis 17 litrų /2 kaukės	44370270
Kaukės plovimo mašina 41 litras /6 kaukės	44370300
Kaukės ploviklis ir dezinfekantas	44370730
Apsauginė plėvelė nuo įbrėžimų žiūrovui	42010027
Minkšta nešimo rankinė	42010017
Rėmelis korekciniams lęšiams	42010312

Atsarginės dalys, susijusios su bendru prekės ženklu „Mira Safety“, yra prieinamos su tuo pačiu sekur kodu, pridėjus MIRA

Pavyzdys:

Ekranas C701 MIRA SAFETY

42010304MIRA

Figure, figures, Abbildungen

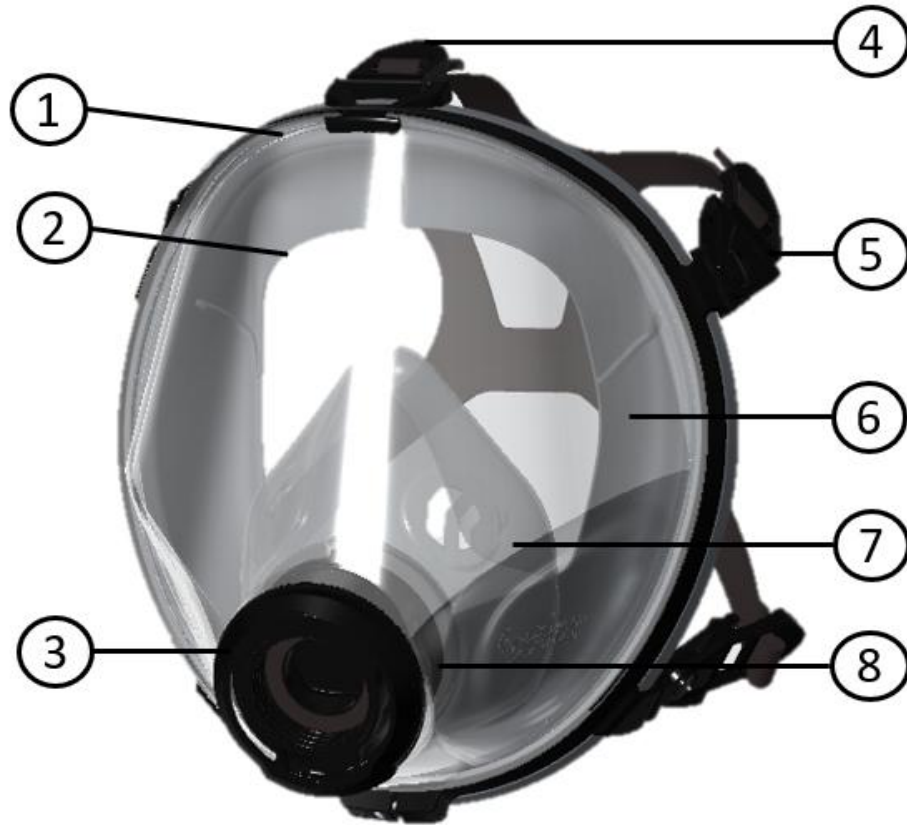


Figura 1 MASCHERA C701, C701 MASK

**MASCHERA C701**

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Armatura,Visor frame                     |
| 2 | Visore Visor                             |
| 3 | Griglietta, Grid                         |
| 4 | Terminale fibbietta, head harness buckle |
| 5 | Fibbietta, head harness buckle seat      |
| 6 | Facciale, facepiece                      |
| 7 | Semimaschera, inner mask                 |
| 8 | Bocchettone, threaded connector body     |

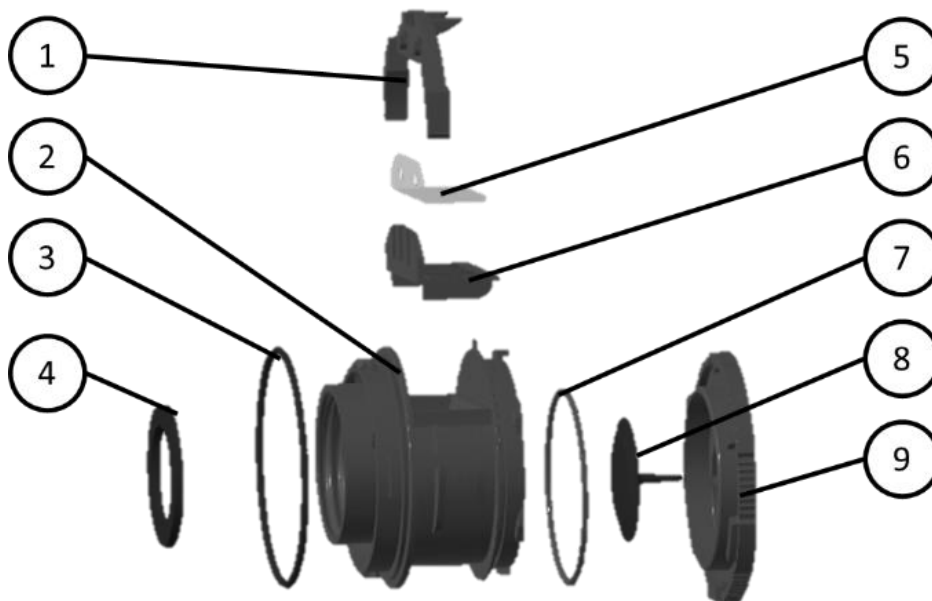


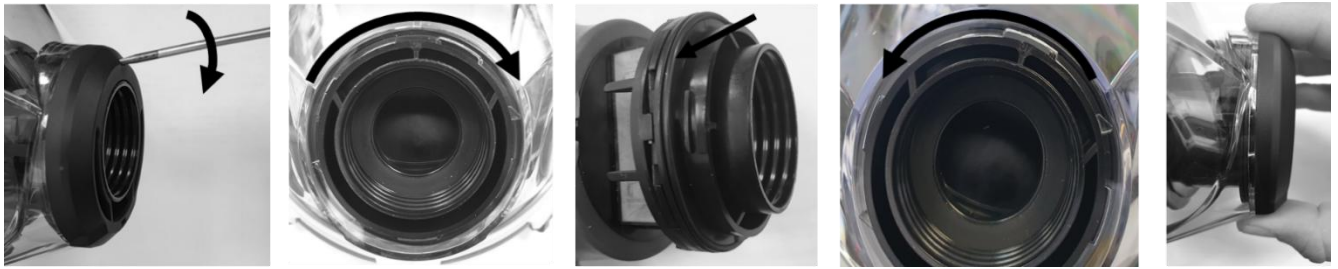
Figura 2 ASSIEME BOCCHETTONE C 701, C 701 EQUIPMENT CONNECTOR

#### ASSIEME BOCCHETTONE C 701

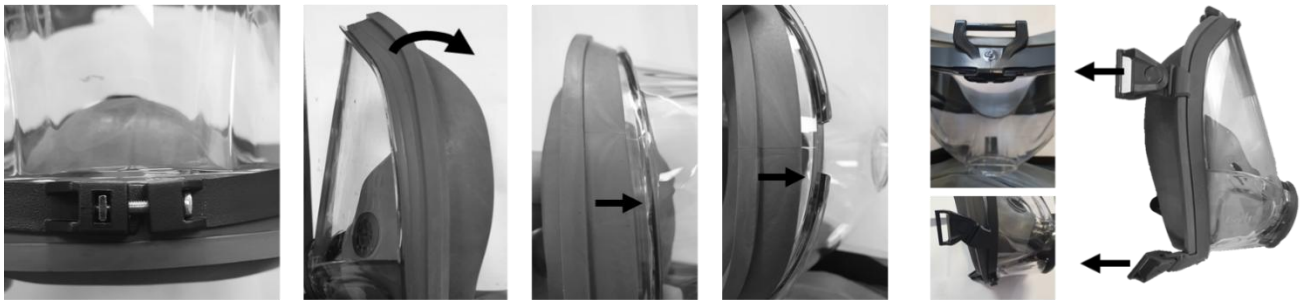
1	Fermo valvola inspirazione, <i>inhalation valve seat</i>
2	Corpo bocchettone, <i>inhalation valve base</i>
3	Or2200
4	Guarnizione bocchettone, <i>threaded connector body gasket</i>
5	Valvola di inspirazione C 701, <i>C701 inhalation valve</i>
6	Base valvola inspirazione, <i>inhalation valve base</i>
7	Or 57x2
8	Valvola espirazione, <i>expiration valve</i>
9	Sede valvola espirazione, <i>expiration valve seat</i>



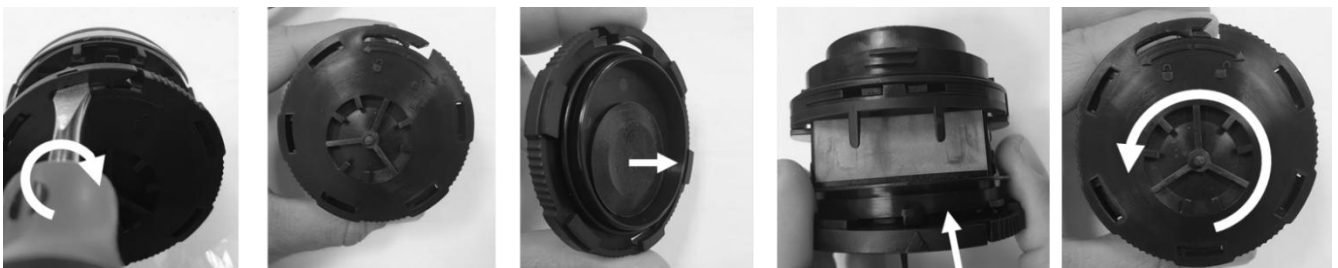
*Figura 3 Semimaschera, inner mask*



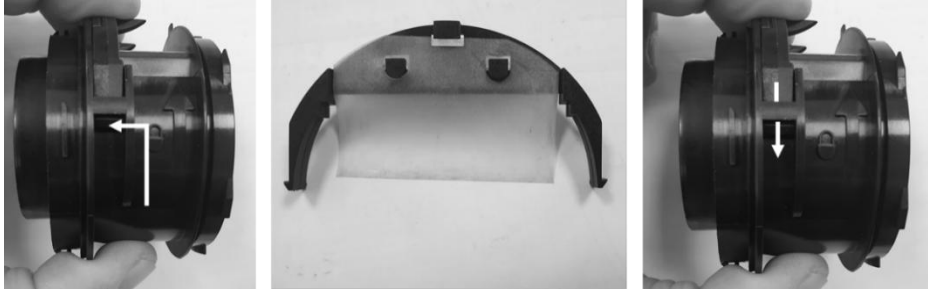
*Figura 4 Corpo bocchettone, threaded connector body*



*Figura 5 Visore, Visor*



*Figura 6 Valvola di espirazione, expiration valve*



*Figura 7 Valvola di inspirazione C 701, inhalation valve*



*Figura 8 MASCHERA C702, C702 MASK*

**MASCHERA C702**

1	Armatura, Visor frame
2	Visore Visor
3	Griglietta, Grid
4	Terminale fibbietta, head harness buckle
5	Fibbietta, head harness buckle seat
6	Facciale, facepiece
7	Semimaschera, inner mask
8	Bocchettone, threaded connector body
9	Bocchettone laterale, lateral threaded connector body

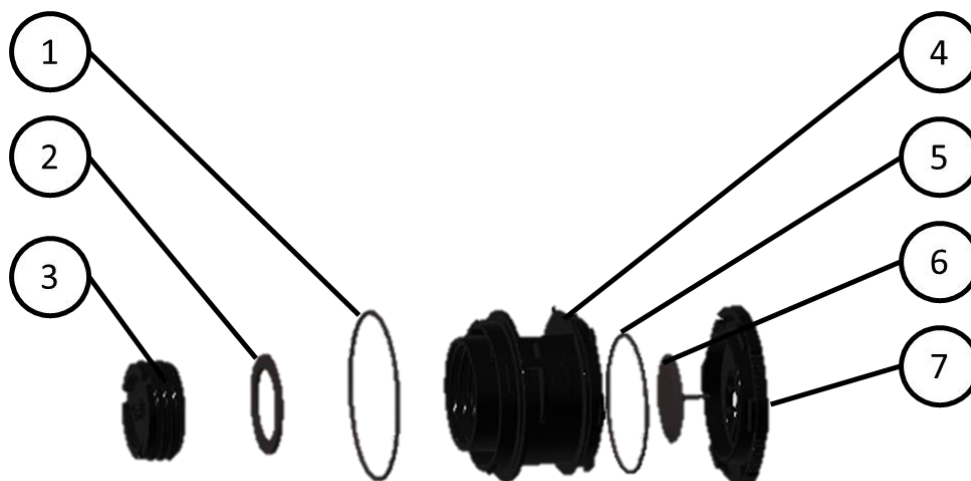


Figura 9 ASSIEME BOCCHETTONE C 702, C 702 EQUIPMENT CONNECTOR

#### ASSIEME BOCCHETTONE C 702

1	OR2200
2	Guarnizione bocchettone, <i>threaded connector body gasket</i>
3	Tappo C 702, C 702 <i>cap</i>
4	Corpo bocchettone, inhalation valve base
5	Or 57x2
6	Valvola espirazione, expiration valve
7	Sede valvola espirazione, expiration valve seat

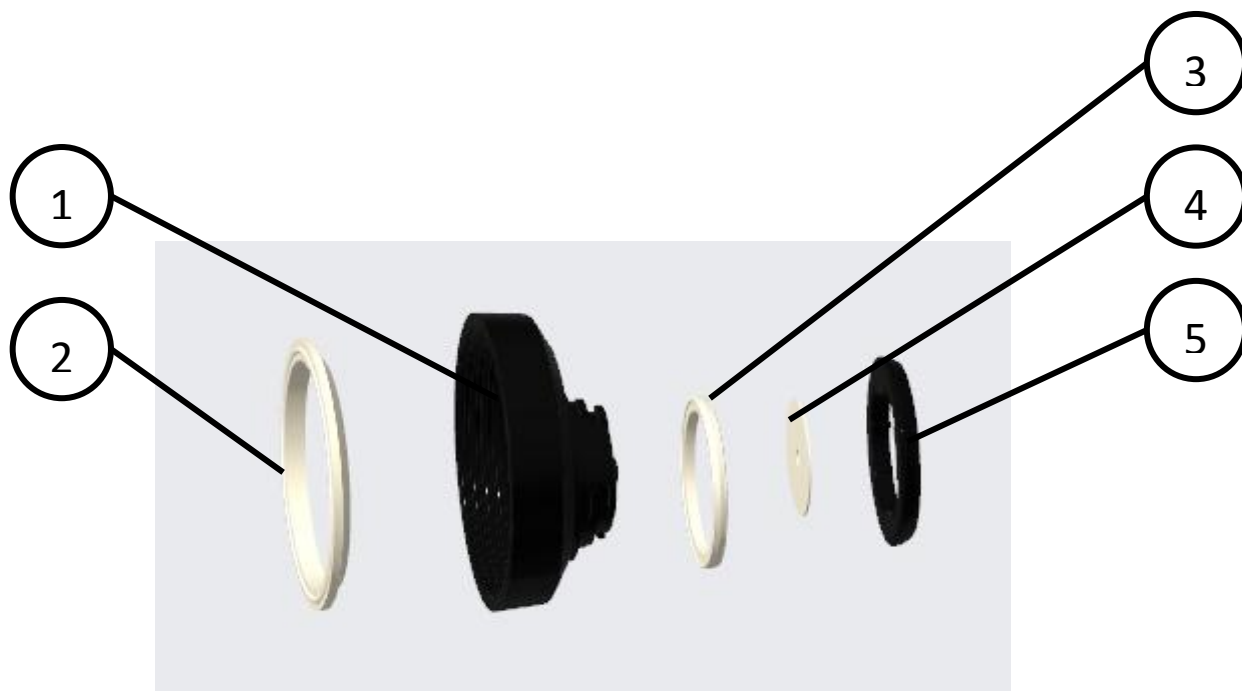


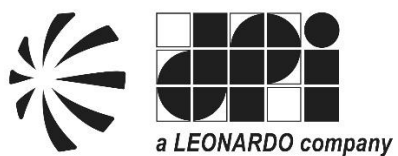
Figura 10 ASSIEME BOCCHETTONE LATERALE C 702, LATERAL C 702 EQUIPMENT CONNECTOR

#### ASSIEME BOCCHETTONE LATERALE C 702

- |   |   |
|---|---|
| 1 | Corpo bocchettone laterale, <i>lateral inhalation valve base</i>                |
| 2 | Guarnizione filtro, <i>filter gasket</i>  |
| 3 | Guarnizione bocchettone laterale, <i>lateral threaded connector body gasket</i> |
| 4 | Valvola di inspirazione C 702, <i>C 702 inhalation valve</i>                    |
| 5 | Ghiera bocchettone laterale, <i>lateral threaded connector body ring</i>        |



Figura 11 Valvole di inspirazione C 702, C702 inhalation valves



---

Dispositivi Protezione Individuale D.P.I. S.r.l. - Direzione e Coordinamento di Leonardo S.p.A.  
Via di Tor Cervara, 266 - 00155 Roma Italia - tel +39.06.2270051 - fax +39.06.2290351  
email: dpi@dpisekur.com - PEC: dpisrl@pec.it - sito web: www.dpisekur.com